A&L
Aluminium
Alloys
Pressure Diecasting
Foundry Techniques

metef

DECEMBER 2020
6

Sepal makes a move: Integrated Production with a Complete Service for the Industry

Interview with Alberto Bertoli, CEO of Sepal Spa

Sepal accelera: produzione integrata con un servizio completo per l'industria

Intervista ad Alberto Bertoli, AD di Sepal Spa

The Aluminium Value chain in Germany, between Covid-19, Green Deal and EU tariff on raw aluminium. A preview of the Policy Paper commissioned by FACE and completed by FAIReconomics and Prof. Ingo Rollwagen

La filiera dell'alluminio in Germania, tra Covid-19, Green Deal e dazio EU sul metallo grezzo. In anteprima il Policy Paper commissionato da FACE e realizzato da FAIReconomics e dal Prof. Ingo Rollwagen

The Italian Aluminium Market 2020

Il mercato italiano dell'alluminio nel 2020

PRODUZIONE DI ESTRUSI E TRAFILATI IN LEGHE DI ALLUMINIO

PRODUCTION OF EXTRUDED PROFILES AND DRAWN BARS IN ALUMINIUM ALLOYS

ALUMINIUM WITH TECHNOLOGY

EURAL GNUTTI S.p.A.

BARRE TRAFILATE IN LEGHE DI ALLUMINIO PER LAVORAZIONI MECCANICHE AD ALTA VELOCITA'

DRAWN BARS IN ALUMINIUM ALLOYS FOR MACHINING ON HIGH-SPEED AUTOMATIC LATHES

6026 & 2033 & 2077

LEAD FREE

LEGHE AD ALTA LAVORABILITA' SENZA PIOMBO

BARRE ESTRUSE PER STAMPAGGIO

EXTRUDED BARS FOR FORGING

PROFILATI SPECIALI CALIBRATI PER APPLICAZIONI PNEUMATICHE

SPECIAL CALIBRATED PRODUCTS FOR PNEUMATIC AND HYDRAULIC APPLICATIONS

PROFILATI A DISEGNO PER APPLICAZIONI INDUSTRIALI

TAILOR-MADE SECTIONS FOR INDUSTRIAL APPLICATIONS

TUBI ESTRUSI

EXTRUDED TUBES

EURAL GNUTTI S.p.A
Via S. Andrea, 3
25038 Rovato (BS) - Italy
Ph. +39 030 7725011
eural@eural.com
www.eural.com

Eural USA Inc.
212 West Washington St.
Unit 1108 - Chicago, IL
60606 - USA
usa@eural.com
Ph. +1 (312) 888.05.78

Eural Deutschland Gmbh
Friedrichstrasse 15
D-70174 Stuttgart
Germany
germany@eural.com
Ph. +49 (173) 6155362

Bühler annuncia l'ampliamento del suo portafoglio di macchine di pressofusione con **forza di chiusura fino a 84.000 kN.**

Sono **ora disponibili** i modelli **Carat 560** e **Carat 610** con forze di chiusura di **56.000 kN** e **61.000 kN**.

L'intera serie Carat è in grado di assicurare:

- un elevato grado di precisione dimensionale grazie alla collaudata soluzione a due piani
- alta qualità dei pezzi con l'esclusivo sistema di controllo in tempo reale della curva di iniezione Bühler
- controllo facile e intuitivo con lo schermo multitouch di DataView

Siete interessati? Contattateci su: die-casting@buhlergroup.com

Per saperne di più sulla nostra serie Carat visita il nostro sito web:

Innovations for a **better world.**

BÜHLER

novALmec
ALUMINIUM BILLETS

ALUMINIUM TECHNOLOGY

VERSATILITY | IN THE MARKET | GREEN

RECYCLING
PART OF THE
CIRCULAR ECONOMY

FOUNDRY PRODUCTION
APPROXIMATELY 30.000 TONS
PER YEAR

ALUMINIUM ALLOYS OF STANDARD PRODUCTION: 6060 / 6005 / 6082 / 3103
OTHER ALLOYS ON REQUEST

NOVALMEC - Via Mantova 1023 - Borgo Virgilio (MN) Italy - Tel. +39 0376 6421 - info@novalmec.com - www.novalmec.com

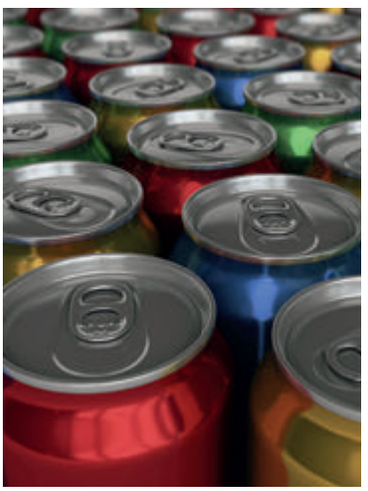
A&L
Aluminium
Alloys
Pressure Diecasting
Foundry Techniques
6 DECEMBER 2020
ISSN 1122-1429

In This Issue
In questo numero

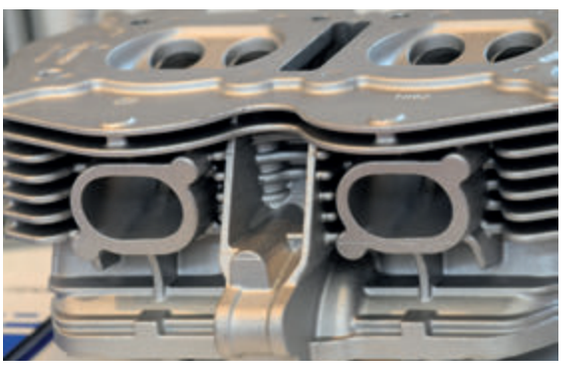
Summary / *Sommario*

Sepal makes a move: Integrated Production with a Complete Service for the Industry
Sepal accelera: produzione integrata con un servizio completo per l'industria
by Mario Conserva **12**

Aluminium in Italy in 2020, issues and outlook
L'alluminio in Italia nel 2020, problemi e prospettive
by Mauro Cibaldi **38**



The environmental and socio-economic consequences of the EU tariff on raw aluminium
Le conseguenze ambientali e socio-economiche del dazio EU sull'alluminio grezzo
by Cesare Pozzi and Alberto Pomari **54**



Between Covid-19 after-effects and European Green Deal
Tra gli effetti del Covid-19 e il Green Deal europeo
by Pierre Gilliot **20**

Brescia's metal industry looks ahead, beyond the Covid-19 emergency
L'industria bresciana dei metalli guarda oltre l'emergenza Covid-19
by Federico Piazza **46**

METEF, new Date: Appointment in Bologna on June 10th-12th
METEF, nuova data: appuntamento a Bologna dal 10 al 12 giugno
by Roberto Guccione **58**

The foundry industry overcome Covid-19 emergency
La fonderia supera l'emergenza Covid-19
by Fabrizio Lerda **64**

Bühler expands the Carat portfolio
Bühler amplia la gamma Carat
by Roberto Guccione **60**

World Aluminium Aerosol Can Award 2020
by Roberto Guccione **68**

PubliTec

Compes always stands out **in the field of aluminium extrusion** for actual innovation in technology and the strong investment in research.

Product quality and experience have made it over the years a reference company for extrusion dies, machinery and services.

In fact, the **know-how** of Compes daily represents the specific state of the art.

compes®
EXTRUSION SOLUTIONS

CO.M.P.ES. spa via Castegnato 6/c, Rodengo Saiano (BS) Italy - tel. +39 030 6815011 - fax. +39 030 611848 - info@compes.com - www.compes.com

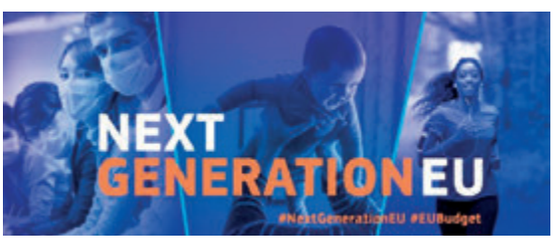
The industrial system of aluminium, a segment which must be enhanced to make a fresh start

mario.conserva@edimet.com

Aluminium is the youngest among the most widely used metallic materials in the world, it is the third most abundant element on the earth's crust after oxygen and silicon, it does not present any risk of future availability in terms of resources and reserves. Mainly used in alloys, it is the material of our times, present in every aspect of our daily life because of its ability to provide solutions to an infinite number of applications; it has become established in key sectors such as transport, construction, packaging, plant engineering, electro-technical systems, furniture, and machine manufacturing.

To give an idea of the rate of growth of its global use, we should remember that only one hundred years ago the worldwide use of primary aluminium was just over one hundred thousand tons per year; today we are close to 65 million tons, and the growth in use between now and 2050 is expected to exceed 40%. But aluminium is much more than this: with its properties allowing it to be recovered and recycled almost indefinitely without loss of performance, it is the champion material of environmental sustainability and of the ability to develop circular economy, therefore the real and only material for the ecological transition, centred on the reduction of emissions, decarbonisation, the efficiency of production chains, the development of eco-compatible materials and the development of advanced technologies for the management of industrial and urban waste. Considering that once the light metal has been produced it can be reused endlessly to generate new applications, over 75% of the aluminium ever produced is still in use today (with the great result of reducing the disposal of obsolete products), and indeed in Europe recycled metal now covers 36% of total uses. Not to mention the enormous energy saving which the complete recyclability of aluminium implies: the production of secondary aluminium requires only 5% of the energy required to produce the primary metal, with a quantity of CO_2 emissions much lower than the production of primary aluminium; compared to the Chinese primary metal, emissions are reduced by more than 40 times. Aluminium is therefore the creator of environmental sustainability, it is the material of our future and, actually, the Green Deal, the ambitious development project launched by the European Commission, favours the use of an intelligent material such as aluminium, in addition to the growth of SMEs, that rich fabric of companies involved in the transformation, processing and final use of light metal and its alloys, which make up more than 90% of the consistency of the aluminium value chain in Italy and Europe. Therefore, even in the new scenarios created by the Recovery Fund in Italy, concrete measures will have to be taken to safeguard our system of aluminium value chain companies, from foundries to rolling and extrusion to processing, finishing and final applications.

And it will also be advisable to think of articulated projects to promote and enhance internationally the knowledge, experience and excellence of our country in the field of production, technology, plant engineering and light metal applications. Our aluminium industrial system has the extraordinary potential of a solid sector rich in tradition and advanced content, investing in this industrial segment means planning for the future and rewarding an acknowledged and established technological and industrial excellence.



Next Generation EU 2021-2023	Temporary reinforcement € 750 billion
Multiannual Financial Framework 2021-2027	€ 1 074.3 billion

Il sistema industriale dell'alluminio, un segmento da valorizzare per la ripartenza

L'alluminio è il più giovane tra i materiali metallici di grande impiego al mondo, è il terzo elemento più abbondante sulla crosta terrestre dopo ossigeno e silicio, non presenta alcun rischio di disponibilità futura in termini di risorse e di riserve. Utilizzato in prevalenza sotto forma di leghe, è il materiale dei nostri tempi, è presente in ogni aspetto della nostra vita quotidiana per la sua capacità di dare soluzioni ad un infinito numero di applicazioni e si è imposto in settori chiave come i trasporti, l'edilizia, imballaggi, l'impiantistica, l'elettrotecnica, l'arredo, la produzione di macchine. Per dare un'idea del ritmo di crescita del suo impiego globale, ricordiamo che solo cento anni fa l'uso mondiale di alluminio primario era poco più di centomila tonnellate l'anno; oggi siamo vicini a 65 milioni di tonnellate, e si prevede che la crescita degli impieghi tra oggi ed il 2050 sarà superiore al 40%. Ma l'alluminio è molto di più: con le sue doti di poter essere recuperato e riciclato quasi indefinitamente senza perdita di prestazioni, è il materiale campione di sostenibilità ambientale e di attitudine a sviluppare economia circolare, quindi il vero e unico materiale per la transizione ecologica, centrata sulla riduzione delle emissioni, sulla decarbonizzazione, sull'efficienza delle filiere produttive, sulla messa a punto di materiali ecocompatibili, sullo sviluppo di tecnologie avanzate per la gestione dei rifiuti industriali e urbani. Dal momento che una volta prodotto il metallo leggero può essere riutilizzato all'infinito per dare vita a nuovi impieghi, oltre il 75% dell'alluminio da sempre prodotto è tutt'ora in uso (tra l'altro con il grande risultato di ridurre lo smaltimento di manufatti obsoleti), ed infatti in Europa il metallo riciclato copre oggi il 36% degli impieghi totali. Per non parlare infine dell' enorme risparmio energetico che significa la completa riciclabilità dell'alluminio: la produzione di alluminio secondario richiede infatti solo il 5% dell'energia necessaria per produrre il metallo primario, peraltro con un quantitativo di emissioni di CO_2 di molto inferiore alle produzioni di primario; confrontato poi con il primario cinese, siamo ad una diminuzione di emissioni di oltre 40 volte. L'alluminio è quindi artefice di sostenibilità ambientale, è il materiale del nostro futuro ed infatti il Green Deal, l' ambizioso Progetto di sviluppo lanciato dalla Commissione Europea, privilegia l'impiego di un materiale intelligente come l'alluminio, oltre alla crescita delle PMI, quel ricco tessuto di imprese di trasformazione, lavorazioni ed impieghi finali del metallo leggero e sue leghe, che costituiscono oltre il 90% della consistenza della catena di valore dell'alluminio in Italia ed in Europa. Anche nei nuovi scenari del Recovery Fund del nostro Paese, dovranno quindi essere previste misure concrete di salvaguardia per il nostro sistema di imprese della catena di valore alluminio, dalle fonderie alle laminazioni ed estrusioni sino alle lavorazioni, finiture ed applicazioni finali. E sarà anche opportuno pensare a progetti articolati per promuovere e valorizzare sul piano internazionale le conoscenze, le esperienze e le eccellenze del nostro Paese nel campo delle produzioni, delle tecnologie, dell'impiantistica e delle applicazioni del metallo leggero. Il nostro sistema industriale dell'alluminio ha la straordinaria potenzialità di un comparto solido ricco di tradizione e di contenuti avanzati, investire su questo segmento industriale significa programmare per il futuro e premiare una riconosciuta e consolidata eccellenza tecnologica ed industriale.

(photo: European Union, 2020; ©Aurore Martignoni)

A&L
Aluminium
Alloys
Pressure Diecasting
Foundry Techniques
DECEMBER 2020
6

On the Cover / *In Copertina*

Sepal, Società Estrusione Profilati in Alluminio, founded in Gussago (near Brescia) in 1973, is a historical company specialized in the production of aluminium profiles for industry on the Italian and European markets. With a strategic investment plan defined in 2013, currently in its consolidation phase, the company rapidly developed in recent years and positioned itself in the upper bracket of the extrusion segment with three presses, a 2,500-ton and two 1,870-ton presses, adding up to a total production capacity of over 28,000 tons per year and a wider range of profiles in terms of quality and quantity.
The equipment of the new plant in Lograto, also near Brescia, is completed by a powder coating plant and an anodic oxidation plant, as well as a brand new automatic profile storage warehouse.
At the new plant in Lograto we met Sepal's CEO, Alberto Bertoli, who followed in the footsteps of his father Domenico in the aluminium field, and with him we discussed the company's latest phase of growth and the prospects for the Italian and European markets in the post-Covid-19 emergency scenario.

Sepal, Società Estrusione Profilati in Alluminio, fondata a Gussago (Brescia) nel 1973, è una storica azienda bresciana specializzata nella produzione di profilati di alluminio per l'industria sul mercato italiano ed europeo. Con un piano di investimento strategico impostato nel 2013, e oggi in fase di consolidamento, l'azienda si è rapidamente sviluppata negli ultimi anni ponendosi nella fascia alta del segmento dell'estrusione con tre presse, una da 2.500 e due da 1.870 tonnellate, per una capacità produttiva totale superiore a 28.000 tonnellate annue ed un range di profilati allargato qualitativamente e quantitativamente. Completa la dotazione del nuovo stabilimento di Lograto, sempre nelle vicinanze di Brescia, un impianto di verniciatura a polveri ed un impianto di ossidazione anodica, oltre ad un nuovissimo magazzino automatico di stoccaggio profilati. Nel nuovo stabilimento di Lograto abbiamo incontrato l'amministratore delegato di Sepal, Alberto Bertoli, che ha seguito le orme del padre Domenico nel campo dell'alluminio, e con lui abbiamo approfondito l'ultima fase di crescita dell'azienda e le prospettive del mercato italiano ed europeo nello scenario post emergenza Covid-19.

A&L
Rivista ufficiale di:
metef

Anno XXXI – December 2020 n. 6

Pubblicazione iscritta al n. 43 del registro di cancelleria del Tribunale di Milano, in data 25/02/2015.

Editore:
© PubliTec
Via Passo Pordoi 10 - 20139 Milano
Tel. +39 02 535781 - fax +39 02 56814579
PubliTec S.r.l. è iscritta al Registro degli Operatori di Comunicazione al n. 2181 in data 28 settembre 2001.
Questa rivista le è stata inviata tramite abbonamento. Le comunichiamo, ai sensi del Dlgs 196/2003, articolo 13, che i suoi dati sono custoditi con la massima cura e trattati al fine di inviare questa rivista o altre riviste da noi edite o per l'inoltro di proposte di abbonamento.

Ai sensi dell'art. 7 della stessa Legge, lei potrà rivolgersi al titolare del trattamento, al numero 02 53578.1, chiedendo dell'ufficio abbonamenti e diffusione, per la consultazione dei dati, per la cessazione dell'invio o per l'aggiornamento dei dati.
Titolare del trattamento è PubliTec S.r.l. - Via Passo Pordoi 10 – 20139 Milano.

La riproduzione totale o parziale degli articoli e delle illustrazioni pubblicati su questa rivista è permessa previa autorizzazione. Non si assume responsabilità per le opinioni espresse dagli Autori degli articoli e per i contenuti dei messaggi pubblicitari.

Direttore Responsabile:
Mario Conserva
direzione_AL@publitec.it

Direttore Tecnico:
Giuseppe Giordano
tecnico_AL@publitec.it

Direttore Marketing:
Alberto Pomari
marketing_AL@publitec.it

Responsabile di Redazione:
Roberto Guccione
redazione_AL@publitec.it

Hanno collaborato a questo numero:
Mauro Cibaldi, Pierre Gilliot, Fabrizio Lerda, Federico Piazza, Alberto Pomari, Cesare Pozzi

Produzione, impaginazione, pubblicità:
Cristian Bellani
Tel. +39 02 53578303
c.bellani@publitec.it

Segreteria Vendite:
Giusi Quartino
Tel. +39 02 53578205
g.quartino@publitec.it

Organizzazione Commerciale:
Luisa Inganni
Cell. 344 3870670
Tel. +39 030 9981045
luisa.inganni@metef.com
PubliTec S.r.l.
Riccardo Arlati, Marino Barozzi, Mario Bernasconi, Giorgio Casotto, Marco Fumagalli, Gianpietro Scanagatti

Ufficio Abbonamenti:
Irene Barozzi
Tel. +39 02 53578204
abbonamenti@publitec.it

Il costo dell'abbonamento annuale è di Euro 63,00 per l'Italia e di Euro 120,00 per l'estero. Per abbonarsi alla rivista collegatevi al sito www.aluminiumandalloys.com

Prezzo di una copia Euro 2,60 - Arretrati Euro 5,20

Stampa: Grafica FBM - Gorgonzola (Mi)

Traduzioni: Claudio Dorigo (Mi)

Dichiarazione dell'editore:
La diffusione di questo fascicolo (carta + on-line) è di 12000 copie.

ANES ASSOCIAZIONE NAZIONALE EDITORIA DI SETTORE

Ask for low-carbon aluminium

Hydro
REDUXA®
Low-Carbon Aluminium

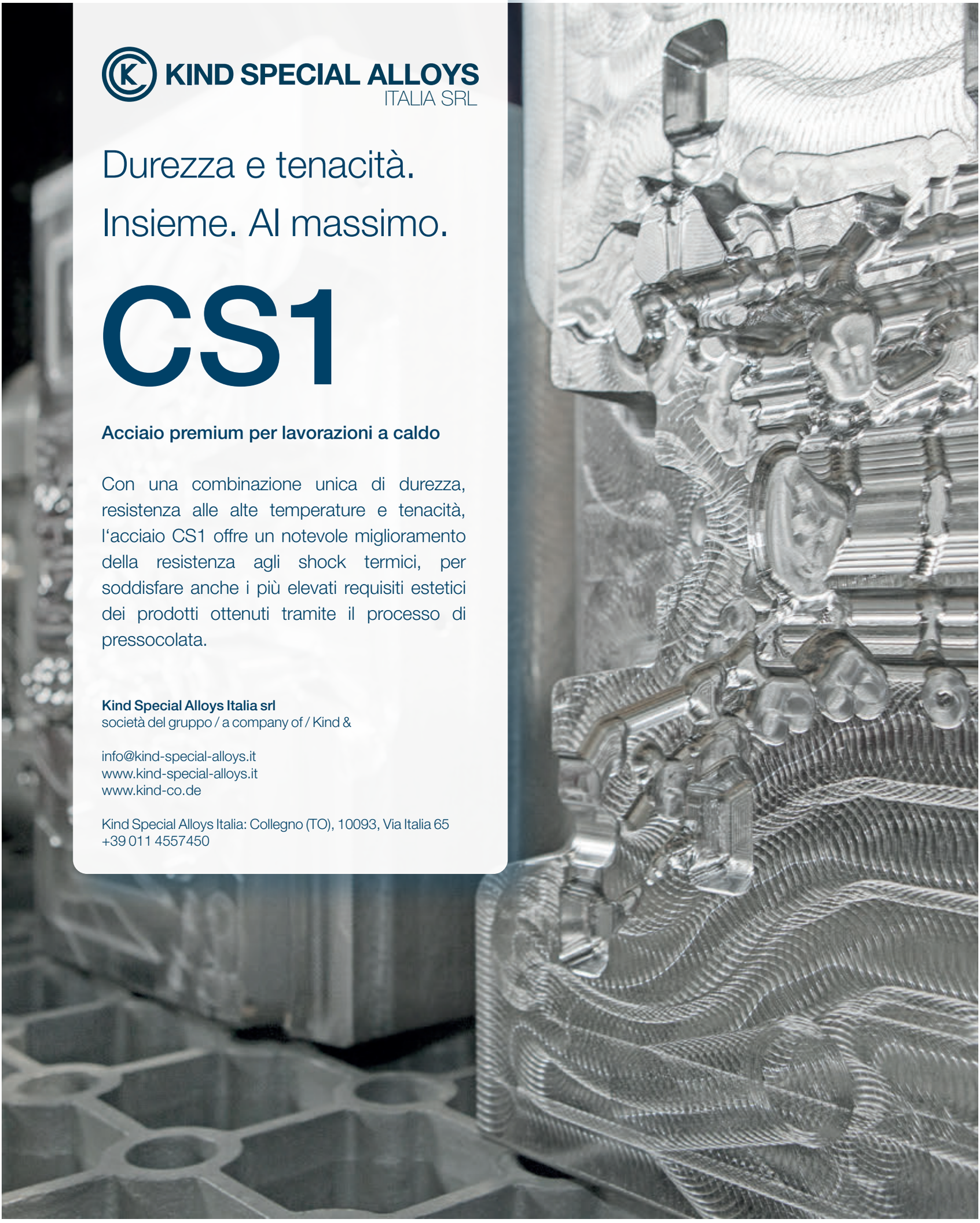
Aluminium production comes with a footprint. Hydro works to push the boundaries for low-carbon production. Hydro REDUXA® is our series of low-carbon aluminium. Through modern technology and the use of renewable energy from hydro, wind and solar, we can produce cleaner aluminium than ever before.

Visit **hydro.com/reduxa** to learn more.

asi Aluminium Stewardship Initiative

Hydro

We are aluminium



KIND SPECIAL ALLOYS
ITALIA SRL

Durezza e tenacità.
Insieme. Al massimo.

CS1

Acciaio premium per lavorazioni a caldo

Con una combinazione unica di durezza, resistenza alle alte temperature e tenacità, l'acciaio CS1 offre un notevole miglioramento della resistenza agli shock termici, per soddisfare anche i più elevati requisiti estetici dei prodotti ottenuti tramite il processo di pressocolata.

Kind Special Alloys Italia srl
società del gruppo / a company of / Kind &

info@kind-special-alloys.it
www.kind-special-alloys.it
www.kind-co.de

Kind Special Alloys Italia: Collegno (TO), 10093, Via Italia 65
+39 011 4557450

Contents / Contenuti

A
AEROBAL 68
ARYUM 68
ASSOFOND 38
ASSOMET 38

B
BODEGA G. & C. SPA **67**
BOLOGNAFIERE 58
BÜHLER DIE CASTING **1,** 60

C
CENTROAL 38
CO.M.P.ES. **5**
CONFINDUSTRIA BRESCIA 46
CSMT **71**

D
DUCKERFRONTIER 54

E
EURAL GNUTTI ..... **2nd Cover**
ECCOMELT ..... **3rd Cover**

F
FACE 20, 54, **62-63**
FARO CLUB **72**

G
GLOBAL PLANT SERVICE **36-37**

H
HYDRO ALUMINIUM **9**

K
KIND SPECIAL ALLOYS ITALIA **10**

L
LUISS UNIVERSITY 54

M
MECCANICA PIERRE **45**
MECSPE 58
METEF ..... **4th Cover**, 58
METRA **52-53**

N
NOVALMEC **2**

O
O.M.LER **11**, 64

S
SEPAL ..... **1st Cover, 51,** 12

T
TOTAL LUBRIFIANTS **35**
TUBEX 68

O.M.LER
Innovative Solutions

MADE IN ITALY

MARTELLO DI STERRATURA PER GRAVITA', BASSA PRESSIONE E PROCEDIMENTO DI CERA PERSA
DECORING HAMMER FOR GRAVITY, LOW PRESSURE AND LOST WAX PROCESS

DIVERSI MODELLI	***DIFFERENT MODELS***
FACILMENTE TRASPORTABILE	***EASILY CARRIED***
ALTE PRESTAZIONI	***HIGH PERFORMANCES***
PRESENZA MONDIALE	***WORLDWIDE PRESENCE***
ASSISTENZA AL CLIENTE	***CUSTOMER CARE***
SERVIZIO DI RIPARAZIONE	***REPAIR SERVICE***
SISTEMA DI MONITORAGGIO THOR V4.0	***MONITORING SYSTEM THOR V4.0***

PATENTED

BANCO DI STERRATURA - *DECORING BENCH*

- ✓ Progettato e realizzato in base alle esigenze del cliente
  Designed and manufactured according to customer's needs
- ✓ Martelli di sterratura in posizione fissa, verticale od orizzontale
  Decoring hammers in fixed position, vertical or orizontal
- ✓ Cabina insonorizzata certificata
  Certified soundproof cabin

Just contact us to know more about our products! By contacting please give us following code: **AL_62020**.
O.M.LER srl - Via Don Orione, 198/E-198/F – 12042 Bra (CN) – Italy –
Tel. +39 0172 457256 – omler@omlersrl.com - www.omlersrl.com

Sepal Makes a Move: Integrated Production with a Complete Service for the Industry

Three extrusion presses, anodizing, a next-generation painting line and a brand new automatic profile storage warehouse. The company is consolidating the investment plan launched a few years ago to develop the range of products and finishes. An interview with Alberto Bertoli, CEO of Sepal Spa

by Mario Conserva

Sepal, Società Estrusione Profilati in Alluminio, founded in Gussago, near Brescia, in 1973 by Domenico and Ercole Bertoli, is a historical company specialized in the production of aluminium profiles for industry on the Italian and European market. With a strategic investment plan defined in 2013, currently in its consolidation phase, the company, starting from the first 1,350 ton extrusion press, rapidly developed in recent years, acquiring a precise identity in the supply chain and gaining important market shares. Today Sepal ranks with great authority in the extrusion segment with three presses, a 2,500-ton press and two 1,870-ton presses, adding up to a total production

capacity of over 28,000 tons per year and a wider production range in terms of quality and quantity. The equipment of the new plant in Lograto, also near Brescia, is completed by a powder coating plant and an anodizing plant, as well as a brand new automatic profile storage warehouse, in addition to the heritage of 40 years of experience at the service of its national and international customers.
We met Sepal's managing director, Alberto Bertoli, who followed in the footsteps of his father Domenico in the aluminium field, and with him we talked about the company's activity starting from the latest phase of growth and the description of this new warehouse for profiles: "Those who know the history of the development of aluminium and of the extrusion chain in Italy know that ours is a relatively young segment, in Italy the first private and non-integrated plants for the production of aluminium profiles date back to the beginning of the 1960s. We are already in the second generation in a segment which, in Italy and in Europe, has experienced its period of great growth until a few years ago; at the moment we are in a phase of reflection, aggravated by the global health crisis. Being accustomed to bite off only as much as we can chew, we ensured that the company in more quiet times will have a solid structure with strong foundations consisting of technique, culture and corporate climate, teamwork, strategic choices shared as much as possible, a set of elements capable of making a company successful. Our latest growth plan defined in 2013 included the renewal of the plants starting from the decommissioning of the plant in Gussago, Sepal's original historical headquarters, where there were two extrusion lines which were now obsolete. The layout of the new plant in Lograto, with the new presses replacing those in Gussago, included the implementation of painting and anodizing equipment, allowing us to create an integrated plant, from extrusion to profiles with a surface finish. Right from the start we had envisaged an area of the plant where we would later install an automatic warehouse. In our plan, the warehouse was to be, and is in fact today, the throbbing heart of production, because it lies exactly in the middle between the extrusion of the profiles and the finishing plants. At first we decided to postpone the investment, managing the material on the ground with a traditional warehouse for over two years. Customers acquired during this period increasingly needed to keep profiles in stock for subsequent painting or oxidation and the ensuing preparation of the "picking" to create the required order lots. For this purpose we initially used the Gussago warehouse, setting up a stock of profiles managed for our customers in about 7,000 square metres. At the same time we began the construction of the automatic warehouse, planned in the central area of the new Lograto plant. The new automatic warehouse uses 4,000 independent cells. All the extruded material to be completed with finishings is directly stored in the metal skids (that is, the cells in which the packs are directly inserted); at this point a computerised

Sepal accelera: produzione integrata con un servizio completo per l'industria

Tre presse di estrusione, ossidazione anodica, linea di verniciatura di ultima generazione e nuovissimo magazzino automatico di stoccaggio dei profilati. L'azienda sta consolidando il piano d'investimenti avviato alcuni anni fa per sviluppare la gamma di prodotti e finiture. Intervista con Alberto Bertoli, AD di Sepal Spa

Sepal, Società Estrusione Profilati in Alluminio, fondata a Gussago, vicino a Brescia, nel 1973 da Domenico ed Ercole Bertoli, è una storica azienda bresciana specializzata nella produzione di profilati di alluminio per l'industria sul mercato italiano ed europeo. Con un piano di investimento strategico impostato nel 2013, e oggi in fase di consolidamento, l'azienda, partendo dalla prima pressa per estrusione da 1.350 tonnellate, si è rapidamente sviluppata negli ultimi anni costruendosi una precisa connotazione nella filiera e conquistando importanti quote di mercato. Oggi Sepal si pone con grande autorevolezza nel segmento dell'estrusione con tre presse, una da 2.500 e due da 1.870 tonnellate, per una capacità produttiva totale superiore a 28.000 tonnellate annue ed un range produttivo allargato qualitativamente e quantitativamente. Completa la dotazione del nuovo stabilimento di Lograto, sempre nelle vicinanze di Brescia, un impianto di verniciatura a polveri ed un impianto di ossidazione anodica e un nuovissimo magazzino automatico di stoccaggio profilati, oltre al patrimonio di 40 anni di esperienza al servizio della propria clientela nazionale ed internazionale.

The new automatic warehouse uses 4,000 independent cells. It is Sepal's most recent major investment

Il nuovo magazzino automatico utilizza 4.000 celle indipendenti. È l'ultimo importante investimento di Sepal

The new automatic profile storage warehouse in Lograto plant

system manages the transfer of the material to the profile preparation plant, to the anodic finishing or painting. Basically the three main treatments: mechanical brushing, sandblasting and polishing, chosen according to the surface characteristics required by the customers. The warehouse also has a picking station which can handle small quantities to complete customer orders. Small batches are put back into the warehouse, but they are already coded by colour and by customer order, according to their needs and are therefore ready for subsequent process-

Il nuovo magazzino automatico di stoccaggio profili dello stabilimento di Lograto

Incontriamo in azienda l'amministratore delegato di Sepal, Alberto Bertoli, che ha seguito le orme del padre Domenico nel campo dell'alluminio, e con lui iniziamo a parlare dell'attività dell'azienda partendo dalla ultima fase di crescita e dalla descrizione di questo nuovo magazzino per i profilati.

"Chi conosce la storia dello sviluppo dell'alluminio e della filiera dell'estrusione in Italia sa bene che il nostro è un segmento relativamente giovane, in Italia i primi impianti privati e non integrati per la produzione di profilati di alluminio risalgono agli inizi degli anni '60. Noi siamo già alla seconda generazione in un segmento che, in Italia ed in Europa, ha vissuto il suo periodo di grande crescita sino a qualche lustro fa, in questo momento siamo in una fase di riflessione, aggravata dalla crisi sanitaria globale. Abituati a fare il passo secondo la lunghezza della gamba, abbiamo curato di assicurare all'azienda in tempi più tranquilli una struttura solida con robuste basi fatte di tecnica, cultura e clima aziendale, lavoro di gruppo, scelte strategiche il più possibile condivise, un insieme di elementi capaci di fare il successo di un'impresa. Il nostro ultimo piano di crescita definito nel 2013 prevedeva il rinnovo degli stabilimenti a partire dalla dismissione dell'impianto di Gussago, la sede storica originale di Sepal, in cui erano presenti due linee di estrusione oramai datate. Il layout del nuovo stabilimento di Lograto, con le nuove presse che hanno sostituito quelle di Gussago, prevedeva l'implementazione con degli impianti di verniciatura e di ossidazione anodica, consentendoci così di realizzare uno stabilimento integrato, dall'estrusione ai profilati con finitura superficiale. Fin dall'inizio avevamo previsto un'area dello stabilimento in cui avremmo succes-

PubliTec

Technical properties of the anodizing plant

- 48,000 Amperes installed (may be brought up to 60,000 A)
- 7,000 tonnes per year of production capacity
- Tanks with 3 metres of available height
- Brushing, polishing, sandblasting and glazing are the mechanical pre-treatments available
- Possibility of applying peel-off coating on 4 sides
- Possibility of cold and hot fastening
- Qualanod certification
- Clark-test certification for the British market
- Length of finished products: from 2 to 7-8 metres

Technical properties of the powder coating plant

- Completed in 2013
- Double spraying booth
- Flash anodizing pre-treatment which improves resistance against corrosion and the application of paint thanks to an optimal surface substrate
- Capacity of 10,000 tonnes per year
- Bars from 3 to 7 metres long
- Approval for use of powders in Class 3
- Qualicoat & Seaside certifications

ing. This was Sepal's most recent major investment, completing the investment cycle that began in 2013. The Gussago plant is now completely closed and all production and logistics are managed in the Lograto plant where we are today".

What are the strengths of the new warehouse in brief?

"The classic sore point which must be faced in the design and construction of automatic plants is their rigidity. Basically, if the customer requires raw material and

sivamente installato un magazzino automatico. Nella nostra idea il magazzino doveva essere, ed è in realtà oggi, il cuore pulsante della produzione, perché si trova esattamente al centro tra l'estrusione dei profilati e gli impianti di finitura. In un primo momento avevamo deciso di posticipare l'investimento, gestendo per oltre due anni il materiale a terra con un magazzino tradizionale. I clienti acquisiti in questo periodo avevano sempre più la necessità di tenere a magazzino profilati, per la successiva verniciatura o ossidazione e la conseguente preparazione del "picking" per creare i lotti d'ordine richiesti. Allo scopo utilizzammo inizialmente il magazzino di Gussago, allestendo in circa 7.000 metri quadrati disponibili uno stock di profilati gestiti per i nostri clienti. Contemporaneamente iniziammo la costruzione del magazzino automatico, previsto nell'area centrale del nuovo stabilimento di Lograto. Il nuovo magazzino automatico utilizza 4.000 celle indipendenti. Tutto il materiale estruso e da ultimare con finiture, viene direttamente immagazzinato negli skid metallici (cioè le celle in cui i pacchi vengono direttamente inseriti); a questo punto un sistema computerizzato gestisce il trasferimento del materiale all'impianto di preparazione dei profilati, alla finitura anodica o alla verniciatura. In pratica i tre trattamenti principali: spazzolatura meccanica, sabbiatura e lucidatura, scelti in funzione delle caratteristiche superficiali richieste dai clienti. Il magazzino inoltre ha una stazione di picking che può gestire piccole quantità a completamento delle commesse dei clienti. I piccoli lotti vengono rimessi nel magazzino, ma sono già codificati per colore e per commessa del cliente, a seconda delle loro necessità e quindi sono pronti per le successive lavorazioni. Questo è stato l'ultimo importante investimento di Sepal che ha completato il ciclo di investimenti iniziati nel 2013. Lo stabilimento di Gussago è in questo momento completamente chiuso e tutta la produzione e la logistica sono gestiti nello stabilimento di Lograto in cui ci troviamo oggi".

Quali sono in sintesi i punti di forza del nuovo magazzino?

"Il classico punto dolente che si deve affrontare nella progettazione e realizzazione degli impianti automatici è la sua rigidità. In pratica se il cliente richiede il materiale grezzo e la consegna rapida, è normalmente difficile estrarre dal sistema prodotti che non abbiano completato il ciclo previsto. Per questo motivo abbiamo pensato a 'baie' di uscita che permettono l'estrazione di materiale grezzo. Naturalmente lo scopo per cui il materiale entra nel magazzino è seguire il ciclo produttivo di finitura previsto. Ma questo non impedisce una buona flessibilità di emergenza. Il punto di forza sicuro dell'immagazzinaggio automatico nel magazzino sta nella notevole riduzione dei tempi di consegna. Eliminando imballi intermedi e riducendo la movimentazione dei profilati si ottengono notevoli risparmi di tempo. In pochi giorni riusciamo ad evadere ordini con finiture diverse. La flessibilità offerta da questa soluzione è assoluta. Altra importantissima e positiva peculiarità di questo impianto è la ridotta movimentazione dei profilati, circostanza questa che consente di eliminare i rischi di danneggiamenti superficiali dovuti in generale alla manipolazione a tutto vantaggio della qualità degli estrusi".

quick delivery, it is normally difficult to extract products from the system which have not completed the expected cycle.
For this reason we have thought of exit 'bays' allowing the extraction of raw material. Naturally, the purpose for which the material enters the warehouse is to follow the planned finishing production cycle. But this does not rule out good emergency flexibility. The definite strength of automatic storage in the warehouse lies in the considerable reduction in delivery times.

Caratteristiche tecniche dell'impianto di ossidazione anodica

- 48.000 Ampere installati (ampliabili a 60.000 A)
- 7.000 t/anno di capacità produttiva
- 3 m di altezza utile delle vasche
- Spazzolatura, lucidatura, sabbiatura e satinatura sono i pre-trattamenti meccanici disponibili
- possibilità di applicare pelabile su 4 lati
- possibilità di fissaggio a freddo e a caldo
- certificazione Qualanod
- certificazione Clark-test per il mercato inglese
- lunghezza dei prodotti finiti: da 2 a 7- 8 m

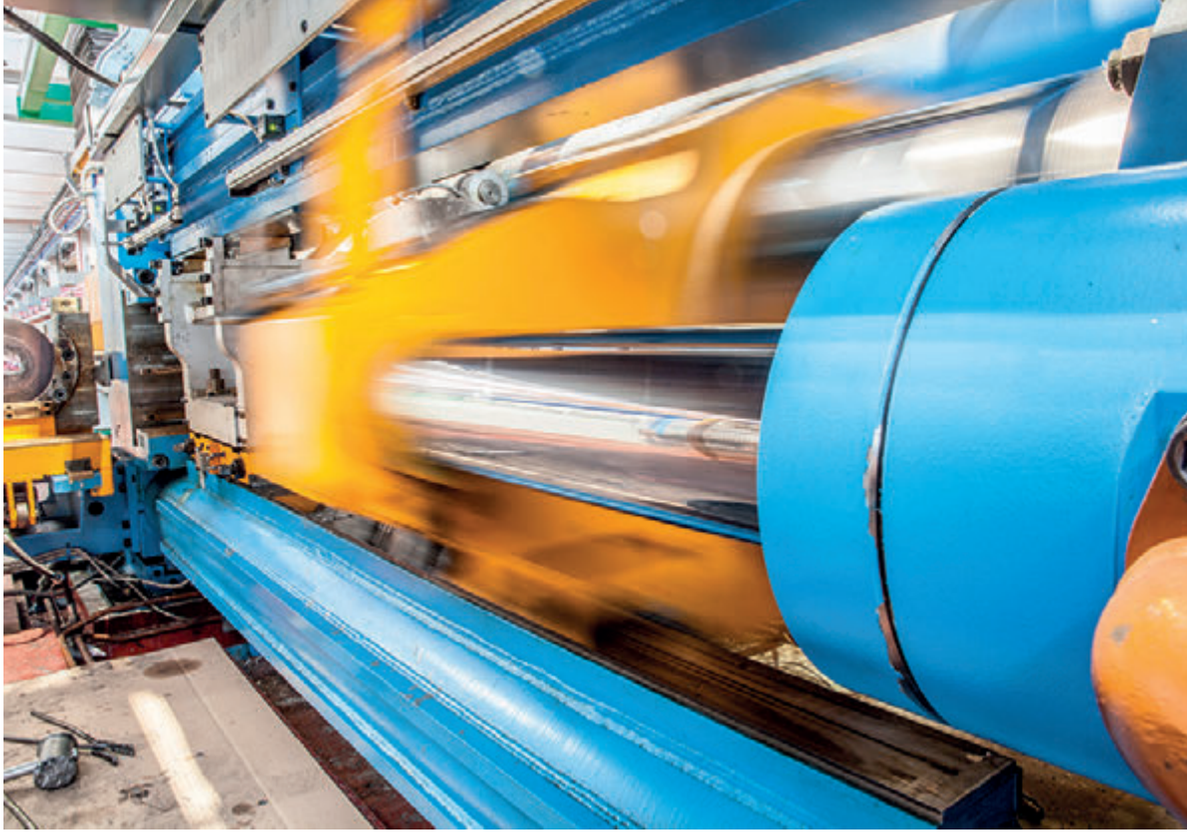
Caratteristiche tecniche della linea di verniciatura

- Realizzata nel 2013
- Doppia cabina di verniciatura
- Pre-trattamento Flash di ossidazione che aumenta la resistenza alla corrosione e migliora la stesura della vernice grazie a un substrato di superficie ottimale
- 10.000 t/anno di capacità
- Da 3 a 7 metri di lunghezza delle barre
- Omologazione per utilizzo di polveri in Classe 3
- Certificazioni Qualicoat e Seaside

Quali sono le principali caratteristichedei vostri impianti di finitura?
"L'anodica con fissaggio a caldo o a freddo ha una potenza installata superiore a 70.000 Ampere. In particolare disponiamo di una vasca dedicata alle finiture da 25 micron di spessore con la possibilità di certificare il prodotto secondo il Clark Test, fondamentalmente per l'edilizia. Questa vasca da sola impegna 25.000 Ampere con frigorie adeguate, per riuscire a raffreddare molto bene il bagno dei profilati. L'impianto di verniciatura è dotato di doppia cabina, per il rapido cambio colore, camera di cottura statica e soprattutto di spazzolatura in linea, per togliere eventuali imperfezioni superficiali prima del processo di verniciatura. Un ulteriore fiore all'occhiello della verniciatura è il pretrattamento di 'ossidazione flash' a 4-5 micron. Questo trattamento può garantire una resistenza alla corrosione filiforme che supera le 5.000 ore in nebbia salina. Per dare un'idea, la migliore qualificazione oggi richiesta, la Seaside, richiede 1.200 ore di resistenza alla nebbia salina".

Guardando allo scenario più generale, quali sono i vostri principali mercati di riferimento e con quali prospettive future?
"Devo dire che sin dall'inizio dell'attività, Sepal ha concentrato l'attenzione su prodotti, mercati e clienti interessati non agli estrusi commodities ma a quelli caratterizzati da un significativo valore aggiunto. Sagome complesse, finiture particolari, anche in lotti modesti, a completamento del servizio complessivo. I nostri mercati sono numerosi,dall'arredamento, tradizionalmente nostro cavallo di battaglia, a quello dell'edilizia e più in generale a quello dei prodotti per l'industria. In questo senso, tutti i recenti nuovi investimenti rispondono alla logica di innalzare l'asticella della quali-

PubliTec

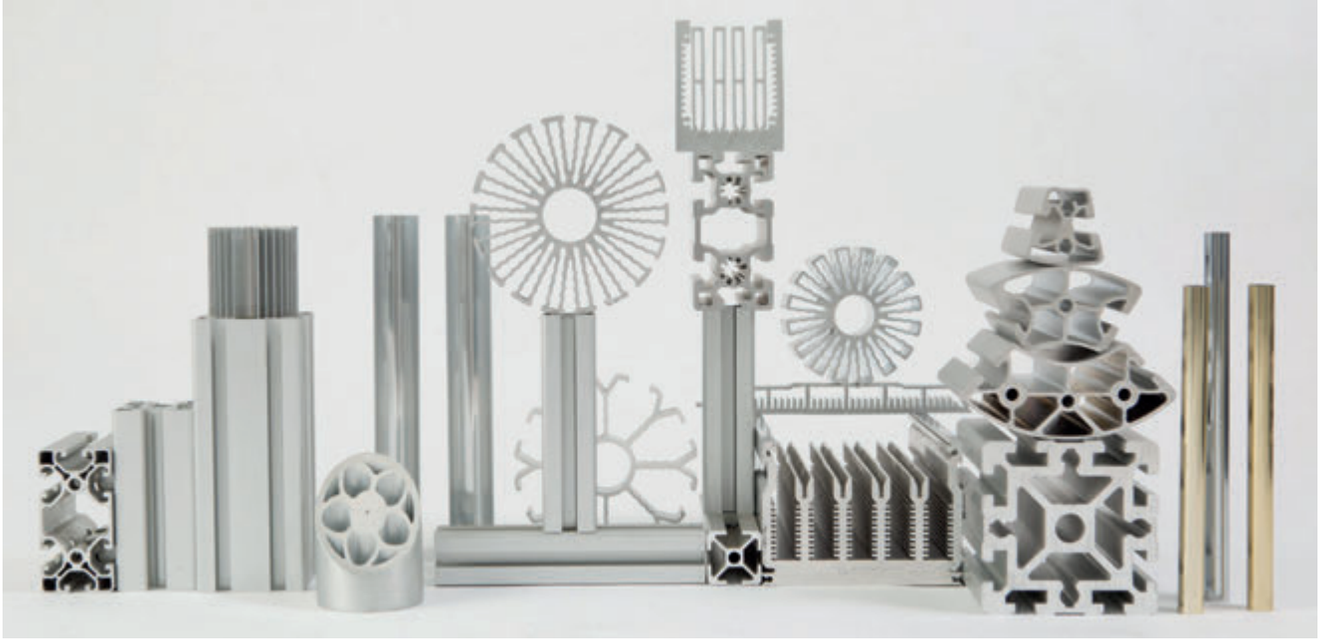


By eliminating intermediate packaging and reducing the handling of profiles, considerable time savings are achieved. In just a few days we can fulfil orders with different finishes.
The flexibility offered by this solution is absolute. Another very important and positive peculiarity of this system is the reduced handling of the profiles, a circumstance which eliminates the risks of surface damage due to handling in general, to the advantage of the quality of the extruded profiles".

tà dei prodotti e del servizio, non solo profilati in alluminio ma anche la loro finitura superficiale, con alti livelli qualitativi garantiti attraverso moderni sistemi di controllo del processo; tra l'altro offriamo finiture con spessori di ossido fino a 25 micron in colori standard, ma anche con pretrattamenti come scotch brite, satinatura chimica, sabbiatura, finiture semilucido e lucido [chimical glazing, sandblasting, brushing and polishing]. Dopo un piano di rafforzamento della struttura commerciale, la nostra quota di mercato export ha raggiunto nel 2019 il 35% del nostro fatturato ed è in incremento; in particolare abbiamo ampliato significativamente le quote di esportazione verso la Germania, la Francia ed altri paesi europei. Come accennavo prima, il nostro piano di investimenti ha sempre privilegiato la completezza del servizio alla clientela e nella nostra filosofia i vantaggi per i nostri clienti sono sempre stati molto apprezzati, non solo sotto l'aspetto qualitativo dei profilati, con abbattimento dei contenziosi su qualità e con standard qualitativi certificati e garantiti ma anche per la semplificazione sui tempi delle consegne. Il magazzino installato risponde infine pienamente alle esigenze di tutti i nostri clienti".

Come valuta oggi la vostra posizione nel mercato degli estrusi di alluminio?
"Per fare un ragionamento obiettivo si deve far riferimento all'ultimo anno normale che è stato il 2019, quando abbiamo superato le 20.000 tonnellate di produzione netta, uno dei migliori risultati di sempre per la Sepal. L'anno in corso è ovviamente del tutto anomalo, comunque pur con tutte le difficoltà oggettive determinate dall'emergenza sanitaria, pensiamo di uscire anche quest'anno con un risultato soddisfacente, frutto di un lavoro di gruppo intenso collaborativo e in trincea, con decisioni ed interventi rapidi".

Come state reagendo all'attuale emergenza Covid?
"A parte l'iniziale impasse che ha riguardato un po' tutte le aziende, possiamo ritenerci soddisfatti dei risultati. Una volta introdotte tutte le procedure necessarie a salvaguardare il personale, senza sottovalutare le esigenze ed i cambiamenti di un mercato comunque in continua evoluzione,abbiamo potuto affrontare l'attuale situazione serenamente. Gli sforzi fatti in questi anni ed il completamento del nostro servizio con l'installazione del nuovo magazzino, hanno sicuramente contribuito a consolidare la nostra posizione complessiva. Concludo con una nota di fiducia: la nostra, come tante imprese simili nel nostro Paese, non è solo una realtà dinamica, agile e strutturata per raggiungere obiettivi ragionevoli e realistici, ma è anche un insieme di uomini che si sono rivelati capaci di reagire positivamente alla tremenda onda d'urto della pandemia. Questo è un grande punto di merito per tutti coloro che da anni operano in azienda e che hanno contribuito a farla crescere sana e robusta anche in situazioni molto difficili. Abbiamo la coscienza che oggi più che mai ci troviamo di fronte a severi problemi di competitività sia a livello nazionale che internazionale,spesso dovendoci confrontare con una concorrenza forte e molto spregiudicata, viste le esperienze trascorse confido comunque che ne usciremo bene anche questa volta". ▮



What are the main characteristics of your finishing systems?

"Anodizing with hot or cold fixing has an installed power of more than 70,000 Ampere. More specifically, we have a tank dedicated to 25 micron thick finishes with the possibility of certifying the product according to the Clark Test, basically for the building industry. This tank alone requires 25,000 Ampere with adequate refrigeration, in order to be able to cool down the profile bath very well. The coating system is equipped with a double booth, for rapid colour change, static drying chamber and above all in-line brushing, to remove any surface imperfections before the coating process. A further highlight of the painting process is the pre-treatment of 'flash oxidation' at 4-5 microns. This treatment can guarantee a filiform corrosion resistance of over 5,000 hours in salt spray. Just to get the picture, the best qualification required today, Seaside, requires 1,200 hours of salt spray resistance".

Looking at the more general scenario, what are your main reference markets and what future prospects are there?

"I must say that ever since the beginning of its activity, Sepal focused its attention on products, markets and customers interested not in extruded commodities but in those with significant added value. Complex shapes, special finishes, even in small lots, to complete the overall service. Our markets are numerous, from furniture, traditionally our workhorse, to construction and, more in general, to industrial products. In this respect, all recent new investments respond to the logic of raising the standard of product and service quality, not only aluminium profiles but even their surface finish, with high quality levels guaranteed by means of modern process control systems; among other things, we offer finishes with oxide thicknesses up to 25 microns in standard colours, but also with pre-treatments such as scotch brite, chemical glazing, sandblasting, brushing and polishing. After a plan to strengthen the commercial structure, our export market share reached 35% of our turnover in 2019 and is increasing; particularly we have significantly expanded our export quotas to Germany, France and other European countries. As I mentioned before, our investment plan has always favoured the completeness of customer service and in our philosophy the advantages for our customers have always been highly appreciated, not only in terms of the quality of the profiles, with the reduction of disputes over quality and with certified and guaranteed quality standards, but also for the simplification of delivery times. Finally, the installed warehouse fully meets the needs of all our customers".

How do you assess your position in the aluminium extrusion market today?

"Reasoning objectively, we must refer to the last normal year which was 2019, when we exceeded 20,000 tons of net production, one of the best results ever for Sepal. The current year is obviously completely anomalous, however, despite all the objective difficulties caused by the health emergency, we plan to achieve a satisfactory result again this year, the result of intensive teamwork on the front line, with rapid decisions and interventions".

How are you reacting to the current Covid emergency?

"Apart from the initial impasse which affected more or less all companies, we can be satisfied with the results. Having introduced all the necessary procedures to safeguard personnel, without underestimating the needs and changes in a constantly evolving market, we were able to face the current situation calmly. The efforts made in these years and the completion of our service with the installation of the new warehouse have definitely contributed to consolidate our overall position. May I conclude with a note of confidence: ours, like many similar companies in our country, is not only a dynamic and agile concern, structured to achieve reasonable and realistic objectives, but it is also a group of men who proved capable of reacting positively to the tremendous shock wave of the pandemic. This is a great source of pride for all those who have been working in the company for years and who have contributed to its healthy and robust growth even in very difficult situations. We are aware that today, more than ever before, we are faced with severe problems of competitiveness both at national and international level, often having to face strong and very ruthless competition, given our past experiences, I trust that we will come out on top this time too".

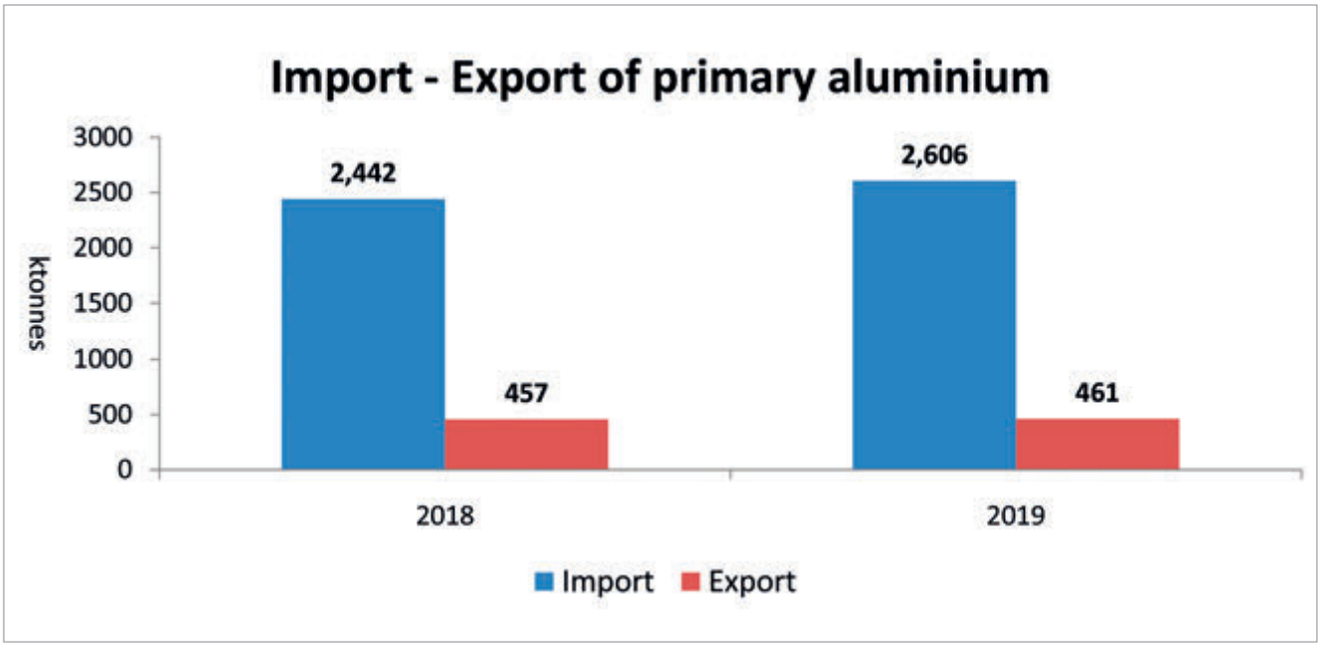
Between Covid-19 After-Effects and European Green Deal

Summary of the case study on the German aluminium downstream promoted by FACE and carried out by FAIReconomics magazine together with Prof. Ingo Rollwagen

by Pierre Gilliot

In November 2020, German magazine FAIReconomics, with the collaboration of Prof. Ingo Rollwagen from Hochschule Fresenius University, revealed their new study: "Between Covid-19 after-effects and the European Green Deal: Challenges for small and medium-sized aluminium processing companies in Germany". The study, commissioned by FACE (the "Federation of Aluminium Consumers in Europe"), draws a clear portrait of the German SMEs' struggles amidst political uncertainty and Covid-19 pandemic. In total, 580 companies from the downstream sector (including trade, building activity, lightweight construction, car manufacturing, and suppliers) were surveyed; the vast majority employing more than 200 employees. Interviews were carried out in May

The full version can be downloaded from the FACE website: www.face-aluminium.com
La versione integrale è scaricabile dal sito internet di FACE: www.face-aluminium.com



Import and export of primary aluminium to and from Germany in 2018 and 2019 (thousand tonnes)

Importazione ed esportazione di alluminio primario da e verso la Germania nel 2018 e nel 2019 (in migliaia di tonnellate)

and June 2020, at a time when Germany pushed its entire economy in lockdown.
Despite the peculiarity of the context in which the study took place, the results of the policy paper are unequivocal: German companies are facing their strongest challenge since the financial crisis of 2008, and the entire aluminium industry altogether has significant competitiveness problems.

Among their several findings and recommendations, the study stresses in particular the elimination of the EU import duty on raw material as an express and fair relief measure to support all the companies. And the idea has merits, as the study shows that German SMEs could save up to €100 million and act as an important, direly needed, economic stimulus.

Tra gli effetti del Covid-19 e il Green Deal europeo

Report del Case study sul downstream tedesco dell'alluminio promosso da FACE e realizzato dalla rivista FAIReconomics insieme al Prof. Ingo Rollwagen

A novembre 2020 la rivista tedesca FAIReconomics, con la collaborazione del Prof. Ingo Rollwagen della Hochschule Fresenius University, ha pubblicato il suo nuovo studio: "Tra i postumi di Covid-19 e l'European Green Deal: sfide per le piccole e medie imprese di lavorazione dell'alluminio in Germania". Lo studio, commissionato da FACE (Federazione dei consumatori di alluminio in Europa), traccia un chiaro ritratto delle lotte delle PMI tedesche in mezzo all'incertezza politica e alla pandemia Covid-19. In totale, sono state intervistate 580 aziende del settore a valle (tra cui il commercio, l'attività edilizia, le costruzioni leggere, la produzione di automobili e i fornitori di materiali); la stragrande maggioranza impiega più di 200 dipendenti. Le interviste sono state condotte nei mesi di maggio e giugno 2020, in un momento in cui la Germania ha messo in lockdown l'intera economia.
Nonostante la peculiarità del contesto in cui si è svolto lo studio, i risultati del documento programmatico sono inequivocabili: le aziende tedesche stanno affrontando la sfida più difficile dalla crisi finanziaria del 2008, e l'intera industria dell'alluminio ha nel complesso notevoli problemi di competitività. Tra i diversi risultati e raccomandazioni, lo studio sottolinea in particolare l'eliminazione del dazio all'importazione UE sulle materie prime come misura rapida ed equa a sostegno di tutte le aziende. E l'idea ha dei meriti, in quanto lo studio dimostra che le PMI tedesche potrebbero risparmiare fino a 100 milioni di euro e fungere da stimolo economico importante quanto assolutamente necessario .

L'industria tedesca dell'alluminio
Nel complesso, la Germania è considerata uno dei più grandi mercati dell'alluminio al mondo. È tra i primi cinque paesi con la più alta domanda di alluminio, rame e zinco. In termini di

The German Aluminium industry

Overall, Germany is considered as one of the largest aluminium markets in the world. It is among the top five countries with the highest demand for aluminium, copper and zinc. In terms of primary aluminium consumption, Germany holds the third place worldwide behind China and the USA with a share of 3.6 percent. In the EU, Germany was the largest consumer of primary aluminium with 2.1 million tonnes.

Regarding the geographical distribution of EU production, Germany (18%), France (17%), and Spain (17%) are the three countries with the largest share of production. In 2017, they produced about 60% of all primary aluminium in the EU (46% in 2008). However, these three countries combined only accounts for 2% of the global primary aluminium production.

Germany is a net importer of raw aluminium, as it lacks natural resources and because the EU production alone is insufficient to fulfil the country's appetite for raw materials.

In Germany, the aluminium industry directly employed 65,000 people in 2019. The same year, the aluminium industry generated a turnover of €21 billion (€17 billion in 2005).

More than two-thirds of this turnover was generated by raw aluminium and semi-finished aluminium product producers. Foreign exports contribute significantly to the German aluminium, accounting for more than 40% of sales.

Rolling, extrusion and casting account for about 90% of the German production of semi-finished aluminium products. The three main areas of application for aluminium are: 1) the automotive construction sector (48%); 2) the construction industry (15 %); 3) the packaging industry (10%)1. (1)

Sectors of German application for aluminium

Industry	Quantities (Thousand tonnes)
Transport	1,483
Construction industry	455
packaging	307
Electrical engineering	218
Mechanical engineering	207
Iron and steel industry	169
Household goods	114
Other	114

consumo di alluminio primario, la Germania occupa il terzo posto a livello mondiale dopo la Cina e gli Stati Uniti con una quota del 3,6%. Nell'UE, la Germania è stata il maggior consumatore di alluminio primario con 2,1 milioni di tonnellate.

Per quanto riguarda la distribuzione geografica della produzione UE, la Germania (18%), la Francia (17%) e la Spagna (17%) sono i tre paesi con la quota maggiore di produzione. Nel 2017 hanno prodotto circa il 60% di tutto l'alluminio primario dell'UE (46% nel 2008). Tuttavia, questi tre paesi insieme rappresentano solo il 2% della produzione mondiale di alluminio primario.

La Germania è un importatore netto di alluminio grezzo, in quanto manca di risorse naturali e perché la sola produzione dell'UE è insufficiente a soddisfare l'appetito del paese per le materie prime.

In Germania, l'industria dell'alluminio ha impiegato direttamente 65.000 persone nel 2019. Nello stesso anno, l'industria dell'alluminio ha generato un fatturato di 21 miliardi di euro (17 miliardi di euro nel 2005).

Più di due terzi di questo fatturato sono stati generati dai produttori di alluminio grezzo e di semilavorati in alluminio. Le esportazioni estere contribuiscono in modo significativo all'alluminio tedesco, rappresentando oltre il 40% delle vendite.

La laminazione, l'estrusione la fonderia getti rappresentano circa il 90% della produzione tedesca di semilavorati in alluminio. Le tre principali aree di applicazione dell'alluminio sono: 1) il settore automobilistico (48%); 2) l'industria delle costruzioni (15%); 3) l'industria dell'imballaggio (10%). (1)

Le attività di riciclo sono diffuse in Germania, anche se la Germania e l'UE esportano ancora massicciamente rottami di alluminio. Si stima che l'alluminio secondario (cioè il metallo riciclato) costituisca circa il 59% del totale delle materie prime utilizzate in Germania (e il 41% per il rame e il 44% per l'acciaio grezzo).

La Germania ha un tasso di riciclo dell'alluminio tra i più alti al mondo: oltre l'80%. E questa cifra aumenta ancora di più se si considera il tasso di riciclo delle sole lattine per bevande, pari a 96%. Tuttavia, nonostante sia uno dei più grandi mercati al mondo per l'alluminio, la Germania ha registrato negli ultimi anni un certo calo della produzione primaria.

Questa tendenza non si limita alla sola Germania, in quanto la produzione primaria globale dell'UE si è ridotta del 30% dal 2008. Inoltre, alcuni paesi produttori di alluminio primario come l'Italia (smelter Alcoa a Fusina e Portovesme, 2013-2014), il Regno Unito (smelter Rio Tinto Lynemouth nel Northumberland, 2012) e i Paesi Bassi (smelter Klesch a Vlissingen, 2011) hanno in gran parte limitato o interrotto la produzione negli ultimi anni a causa dell'aumento dei costi energetici e delle severe normative ambientali, nonché

(1) Other smaller sectors of German application for aluminium are: electrical engineering (7%), mechanical engineering (6%), iron and steel industry (6%) and household, office and leisure products (4% each).

(1) Altri settori minori d'applicazione dell'alluminio in Germania sono: ingegneria elettrica (7%), ingegneria meccanica (6%), industria siderurgica (6%) e prodotti per la casa, l'ufficio e il tempo libero (4% ciascuno).

PubliTec

Recycling activities are widespread in Germany, even though Germany and the EU still export massively aluminium scrap. It is estimated that secondary aluminium (i.e. recycled metal) makes up about 59% of the total feedstock used in Germany (and 41% for copper and 44% of crude steel).

Germany has among the highest aluminium recycling rates in the world: over 80%. And this figure spikes up even more if we consider the recycling rate of beverage cans alone: 96%.

However, despite being one of the largest markets in the world for aluminium, Germany has seen some decline in its primary production over the last years.

This trend is not confined to German alone, as the global EU primary production has shrunk by 30% since 2008.

In addition, some primary aluminium producing countries such as Italy (Alcoa smelting plants in Fusina and Portovesme, 2013-2014), the UK (Rio Tinto Lynemouth smelting plant in Northumberland, 2012) and the Netherlands (Klesch smelting plant in Vlissingen, 2011) have largely restricted or stopped production in recent years due to rising energy costs and strict environmental regulations as well as falling aluminium prices and lower demand from major customers, especially from the automotive and construction sectors.

Production of primary and secondary aluminium in Germany *(Thousand tonnes; Source: Statista 2020)*

Year	Primary aluminium	Secondary aluminium
2009	291.7	560.8
2010	402.5	611.1
2011	432.5	634.4
2012	410.4	635.0
2013	492.4	597.4
2014	530.7	599.4
2015	541.4	620.1
2016	546.8	722.9
2017	550.0	763.2
2018	528.9	761.7
2019	507.9	691.9

del calo dei prezzi dell'alluminio e della minore domanda da parte dei principali clienti, soprattutto del settore automobilistico e delle costruzioni.

The European Green Deal: ottima idea, pessimo tempismo

Quando l'11 dicembre 2019 fu presentato ufficialmente l'European Green Deal, nessuno poteva prevedere la crisi economica che sarebbe seguita solo poche settimane dopo, assumendo la forma di una pandemia internazionale. In sostanza, l'European Green Deal mira ad eliminare le emissioni nette di gas serra entro il 2050 e a disaccoppiare la crescita economica dalle risorse naturali. Si prevede di raggiungere questi ambiziosi obiettivi entro il 2050, e tutte le aziende di tutta Europa devono cambiare profondamente il loro modello di business e le prestazioni ambientali di conseguenza. Tuttavia, le aziende che producono e lavorano l'alluminio convivevano già con gli svantaggi degli elevati standard ambientali europei. E il timore che il prezzo della CO_2 all'interno dell'Europa potesse indurre le aziende ad alta intensità energetica dell'industria dei non ferrosi a trasferirsi in Brasile o in Cina (cioè in paesi dove le normative ambientali sono più liberali e meno severe) era diventato più concreto che mai. In Germania e in Europa, molti posti di lavoro industriali ben pagati sono già stati persi a causa di questo fenomeno. Con le numerose carenze del contesto normativo, gli elevati costi energetici, l'ulteriore formazione del Green Deal europeo che implica per sua natura una doppia transizione (digitale e verde) e il passaggio a un modello di business circolare, molte PMI hanno avuto risultati scarsi nel maggio 2020 - il che può essere spiegato in gran parte anche dalle distorsioni economiche indotte da Covid-19. A causa della pandemia, molte aziende dell'industria della lavorazione dell'alluminio stanno lavorando con pesanti restrizioni: lockdown, filiera vacillante, profonda recessione economica...

Anche se il Green Deal è stato elogiato positivamente in tutta Europa e all'estero, rimane una fonte di sfida per le PMI che già si trovavano a lottare contro l'agguerrita concorrenza internazionale, la distorsione economica dovuta ai dazi all'importazione, la delocalizzazione, il prezzo della CO_2 e altre normative ambientali dell'UE. E Covid-19 ha ora aggiunto altro contenuto ai loro problemi.

Ma è abbastanza interessante notare che l'alluminio è considerato una materia prima chiave nel prossimo Green Deal, in quanto le sue caratteristiche saranno in grado di supportare:

- un'ondata massiccia di ristrutturazione di edifici e infrastrutture;

- l'ulteriore sviluppo della gestione del riciclo grazie alla sua elevata riciclabilità attraverso il nuovo sviluppo di innovazioni di prodotto basate sul design

- l'introduzione di progetti di energia rinnovabile (soprattutto eolica, solare e idrogeno)

- la trasformazione dei trasporti e della logistica (ad es. veicoli elettrici, trasporto ferroviario - costruzione leggera).

Nel complesso, l'alluminio è un metallo vitale per il Green Deal dell'UE, e né l'UE né gli Stati membri hanno interesse a perdere la loro produzione interna.

The European Green Deal: great idea, bad timing

When the European Green Deal was officially presented on December 11, 2019, no one could foresee the economic crisis that followed only weeks later, taking the shape of an international pandemic. In essence, the European Green Deal aims to eliminate net greenhouse gas emissions by 2050 and to decouple economic growth from natural resources. These ambitious goals are meant to be achieved by 2050, and all companies accross Europe must change profoundly their business model and environmental performances accordingly.

However, aluminium producing and processing companies were already living with the disadvantages of high European environmental standards. And the fear that intra-European CO_2 pricing could cause energy-intensive companies in the non-ferrous industry to relocate to Brazil or China (i.e. to countries where environmental regulations are more liberal and less stringent) has become more vivid than ever. In Germany and Europe, well-paid industrial jobs have been already lost to this phenomenon.

With the many shortcomings of the regulatory environment, high energy costs, the further shaping of the European Green Deal which inherently implies a twin transition (digital and green) and the switch to a circular business model, many SMEs made poor figures in May 2020 – which can also be explained greatly by the economic distortions induced by COVID-19. Due to the pandemic, many companies in the aluminium processing industry are working with heavy restrictions: lockdown, faltering supply chain, deep economic recession...

Although the Green Deal has been praised positively

The study was presented on November 26th, 2020, in a webinar organised by the German BWA association (Federal Association for Economic Development and Foreign Trade) and FACE.

Lo studio è stato presentato il 26 novembre 2020 con un webinar organizzato dall'associazione tedesca BWA (Federal Association for Economic Development and Foreign Trade) e FACE.

L'importanza dell'alluminio è cresciuta costantemente durante gli ultimi anni ed è probabile che cresca sempre di più con l'aumento della popolazione mondiale, insieme alla domanda mondiale e alla prosperità economica. Secondo le proiezioni dell'OCSE [2019], la domanda di materie prime metalliche e non metalliche dovrebbe raddoppiare entro il 2060.

L'alluminio ha qualità esclusive che lo rendono un materiale "unico nel suo genere". Ha una bassa densità e un interessante insieme di caratteristiche: è leggero, flessibile, resistente, resiliente, buon conduttore e resistente alla corrosione. Inoltre, è riciclabile facilmente e a tempo indeterminato alle giuste condizioni.

Circa il 75% di tutto l'alluminio prodotto nel mondo viene riciclato e utilizzato attraverso lo schema che si perpetua dell'economia circolare. Il riciclo dell'alluminio richiede anche poca energia: solo il 5% dell'energia totale richiesta in circostanze normali per la produzione del metallo primario. Non è un caso che l'UE si sia posta l'obiettivo di raggiungere una circolarità dell'alluminio al 100% entro il 2030, poiché riconosce l'importanza dell'alluminio nell'economia circolare e come materia prima "verde". Inoltre, non si teme una carenza di alluminio in quanto l'8% della superficie terrestre contiene alluminio, il che lo rende una delle materie prime più disponibili dopo il silicio e l'ossigeno.

Grazie alle sue proprietà (resistenza, conducibilità, riciclabilità facile e illimitata nel tempo), l'alluminio offre molte possibilità agli ingegneri e ai progettisti per creare prodotti sostenibili ed ecologici (ad esempio, veicoli più leggeri, impianti fotovoltaici, prodotti per il riscaldamento e il raffreddamento, tecnologia basata sull' idrogeno...). Peraltro, la produzione dell'alluminio è fortemente energivora. Consuma circa il doppio dell'energia rispetto alla produzione di acciaio. Ma a differenza della siderurgia, i produttori di alluminio hanno la possibilità di orientare il loro consumo energetico verso fonti rinnovabili (ossia l'elettricità), rendendo così l'alluminio una valida alternativa per un'economia a basse emissioni di CO_2, in quanto riduce massicciamente le emissioni di carbonio alla fonte, durante le prime fasi dell'estrazione e della produzione del metallo.

Principali risultati dello studio: quali sono i numeri?

Covid-19 ha colpito duramente l'economia tedesca ed europea e ha portato ad una recessione più forte della crisi finanziaria del 2009 e seguenti. Con la chiusura di marzo e aprile, la produzione economica si è drasticamente ridotta. Ma l'allentamento delle restrizioni ha permesso che le attività economiche riprendessero lentamente a maggio, anche se l'incertezza permane: I cittadini e le imprese dovranno ancora adattare il loro comportamento finché non sarà stata trovata una soluzione a lungo termine alla pandemia.

Secondo lo studio FAIReconomics, l'84% delle aziende di lavorazione dell'alluminio considera la propria situazione economica "molto grave" e " difficile" e teme che la seconda ondata della pandemia possa esacerbare le distorsioni economiche esistenti.

Inoltre, le banche commerciali che erogano prestiti alle imprese in difficoltà sono preoccupate per l'efficienza delle

across Europe and abroad, it remains a source of challenge to SMEs which were already struggling with fierce international competition, economic distortion due to import tariffs, delocalization, CO2 pricing and other EU environmental regulations. And Covid-19 has now added another layer to their problems.

But interestingly enough, aluminium is considered a key raw material in the forthcoming Green Deal, as its material properties will support:

- a massive wave of the renovation of buildings and infrastructure;
- the further development of recycling management due to its high recyclability through the new development of design-based product innovations
- the introduction of renewable energy projects (especially wind, solar and hydrogen)
- the transformation of transport and logistics (e.g. electric vehicles, rail transport – lightweight construction).

Altogether, aluminium is a metal that is vital for the EU Green Deal, and neither the EU nor the Member States have interest in losing their domestic production.

The importance of aluminium has grown steadily in recent years, and is likely to grow evermore as the world population increases along with worldwide demand and economic prosperity. According to OECD's projections [2019], the demand for metallic and non-metallic raw materials should double by 2060.

Aluminium has unique properties that makes it "one-of-a-kind" material. It has low density and an interesting panel of characteristics: it is light, flexible, strong, resilient, conductible and corrosion resistant. Furthermore, it is easily and indefinitely recyclable under the right conditions. About 75% of all aluminium ever produced in the world is recycled and used through a circular economy loop frame. Recycling aluminium requires also little energy: only 5% of the total energy required under normal circumstances for primary production. It is not a coincidence if the EU has set the goal of achieving a 100% aluminium circularity by 2030, as it recognises the importance of aluminium in the circular economy and as a "green" raw material. Besides, a shortage of aluminium is not be feared as 8% of the earth's surface contains aluminium, making it one of the most widely available raw materials after silicon and oxygen.

Thanks to its properties (strength, conductivity, indefinite and easy recyclability), aluminium offers plenty of possibilities to engineers and designers to create sustainable and ecological-friendly products (e.g. lighter vehicle, photovoltaic system, heating and cooling products, hydrogen-based technology...). However, aluminium production is very energy-intensive! It consumes about twice as much energy as steel production. But, unlike steel production, aluminium producers have the possibility of turning their energy consumption towards renewable sources (i.e. electricity); making then aluminium a viable alternative for

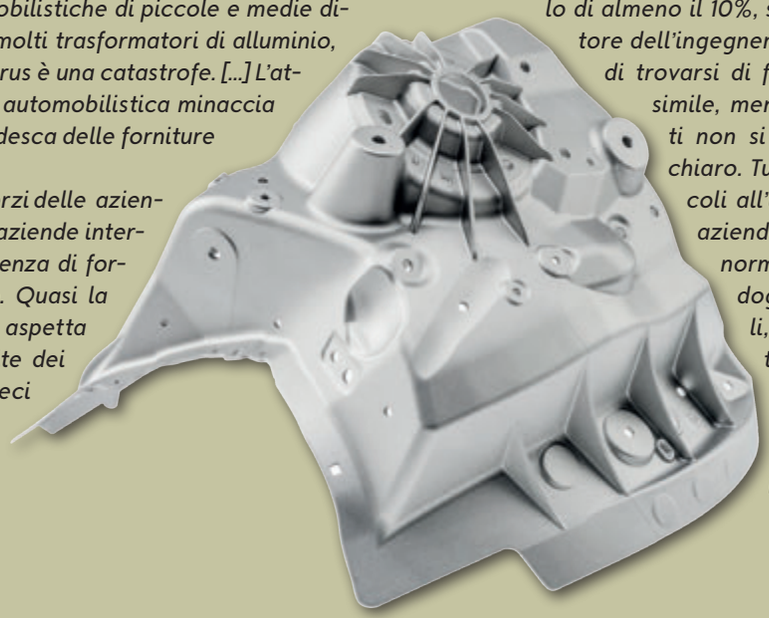
misure volte a prevenire un crollo della base di capitale proprio. Di conseguenza, sono state espresse istanze ai legislatori tedeschi al fine di alleviare le condizioni per le iniezioni di capitale proprio dello Stato nelle aziende che hanno subito l'impatto del Coronavirus.

Il nuovo pacchetto di stimolo economico del governo federale rappresenta un importante stimolo, ma un gran numero di piccole e medie imprese sta ancora subendo una forte pressione sulla loro liquidità e il pericolo di insolvenza non è stato completamente scongiurato nonostante l'allentamento delle restrizioni imposte dal Coronavirus.

Christian Vietmeyer, portavoce del gruppo di lavoro dell'industria delle forniture [ArGeZ], ha commentato: "Per l'industria delle forniture automobilistiche di piccole e medie dimensioni, che comprende molti trasformatori di alluminio, la situazione causata dal virus è una catastrofe. [...] L'attuale blocco dell'industria automobilistica minaccia l'esistenza dell'industria tedesca delle forniture e i suoi dipendenti".

A seguito del blocco, due terzi delle aziende intervistate prevedono aziende intervistate prevedono una carenza di forniture nel prossimo futuro. Quasi la metà degli intervistati si aspetta effetti negativi sulle vendite dei prodotti; e un'azienda su dieci prevede un calo delle vendite a medio termine. Poiché il 30% di tutti i prodotti in metallo non ferroso confluisce direttamente nel settore dei trasporti, il blocco delle catene di montaggio automobilistiche avrà un impatto diretto sulle vendite. Le conseguenze negative della crisi Covid-19 hanno causato una grave recessione economica e un'interruzione delle filiere internazionali, costringendo le aziende di lavorazione dell'alluminio a ridurre significativamente le loro capacità.

Anche la ristrutturazione è al vaglio delle aziende: l'86% degli intervistati percepisce le strozzature nelle loro filiere e si aspetta che in futuro si acuiscano ulteriormente. Lo sviluppo delle vendite nelle aziende partecipanti differisce a seconda del settore in cui operano. Mentre tutti gli intervistati del settore automotive affermano di subire un crollo di almeno il 10%, solo uno su due nel settore dell'ingegneria meccanica conferma di trovarsi di fronte a una situazione simile, mentre gli altri intervistati non si aspettano un impatto chiaro. Tuttavia, i maggiori ostacoli all'ulteriore sviluppo delle aziende sono visti nelle misure normative; sia i volatili dazi doganali e gli oneri fiscali, sia i requisiti ambientali ufficiali e di legge, sono percepiti da tutte le aziende come potenziali freni allo sviluppo.



From the point of view of your company, what are the biggest obstacles to further development in the aluminium processing industry? (multiple choice possible)

	Number of companies
Increased intensity of international competition	41
Change in demand (collapse in demand from important [end] customers)	55
Energy cost	56
Regulatory uncertainty	58
Regulatory and legislative environmental requirements	61
Highly volatile customs duties and charges	61

a low-carbon economy, as it cuts massively carbon emission at its sources during the early stages of the metal extraction and production.

Study's main findings: what are the numbers?

Covid-19 has hit the German and European economy very hard and led to a recession stronger than the financial crisis of 2009 et seq. With the shutdown in March and April, economic output was drastically reduced. But the easing of restrictions allowed economic activities to resume slowly in May, although uncertainty remains: Citizens and businesses will still have to adapt their behavior as long as a long-term solution hasn't been found to the pandemic.

According to the FAIReconomics study, 84% aluminium processing companies consider their economic situation as "very bad" and "poor", and they fear the second wave of the pandemic may exacerbate existing economic distortions.

In addition, the commercial banks providing loans to ailing companies are concerned on the measures' efficiency to prevent an equity base meltdown. As a result, voices have been raised to German legislators in order to ease the conditions for state equity injections into Corona-impacted companies.

The federal government's new economic stimulus package is an important boost, but a large number of small and medium-sized enterprises are still experiencing a heavy strain on their liquidity, and the danger of insolvency has not been completely averted despite the easing of corona restrictions".

Christian Vietmeyer, spokesman for the supply industry

L'indagine

Dall'indagine sulla minaccia dei concorrenti sono emersi risultati interessanti; per due terzi degli intervistati la minaccia proviene dalla Cina e dall'India (38 aziende), solo un sesto non vede questi paesi come una sfida, mentre quasi il venti per cento assume una posizione neutrale.

In passato, il sostegno all'industria dell'alluminio si è spesso tradotto in una regolamentazione delle normative commerciali a livello europeo, e i dazi all'importazione sono stati la misura principale di qualsiasi politica industriale dell'UE. In quanto tali, le amministrazioni nazionali di solito seguivano l'esempio dell'UE: nel caso della Germania, le misure nazionali erano principalmente mirate a sostenere le industrie a monte esistenti, ovvero, le aziende produttrici di alluminio e le aziende di trasformazione non produttrici di alluminio, riducendo i loro costi energetici come parte di un più ampio intervento normativo per i settori ad alta intensità energetica.

La priorità della politica europea e tedesca è, ed è sempre stata, incentrata sull'industria siderurgica. L'industria della lavorazione dell'alluminio, tuttavia, ha ricevuto poca attenzione, indipendentemente dal suo potenziale per un'economia circolare e a basse emissioni di carbonio. Di conseguenza, gli interessi di queste aziende dell'alluminio sono stati spesso trascurati.

Inoltre, l'industria dell'alluminio e le aziende di lavorazione dell'alluminio ad essa associate sono state recentemente al centro di un dibattito internazionale sulle misure protezionistiche. L'attenzione dell'opinione pubblica si è concentrata principalmente sulle aziende produttrici di alluminio piuttosto che sul settore a valle, ovvero sulle aziende che trasformano l'alluminio grezzo prodotto in una vasta gamma di prodotti.

Tuttavia, data la nonchalance dei decisori sulle politiche dell'alluminio, è sorprendente che quasi il 55% delle aziende intervistate abbia sentito parlare del Green Deal, mentre il 45% ne rimane all'oscuro. Sembra che ci siano margini di miglioramento per quanto riguarda l'informazione e la comunicazione politica all'interno dell'industria dell'alluminio. Di conseguenza, non sorprende che la maggior parte delle aziende intervistate non avesse ancora sentito parlare del piano di ripresa dell'UE, quasi tre quarti di tutte le aziende intervistate (44) non ne avevano sentito parlare e solo un quarto ha dichiarato di averne sentito parlare.

Una soluzione semplice a breve e medio termine: l'eliminazione dei dazi all'importazione nell'UE

Tra le varie raccomandazioni, lo studio chiede, in particolare, l'abolizione dei dazi all'importazione sull'alluminio grezzo come misura di facile attuazione e immediatamente disponibile, che ridurrebbe rapidamente i costi di produzione a valle e sosterrebbe la competitività delle PMI sui mercati europei e internazionali.

L'idea di eliminare il dazio EU all'import di alluminio grezzo era già stata sostenuta in una analisi di Ecorys compiuta agli inizi degli anni 2000 da Ecorys, ed in particolare da due studi condotti dall'Università LUISS di Roma nel 2015 e nel 2019. Si è poi stimato che i costi aggiuntivi totali cumulati soste-

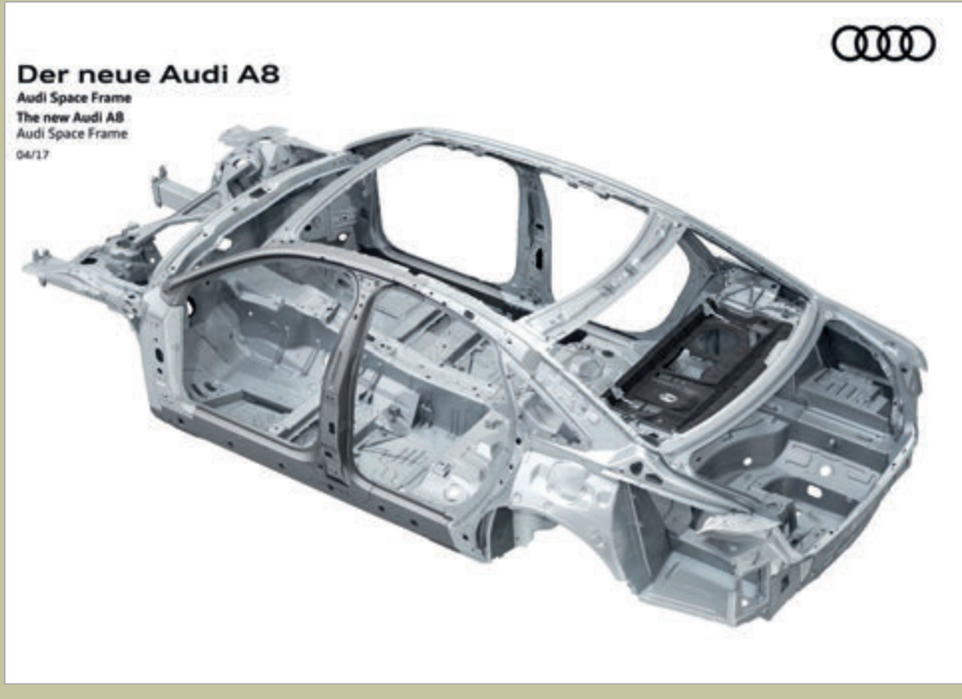
PubliTec

working group [ArGeZ], commented: *"For the small and medium-sized automotive supply industry, which includes many aluminium processors, the situation caused by the virus is a catastrophe. [...] The current shutdown of the automotive industry threatens the existence of the German supply industry and its employees."*.
As a result of lockdown, two-thirds of the companies surveyed expect supply shortages in the near future. Almost half of those surveyed expect negative effects on product sales; and one company out of ten anticipates lower sales in the medium term. Since 30% of all non-ferrous metal products flows directly into the transport sector, plant closures in the automotive industry will have a direct impact on sales. The negative consequences of the Covid-19 crisis have caused a major economic recession and a disruption in international supply chains, forcing the aluminium processing companies to reduce significantly their capacities.
Restructuration is also being considered by companies: 86% of those surveyed perceive bottlenecks in their supply chains and expect them to become even more acute in the future. The development of sales in the participating companies differs depending on the industry in which they operate. While all respondents in the automotive sector say they are experiencing a slump of at least 10 percent, only one in two in the mechanical engineering sector confirm to face a similar situation, while the remaining respondents do not expect any clear impact.
However, the greatest obstacles to the further development of companies are seen in the regulatory measures; both volatile customs duties and tax burdens, as well as official and statutory environmental requirements, are perceived by all companies as potential brakes on development.

The survey

Interesting results emerged from the survey on the threat from competitors, two-thirds of them are considered to be from China and India (38 companies), only 1/6 see no challenge in them, while almost twenty percent take a neutral stance.
In the past, supporting the aluminium industry often resulted in trade rules regulation at EU level, and import duties served as the main measure of any EU industrial policy. As such, national administrations usually followed EU example: for the case of Germany, national measures were primarily aimed at supporting existing upstream industries, i.e. the aluminium producing companies and the non-aluminium processing companies, by reducing their energy costs as part of a wider regulatory intervention for energy intensive sectors.
The priority of European and German politics is, and always has been, focused on the steel industry. The aluminium processing industry, however, received little attention,

nuti dall'industria a valle dell'alluminio dell'UE, al netto delle lavorazioni interne, variano tra i 529 milioni di euro e 1 miliardo di euro all'anno (per il periodo 2000-2017).
Inizialmente concepita per proteggere il settore europeo a monte dalla concorrenza internazionale, la tariffa UE alla fine non è riuscita ad impedire la delocalizzazione degli smelter in paesi con costi energetici e di manodopera più bassi, oltre che con normative ambientali più permissive.
Peggio ancora, i dazi all'importazione sull'alluminio grezzo hanno esercitato una pressione al rialzo sui prezzi di ogni tipologia di alluminio, aggravando ulteriormente le distorsioni dei costi per i trasformatori a valle dell'UE. Questa tendenza è destinata ad aumentare, poiché il cambiamento climatico, l'aumento dei prezzi dell'energia, le conseguenze della pandemia Covid-19 e il Green Deal europeo creano profonde ferite all' economia europea.
L'impatto delle tariffe doganali è tanto più significativo per il settore a valle dell'UE, in quanto rappresenta un costo artificiale e aggiuntivo considerevole, e agisce come un sussidio nascosto per i produttori di alluminio all'interno e all'esterno dell'UE. Nel complesso, il documento di FAIReconomics amplia ulteriormente la conclusione raggiunta dagli studi della LUISS: il dazio sull'alluminio primario penalizza il segmento downstream - in cui le PMI tipicamente operano mediante produzioni ad alto valore aggiunto e innovazione - e favorisce le imprese produttrici di grezzo a monte. Per il mercato tedesco in particolare, lo studio ha dimostrato che l'acquisto di alluminio rappresenta una quota considerevole del fatturato di molte aziende:



Aluminium space frame of the new Audi A8

I trasformatori a valle, produttori di semilavorati, dipendono fortemente dalle condizioni economiche e dalla disponibilità fisica dell'alluminio grezzo. Le fluttuazioni dei prezzi a livello globale, strettamente legate alle quotazioni del London Metal Exchange (LME), e le condizioni locali della domanda e dell'offerta hanno una forte influenza sulle attività a valle e sulla loro competitività.

regardless of its potential for a low-carbon and circular economy. Consequently, the interests of these aluminium companies were often neglected.
Furthermore, the aluminium industry and the aluminium processing companies associated with it have recently been the direct focus of an international discussion on protectionist measures. Public attention was focused primarily on the aluminium producing companies rather than on the downstream sector, i.e. the companies that process the raw aluminium produced into a wide range of products.
However, given the nonchalance of decision makers on aluminium policies, it comes as a surprise that almost 55% of companies interviewed have heard of the Green Deal, while the 45% remain oblivious of it. There seems to be room for improvements in regards to political information and communication within the aluminium industry.
Consequently, it comes as a no surprise that most of the companies surveyed had not yet heard of the EU Recovery Plan, almost three-quarters of all companies surveyed (44) had not heard of it, and only a quarter stated that they had heard of the plan.

Are you aware of the European Green Deal?	
Yes	32
No	29

Will the measures planned for the European Green Deal affect aluminium processing companies (downstream)?	*Number of companies*
Affect very strongly	7
Affect strongly	15
Little affect	8
No affect	2

An easy short and mid-term solution: the elimination of the EU import tariff

Among their several recommendations, the study calls on, more particularly, for the lifting of import duties on raw aluminium as an easy-to-implement and immediately available measure; which would quickly reduce downstream production costs and support SMEs competitiveness on European and international markets.
The idea of eliminating the EU import tariff of raw aluminum had already been supported in an analysis carried out in the early 2000s by Ecorys, and in particular by two studies carried out by the LUISS University of Rome in 2015 and 2019. It was then estimated that the total cumulative extra costs sustained by EU aluminium downstream industry, net of inward processing, was ranging between €529 million and €1 billion/year (for the period 2000-2017).
First conceived to protect the European upstream sector from international competition, the EU tariff ultimately failed to prevent the delocalization of smelting activities in countries with lower energy and labor costs, as well as lax environmental regulations. Even worse, import duties on raw aluminium have been exerting upward pressure on any type of alloys' pricing which further exacerbated the cost

I trasformatori a valle indipendenti non solo hanno una forza contrattuale limitata nei confronti dei loro fornitori (produttori primari e/o secondari), ma devono anche affrontare una domanda altamente concentrata per i loro prodotti. Inevitabilmente, questa pressione porta ad una riduzione dei loro margini di profitto e ostacola la loro competitività. L'alluminio grezzo può essere importato nell'UE in esenzione da dazi doganali da paesi che hanno firmato accordi commerciali preferenziali (PTA) con l'UE e da paesi meno sviluppati (SPGA) coperti dal sistema di preferenze generalizzate (SPG).
Tuttavia, i prezzi di mercato dell'UE per l'alluminio grezzo importato includono sistematicamente l'aliquota del dazio più alta indipendentemente dall'origine dell'alluminio. Di conseguenza, i produttori a valle dell'UE-28 pagano prezzi più alti per tutto l'alluminio grezzo importato che, in questa ottica, può essere considerato un premio artificiale e un sussidio nascosto a vantaggio dei maggiori produttori di alluminio nazionali europei. Inoltre, una quota molto bassa dell'importo dei dazi pagati dagli operatori a valle dell'UE viene effettivamente riscossa dalle dogane dell'UE (solo l'11-16%). Circa il 39-51% del costo complessivo imposto agli operatori a valle dell'UE diventa alla fine una rendita occulta per i produttori di alluminio primario e secondario dell'UE, mentre il 28-45% diventa profitto per i produttori di alluminio non UE (anche se con accesso esente da dazi all'UE!). Complessivamente, questa tariffa di importazione rappresenta una perdita netta per il sistema economico europeo.
La tariffa doganale di importazione UE per l'alluminio grezzo non in lega significa anche che il premio per i lingotti di elevata purezza sul mercato UE è superiore ai prezzi comparabili di altre regioni del mondo. Nel periodo 2000-2017, circa il 50% dell'alluminio greggio non in lega e il 75% delle importazioni di leghe di alluminio provenivano da paesi con accesso esente da dazi doganali al mercato UE (cioè Norvegia, Islanda e Mozambico). Per il mercato tedesco, i costi aggiuntivi ammontano a circa 85 euro a tonnellata; ciò corrisponde a un premio annuo di oltre 100 milioni di euro/anno. Questo costo artificiale supplementare rende più difficile l'adattamento delle PMI alle sfide future.
È interessante notare che solo un terzo delle aziende intervistate era a conoscenza del fatto che una tariffa di importazione è stata applicata all'alluminio. Ancora peggiore è la convinzione diffusa nell'industria a valle che l'alluminio prodotto nell'UE e quello importato nell'UE abbiano lo stesso

PubliTec

distortions for EU downstream transformers. This trend is set to increase as climate change, rising energy prices, the consequences of the Covid-19 pandemic, and the European Green Deal create deep cuts in the European economy. The impact of the customs tariffs is all the more significant for the EU downstream sector, as it represents a sizeable artificial and additional cost, and acts as a hidden subsidy for aluminium producers in and outside the EU. Overall, the FAIReconomics paper further expands the conclusion reached by the LUISS studies: the duty on primary aluminum penalizes the downstream segment - in which SMEs typically operate by adding high value productions and innovation - while favoring primary (vertically integrated) big firms. For the German market more specifically, the study has shown that the purchase of aluminium accounts for a considerable share of many companies' turnover:
Downstream transformers, producers of semi-finished products are highly dependent on the economic conditions and physical availability of raw aluminium. Price fluctuations at a global level, which are closely linked to quotations on the London Metal Exchange (LME), and local supply and demand conditions have a strong influence on downstream activities and their competitiveness.
Independently owned downstream producers not only have limited bargaining power towards their suppliers (primary and/or secondary producers) but also face highly concentrated demand for their products. Inevitably, this pressure leads to a reduction in their profit margins and hinders their competitiveness. Raw aluminium can be imported duty free into the EU from countries that have signed preferential trade agreements (PTA) with the EU and from less developed countries (SPGA) covered by the Generalised Scheme of Preferences (GSP).
However, the EU market prices for imported raw aluminium systematically include the highest duty rate regardless of the aluminium's origin. As a result, the EU-28 downstream producers are paying higher prices for all imported raw aluminium which, in this view, can be considered as an artificial premium and hidden subsidy in the advantage of larger domestic European aluminium producers. Furthermore, a very low share of the amount of duties paid by EU downstream operators is actually collected by EU customs (only 11-16%). About 39-51% of the overall cost imposed to EU downstreamers eventually becomes rents to EU primary and secondary aluminium producers, while 28-45% becomes profits to non-EU aluminium producers (although with duty-free access to the EU!). Altogether, this import tariff represents a net loss for the European economic system.
The EU import customs tariff for unwrought unalloyed aluminium also means that the premium for high-purity ingots on the EU market is higher than comparable prices in other world regions. In the period 2000-2017, about 50% of unwrought unalloyed aluminium and 75% of aluminium alloys imports came from countries with duty-free access to the EU market (i.e.

The circular economy will play an important role in the green "recovery plan" of the Coronavirus pandemic. Have you heard of this plan and what do you think of it?

	Number of companies
Yes	17
No	44

Secondary aluminium ingots

prezzo e le stesse condizioni. Quasi tre quarti delle aziende intervistate non sapevano di pagare un premio virtuale all›acquisto della materia prima importata.
Alla domanda se l'abolizione delle tariffe sarebbe vantaggiosa per la loro attività, la stragrande maggioranza degli intervistati ha risposto positivamente (85%).

Raccomandazioni politiche

Le aziende produttrici di alluminio in Germania sono strutturalmente a rischio. A causa della pandemia, molte aziende dell'industria di lavorazione dell'alluminio lavorano con restrizioni. Quasi tutte le aziende intervistate sono pessimiste per il prossimo futuro. Le conseguenze della crisi Covid-19, l'interruzione della filiera, la più profonda recessione dal 1945, le sfide inerenti alla trasformazione delle aziende da parte del Green Deal e il prossimo aumento delle tariffe

Norway, Iceland and Mozambique). For the German market, the additional costs amounts to around €85 per tonne; which corresponds to an annual premium of more than €100 million/year. This extra artificial cost makes the adaptation of SMEs for future challenges more difficult.

Interestingly enough, only one-third of the companies surveyed were aware that an import tariff was levied on aluminium. Even worse is the widespread belief within the downstream industry that aluminium produced in the EU and aluminium imported into the EU share the same price and conditions. Almost three-quarters of the companies surveyed did not know that they were paying a virtual premium when purchasing their imported raw material.

When asked whether the tariff removal would be beneficial for their business, a vast majority of interviewees replied positively (85%).

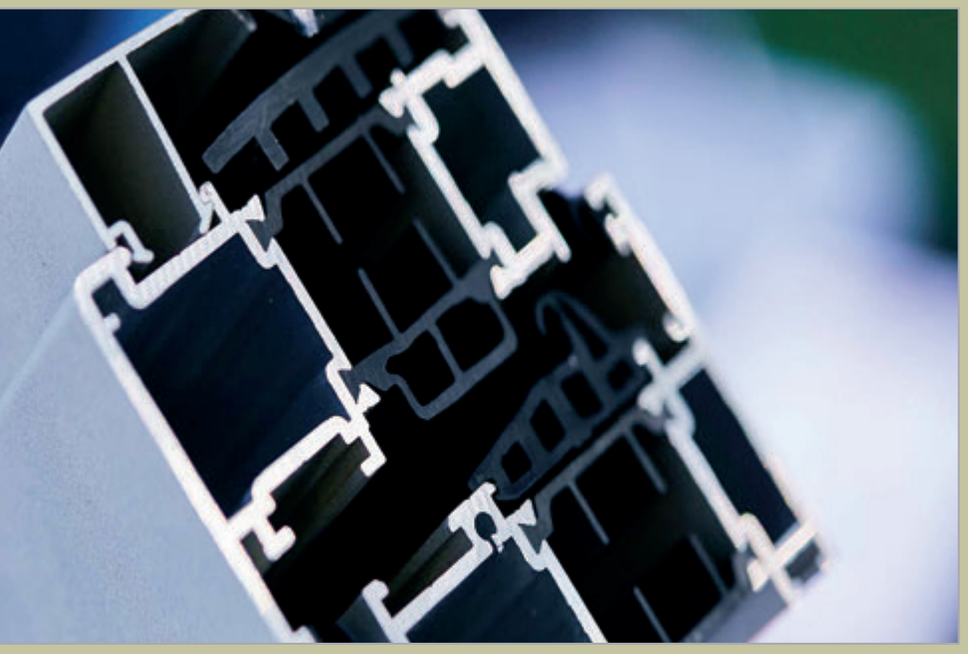
Political Recommendations

The aluminium producing companies in Germany are structurally at risk. Due to the pandemic, many companies in the aluminium processing industry are working with restrictions. Almost all the companies surveyed are pessimistic on the near future. The consequences of the Covid-19 crisis, interruption in the supply chain, the deepest recession since 1945, the challenges inherent to the transformation of companies by the Green Deal, and the upcoming CO_2 pricing are among the biggest challenges. Aluminium is part of complex upstream and downstream supply chains. As soon as the global economy takes off again, Germany will have to secure a competitive advantage – especially since China is boosting production and threatens Germany's market share.

Germany must support the low-carbon innovation and high-quality manufacturing that will make the country an attractive investment market and trading partner.

However, further steps are needed to support the aluminium production and above all the aluminium processing industry – and primarily the existing and yet to be founded small and medium-sized companies. The study makes the following recommendations:

- Immediate elimination of the EU import tariff (see chapter n°5 of complete study): according to FAIReconomics, it makes little sense to inject billions to support the German economy while maintaining a trade barrier that burdens SMEs. An abolition of the customs tariff seems both logical and economically sustainable.
- Increased R&D support: Greater support for fundamental metallurgical research, and applied research for high-quality and durable packaging solutions and design products in the home and leisure sector (including recycled aluminium and scrap)
- Acceleration of R&D and applications: so that innovative products (e.g. lightweight construction, etc.) can reach the market faster.



Did you know that there is price equality between imported aluminium (including an extra duty) and aluminium produced in the EU?	*Number of companies*
Yes	17
No	45

per la CO_2 sono tra le sfide più grandi. L'alluminio fa parte di complesse filiere a monte e a valle. Non appena l'economia globale riprenderà a decollare, la Germania dovrà assicurarsi un vantaggio competitivo - soprattutto perché la Cina sta incrementando la produzione e minaccia la quota di mercato della Germania.

La Germania deve sostenere l'innovazione a basse emissioni di carbonio e la produzione di alta qualità che renderà il paese un mercato di investimento e un partner commerciale interessante.

Tuttavia, sono necessari ulteriori passi per sostenere la produzione di alluminio e soprattutto l'industria della lavorazione dell'alluminio - e soprattutto le piccole e medie imprese esistenti e ancora da fondare. Lo studio formula le seguenti raccomandazioni:

- Eliminazione immediata dei dazi all'import di grezzo (vedasi capitolo n°5 dello studio completo): secondo FAIReconomics, non ha molto senso iniettare miliardi per sostenere l'economia tedesca mantenendo al contempo una barriera commerciale che grava sulle PMI. L'abolizione della tariffa doganale sembra logica ed economicamente sostenibile.

- Un maggiore sostegno alla Ricerca e Sviluppo: più sostegno alla ricerca metallurgica di base e alla ricerca applicata per soluzioni di imballaggio di alta qualità e durevoli e prodotti di design nel settore della casa e del tempo libero (inclusi alluminio riciclato e rottami)

- Accelerazione della ricerca e sviluppo e delle applicazioni: in modo che i prodotti innovativi (ad esempio, costruzioni leggere, ecc.) possano raggiungere il mercato più velocemente.

PubliTec

• Reduction of bureaucracy: to reduce costs and increase agility. Administrative burdens penalize small and medium-sized enterprises disproportionately.
• Effective safeguards and remedies: German government should work towards establishing an effective and reactive EU trade defence policy; which prevents the dumping of unfair and carbon-intensive semi-finished aluminium products (mostly from China and India).
• The recovery plan in response to the coronavirus-induced challenge must support long-term growth in domestic production, high-quality manufacturing and low-carbon innovation. It must maintain a strategic advantage in aluminium to ensure security of supply for key sectors. And it must involve working with key trading partners to share best practices in adapting to the new conditions.

At the European level, it is important to review industrial and trade policy measures in the light of the overall European raw material strategy. The EU must take into account the different European needs for raw material, and bear in mind that the permanent supply of raw materials is an inevitable consequence of the Green Deal ambitions. Germany, as one of the world's leading technology market and as an export nation, is indeed highly and increasingly dependent on a secure supply of raw materials (especially given the context of digitisation and climate change).

The German Federal Government must also adopt a new raw materials strategy to achieve its industrial policy goal of *"strengthening the competitiveness of the industry and preserving jobs in the industry"*. But even if economic measures are taken at the national level, it is inconceivable to be enforced without the European dimension.

Furthermore, the raw materials strategy also gives way for research on innovation, design efficiency and greater independence from raw material imports. The set priority is on long-term transformation and support to the application of knowledge, technologies and design competence; preferably based on regional cooperation. ▮

What share of the total turnover is accounted for by the purchase of the aluminium raw material?

Percent	*Number of companies*
1 – 10	1
11 – 20	15
21 – 30	9
31 – 50	14
51 – 70	15
Over 70	6

- Riduzione della burocrazia: per ridurre i costi e aumentare l'agilità. Gli oneri amministrativi penalizzano in modo sproporzionato le piccole e medie imprese.
- Misure di salvaguardia e rimedi efficaci: Il governo tedesco dovrebbe lavorare per stabilire una politica di difesa commerciale dell'UE efficace e reattiva; che impedisca il dumping di prodotti semilavorati di alluminio iniqui e ad alto contenuto di carbonio (per lo più provenienti dalla Cina e dall'India).
- Il piano di ripresa in risposta alla sfida indotta dal coronavirus deve sostenere la crescita a lungo termine della produzione interna, della produzione di alta qualità e dell'innovazione a basse emissioni di carbonio. Deve mantenere un vantaggio strategico nell'alluminio per garantire la sicurezza degli approvvigionamenti per i settori chiave. E deve prevedere la collaborazione con i principali partner commerciali per condividere le migliori pratiche di adattamento alle nuove condizioni.

A livello europeo, è importante rivedere le misure di politica industriale e commerciale alla luce della strategia complessiva europea sulle materie prime. L'UE deve tenere conto delle diverse esigenze europee in materia di materie prime e tenere presente che l'approvvigionamento permanente di materie prime è una conseguenza inevitabile delle ambizioni del Green Deal. La Germania, essendo uno dei mercati tecnologici leader a livello mondiale e una nazione esportatrice, è in effetti fortemente e sempre più dipendente da un approvvigionamento sicuro di materie prime (soprattutto in considerazione del contesto di digitalizzazione e del cambiamento climatico).

Il governo federale tedesco deve inoltre adottare una nuova strategia per le materie prime per raggiungere il suo obiettivo di politica industriale di "rafforzare la competitività dell'industria e preservare i posti di lavoro nel settore". Ma anche se le misure economiche vengono adottate a livello nazionale, è impensabile che vengano applicate senza la dimensione europea.

Inoltre, la strategia sulle materie prime lascia spazio anche alla ricerca sull'innovazione, sull'efficienza del design e su una maggiore indipendenza dalle importazioni di materie prime. La priorità fissata è la trasformazione a lungo termine e il sostegno all'applicazione delle conoscenze, delle tecnologie e della competenza progettuale; preferibilmente sulla base della cooperazione regionale. ▮

If import prices for unwrought aluminium were to fall as a result of the abolition of import duties, how would this affect your business development?

	Number of companies
Very positive	9
Positive	39
Rather positive	5
Unvarying	5
Rather negative	2
Negative	1
Very negative	1

EU tariffs on raw aluminium worsen the effects of the Covid-19 emergency

The important study carried out by FAIReconomics and Prof. Prof. Ingo Rollwagen highlights once again the damage to the competitiveness of the entire EU aluminium value-chain of the economically absurd EU 6% tariff structure on imports of unwrought aluminium

by Mario Conserva, Secretary General of FACE

The paper by FAIReconomics confirm the findings and policy recommendations of the two LUISS university studies carried out in 2015 and 2019 on the competitiveness of the EU downstream aluminium subsector, in showing that the EU import duties on raw aluminium determine in fact an EU market premium for all purchases of raw aluminium irrespective of the origin of the metal. This untransparent mechanism, that FACE has always denounced as a de facto hidden subsidy for European unwrought metal producers, generates an artificial extra cost of an average of 70€and up to 85 euros per ton of aluminium purchased for the downstream SME's, who represent more than 90% of the EU aluminium industry workforce.
In such a low-margin industry this is a a major burden, estimated between 5.6 and 15.5 billion euros in the period 2002-2013, (up to 18 billion euros by LUISS for 2000-2017), or around 2% of the annual turnover of the entire value chain.
Another shocking finding of the FAIReconomics study is the lack of knowledge from the downstream companies about the overcost and the harms inflicted to them by the 6% tariff effect on the pricing structure for their raw materials: this clearly shows that the European and national aluminium industry associations have failed their downstream members in not addressing properly a major factor of domestic and international disadvantage.

Il dazio EU sull'alluminio grezzo aggrava gli effetti dell'emergenza Covid-19

L'importante studio condotto da FAIReconomics e dal Prof. Prof. Ingo Rollwagen evidenzia ancora una volta il danno causato alla competitività dell'intera catena del valore dell'alluminio europea dall'assurda tariffa del 6% sulle importazioni in EU di alluminio grezzo

by Mario Conserva, Segretario Generale di FACE

Il documento di FAIReconomics conferma i risultati e le raccomandazioni politiche dei due studi condotti nel 2015 e nel 2019 dall'università LUISS sulla competitività del downstream dell'alluminio nell'UE, dimostrando che i dazi europei sull'alluminio grezzo importato determinano di fatto un premio di mercato per tutti gli acquisti di alluminio grezzo, indipendentemente dall'origine del metallo. Questo meccanismo poco trasparente, che FACE ha sempre denunciato come un sussidio nascosto per i produttori europei di alluminio primario, genera un costo aggiuntivo artificiale stimabile tra 70 e 85 euro per tonnellata di alluminio acquistato per le PMI a valle, che rappresentano oltre il 90% della forza lavoro dell'industria dell'alluminio dell'UE.
In un'industria con margini così bassi questo è un onere importante, stimato tra i 5,6 e i 15,5 miliardi di euro nel periodo 2002-2013, (fino a 18 miliardi di euro, secondo lo studio LUISS, per il periodo 2000-2017), cioè circa il 2% del fatturato annuo dell'intera filiera. Un altro dato di straordinario interesse emerso dallo studio FAIReconomics è la mancanza di conoscenza da parte delle aziende downstream del sovra costo e dei danni loro inflitti dall'effetto tariffario del 6% sulla struttura dei prezzi delle materie prime: ciò dimostra chiaramente che le associazioni europee e nazionali dell'industria dell'alluminio non sono riuscite a far fronte in modo adeguato e corretto a una evidente e pesante situazione di svantaggio nazionale e internazionale per la catena di valore dell'alluminio.

PubliTec

Erika Zender,
Vice President of FACE and
Managing Director of
Aluminium Rheinfelden Group

“The pandemic is not everything”

In times of the biggest economic crisis since 1945, aluminium processing companies are facing great challenges

by Erika Zender

The Covid 19 pandemic has caused great apprehension and uncertainty in German companies. Many German enterprises have been affected by the pandemic with full impact and even economically healthy companies have been hit by turbulence. For despite the pandemic, the aluminium processing industry in Germany is facing major upheavals. These are above all the issues of digitalisation and the challenges posed by the climate crisis.

However, the current situation makes it difficult if not impossible for companies to make the necessary investments. State aid programmes or access to low-interest loans are cut off for many companies of a certain size, and banks are unwilling to assume even a small liability. This forces companies to obtain the necessary capital from financial investors on the grey capital market, who, however, do not always have the same strategic interests as the corporate sector. After all, the aluminium processing industry, such as our company Aluminium Rheinfelden, does not live from production alone, but above all from the know-how accumulated over decades. This is not capitalised as an asset in most family-owned companies and cannot therefore be withdrawn from external access in the crisis.

For Germany as a business location, this means not only the slow death of small and medium-sized companies and the aluminium processing industry, but also the loss of what has so far been the hallmark of Germany as a business location, the loss of valuable know-how. Without the alloys developed at Aluminium Rheinfelden, there would never have been a complete Audi A 8 aluminium body. What we need, namely trustful cooperation between suppliers and customers, is currently being cut back during the crisis. An immense pressure on margins is also being felt by our customers. In macroeconomic terms, the Corona crisis has already brought massive investment plans in the SME sector to a standstill. According to economic experts, companies expect almost 40 billion less investment than last year. Economic policy must therefore now create the right framework conditions, create investment incentives and provide start-up financing to enable future growth in these two key areas.

However, the current situation makes it difficult for companies to make the necessary investments to move growth areas from the transition to a digital and carbon neutral economy. These are particularly important, therefore, to grow out of debt and ensure future prosperity. The structural transformation towards a digital knowledge economy is progressing, and digitisation has also received a recent boost in the SME

sector. The German economy is only in the international middle field, however, and companies are only taking small steps forward. Digitisation in particular is considered a driver of innovation. At the same time, the transition to climate neutrality is a major challenge and opportunity. The high investment requirements in this area could further open up the export market for climate protection technologies beyond the necessary climate protection. Even if there may be future subsidies under the European Green Deal or through various research programmes, we need to relieve companies quickly. This could be an immediate suspension of import duties on aluminium, the six percent surcharge on raw aluminium which aluminium processors pay not only on imported aluminium but also on the raw material produced within the EU.
This makes our production artificially more expensive. Six per cent relief would not only give our company, but also the industry, more room to manoeuvre when it comes to making the necessary investments.

"La pandemia non è tutto"

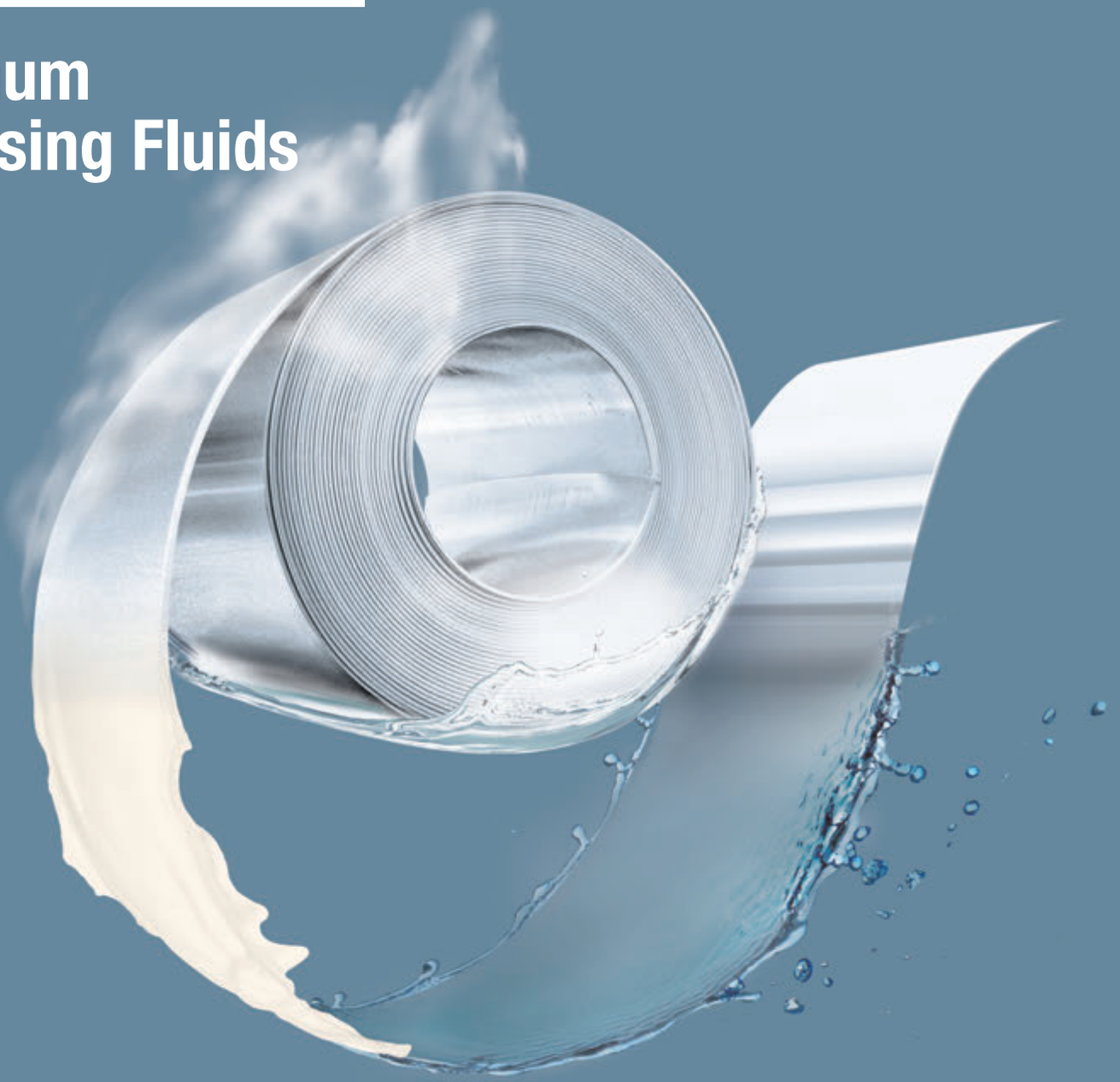
Durante la più grave crisi economica dal 1945, le aziende della lavorazione dell'alluminio devono affrontare grandi sfide

by Erika Zender

La pandemia di Covid-19 ha causato grande preoccupazione e incertezza tra le aziende tedesche. Molte imprese sono state travolte dalla crisi pandemica e anche le aziende economicamente sane ne hanno subito gli effetti. Infatti, nonostante la pandemia, l'industria della lavorazione dell'alluminio in Germania si trova a fronteggiare grandi sconvolgimenti. In particolare le questioni della digitalizzazione e le sfide poste dalla crisi climatica.
Tuttavia, la situazione attuale rende difficile, se non impossibile, per le aziende effettuare gli investimenti necessari. I programmi di aiuti di Stato o l'accesso a prestiti a tasso agevolato sono interrotti per molte aziende di una certa dimensione e le banche non sono disposte ad assumersi rischi aggiuntivi, anche se limitati. Questo costringe le aziende a cercare il capitale necessario tra gli investitori finanziari sul mercato dei capitali grigi, che però non sempre hanno gli stessi interessi strategici. D'altronde l'industria della lavorazione dell'alluminio, come il nostro gruppo Aluminium Rheinfelden, non vive di sola produzione, ma soprattutto del know-how accumulato in decenni. Nella maggior parte delle aziende a conduzione familiare questo patrimonio non è capitalizzato come un bene a bilancio e non può quindi essere adeguatamente valorizzato durante le crisi.
Per la Germania, ciò significa non solo la lenta morte delle piccole e medie imprese e dell'industria della lavorazione dell'alluminio, ma anche la perdita di quello che finora è stato il segno distintivo dell'economia tedesca, la perdita di un prezioso know-how. Senza le leghe leggere sviluppate da Aluminium Rheinfelden, non ci sarebbe mai stato il telaio completamente in alluminio della Audi A8. Ciò di cui abbiamo bisogno, vale a dire una cooperazione fiduciosa tra fornitori e clienti, è attualmente accantonata a causa della crisi: anche i nostri clienti avvertono un'enorme pressione sui margini.
In termini macroeconomici, la crisi Covid-19 ha già bloccato i massicci piani di investimento nel settore delle PMI. Secondo gli esperti economici, le aziende prevedono quasi 40 miliardi di investimenti in meno rispetto allo scorso anno. La politica economica deve quindi creare le giuste di contesto, promuovere incentivi agli investimenti e fornire finanziamenti di stimolo a nuove iniziative per consentire la crescita futura in questi due settori chiave.
Tuttavia, la situazione attuale rende difficile per le aziende effettuare gli investimenti necessari per spostare le aree di crescita verso la transizione a un'economia digitale e carbon neutral. Questi obiettivi sono particolarmente importanti per uscire dal debito e garantire la prosperità futura. La trasformazione strutturale verso un'economia della conoscenza digitale sta progredendo e la digitalizzazione ha ricevuto un recente impulso anche nel settore delle PMI. Tuttavia, l'economia tedesca è solo a metà del guado nel confronto internazionale e le aziende stanno facendo solo piccoli passi in avanti. La digitalizzazione, in particolare, è considerata il motore dell'innovazione. Allo stesso tempo, la transizione verso la neutralità climatica è una grande sfida e opportunità. Gli elevati requisiti di investimento in questo settore potrebbero aprire ulteriormente il mercato dell'esportazione di tecnologie innovative ecosostenibili, oltre a garantire la necessaria protezione del clima. Anche se potranno esserci future sovvenzioni nell'ambito del Green Deal europeo o attraverso vari programmi di ricerca, dobbiamo risollevare rapidamente le aziende. Un aiuto potrebbe essere la sospensione immediata dei dazi all'importazione dell'alluminio, un extra costo del 6% sull'alluminio grezzo che i trasformatori di alluminio pagano non solo sull'alluminio importato, ma anche sulla materia prima prodotta all'interno dell'UE. Ciò rende la nostra produzione artificiosamente più costosa. Un alleggerimento del 6% darebbe non solo alla nostra azienda, ma anche all'intera industria, più spazio di manovra quando si tratterà di effettuare gli investimenti necessari.

TOTAL
LUBRICANTS

Aluminum Processing Fluids



Total Lubrifiants SA 552 006 454 RCS Nanterre - France. Photos: 123RF - Design: GOLDEN Design

TOTAL
Committed to Better Energy

Total Lubrifiants is the only supplier able to provide the complete range of lubricants for the aluminum rolling industry: hot rolling oils, cold rolling oils and additives, low-stain oils, air wash scrubber oil and all the range of general maintenance lubricants & greases. This unique position coupled with its long-lasting experience in the aluminum industry enables Total Lubrifiants to provide solutions to its partners all along the rolling process.

lubricants.total.com **ms.metalworking@total.com** **Total Industry Solutions**

GLOBAL PLANT SERVICE

EXPERIENCE, KNOW HOW AND PASSION TO INNOVATE

GPS

GLOBAL PLANT & SERVICE

Global Plant Service designs, manufactures and starts up modern Aluminium Extrusion Plants and Automatic Packing lines.

GPS developed in the last 10 years:

- **New Design Electrical Pullers:** reducing the vibrations during the pulling stroke.
- **New Stacking Station:** No spacers and Laminar Ageing air flow (℗Patented).
- **Energy Saving Ageing Furnaces:** minimizing the absorbed energy/ton.
- **H.E.L.P. (High Efficiency Log Preheater):** Preheating the logs before the Billet heater (℗Patented).
- **NRG Drive:** a perfect mix between Electrical and hydraulic drive.

SMART SOLUTIONS TO CUSTOMERS CHALLENGING REQUIREMENTS

GLOBAL PLANT SERVICE · HEAD OFFICE

Via Giuseppe Verdi 38/40. 25080.
Nuvolera (Bs) Italy
Tel.: +39 030 69 19701 • Fax: +39 030 69 16 455
e-mail: sales@globalplantservice.it

WWW.GLOBALPLANTSERVICE.IT

(photo: courtesy GDA - ©forum-getraenkedose.de

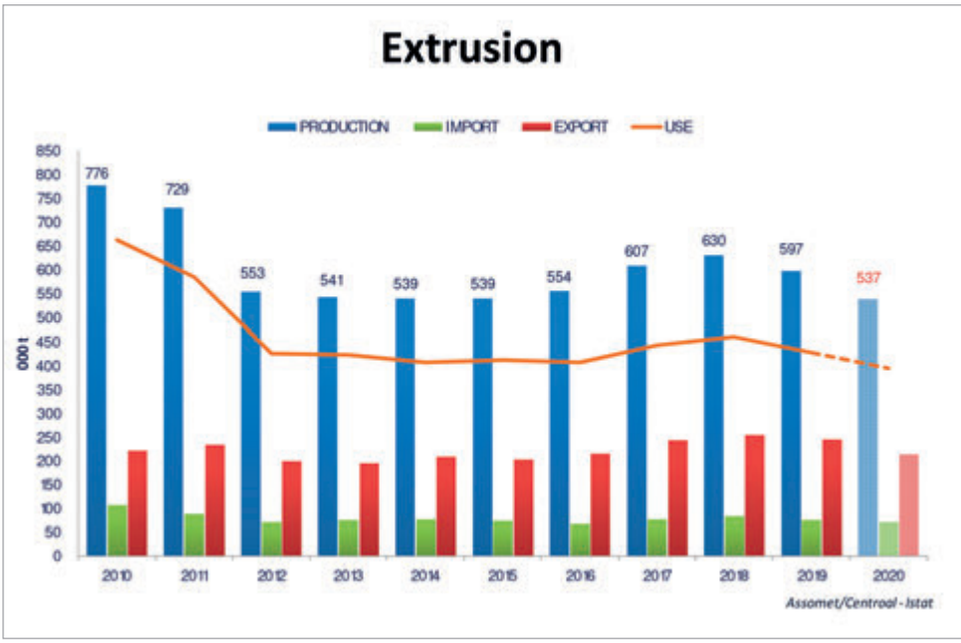
Aluminium in Italy in 2020, Issues and Outlook

All sectors of the Italian aluminium industry are ending 2020 with heavy decreases in production and turnover. But light metal will be among the leading players in the Next Generation EU programme. The focus of Mauro Cibaldi, President of Centroal

by Mauro Cibaldi

2020 will be long remembered by everyone as the year of the "Covid-19 pandemic". A microscopic virus triggered one of the biggest health crises, perhaps only comparable to the "plague" of the 16th century, which in a very short time had social and economic impacts which would have been unthinkable a year ago.
Italy, after China, was the first country in the Western world to tackle the outbreak of the first wave of the virus, without having a specific cure or a well-defined plan of action, thus leading the Government to drastic choices including the total closure of many businesses, services and schools. This was certainly the most problematic aspect of the health pandemic, which affected many sectors severely, and it is estimated that it will reduce the national annual GDP by about 10%, not even sparing our sector: aluminium producers and processors, represented in Centroal.
Starting from the directives of the Prime Minister's Decree dated March 22nd, which did not consider the metallurgy sector to be fundamental (ATECO code 24 was excluded from the list of activities allowed to continue operating), all activities in the sector had to be suspended from March 23rd until May 4th, with a few rare exceptions, including

companies involved in the production of aluminium food or pharmaceutical packaging, which were recognised as serving indispensable activities.
As a result, extrusion, refining and castings production companies were strongly affected both as regards production and the revenues and profitability of their operations, leading the most fragile companies to bankruptcy proceedings (fortunately in a very limited number).
Laminates destined for the production of food and pharmaceutical packaging, on the other hand, managed to keep their production lines active; however, all non-essential production such as those for the automotive, mechanical and aerospace industries had to be stopped. All this led to a significant drop in every sector, as noted by our association.
Analysing the data of the individual sectors in greater detail, extrusion showed an immediate decrease of 25%, if we consider the first half of 2020 compared to the previous year. Fortunately, the reopening in May, and the demand from abroad (countries initially less affected than Italy) made it possible to partially mitigate the negativity as early as September 30th (also taking advantage of a few more working days in August), and showing in perspective a further partial recovery, so that the end of 2020 will probably be reached with an average drop in the sector of about 10% (Figure 1).
The trend in extruded products is also directly linked to the producers of aluminium billets, the raw material needed for their production, whose results were comparable.



The refining of secondary or semi-primary alloy ingots, combined with the castings market, showed an even more pronounced negative aspect. The sector was already going through a rather difficult period in the automotive domain, struggling with the transaction from thermal to hybrid engines before moving on to fully electric engines.

L'alluminio in Italia nel 2020, problemi e prospettive

CENTROAL
Centro Italiano Alluminio

Tutti i comparti dell'industria dell'alluminio italiana chiudono il 2020 con pesanti flessioni di produzione e giro d'affari. Ma il metallo leggero sarà tra i protagonisti del programma Next Generation EU. Il punto di Mauro Cibaldi, presidente di Centroal

Il 2020 sarà ricordato a lungo, da tutti, come l'anno della "pandemia da Covid-19". Un virus microscopico ha innescato una delle più grandi crisi sanitarie, paragonabile forse solo alla "Peste"del sedicesimo secolo, che in pochissimo tempo ha avuto impatti economico sociali inimmaginabili un anno fa.
L'Italia, dopo la Cina, è stata la nazione che ha affrontato per prima, dei paesi occidentali, il diffondersi della prima ondata del virus, senza avere una cura specifica, o un piano di azione ben delineato, portando quindi il Governo a delle scelte drastiche tra le quali la chiusura totale di moltissime attività lavorative, di servizi, di scuole. Questo è stato sicuramente l'aspetto più problematico della pandemia sanitaria, che ha impattato duramente su molti settori, e si stima ridurrà il PIL annuo nazionale di circa il 10%, non risparmiando nemmeno il nostro settore: i produttori e trasformatori di alluminio, rappresentati in Centroal.
Partendo dalle direttive del DPCM del 22 marzo che non considerava il settore della metallurgia come uno di quelli fondamentali (il codice Ateco 24 è stato escluso dalla lista delle attività che potevano continuare ad operare), tutte le attività del settore hanno dovuto sospendere la propria attività dal 23 marzo fino al 4 maggio, salvo rare eccezioni, tra le quali le aziende dedite alla produzione di imballaggi alimentari o farmaceutici di alluminio, riconosciute al servizio di attività indispensabili.

Figure 1: Italian extrusion sector trend from 2010 to 2020

Figura 1: Andamento del settore Estrusione in Italia dal 2010 al 2020

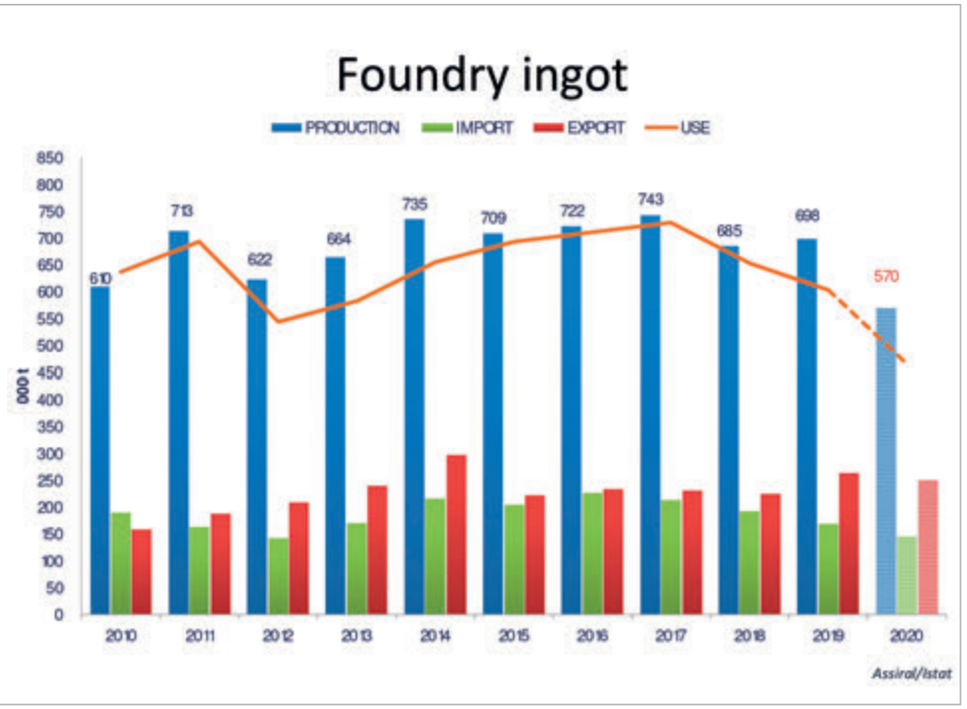


Figure 2: Trend in the Italian Foundry Ingot sector from 2010 to 2020

The pandemic completely blocked the sale of cars ("not necessary" goods when people cannot move because they are in "lockdown", with drops in car sales to private individuals of up to 97% - April '20 on March '20 -).
The sector therefore found itself in the middle of the year with a drop of almost 40%, compared to the same period of the previous year. Also for these operators, however, on one hand, the very strong economic recovery in China - the first country to emerge from the Covid-19 health emergency - which required a large quantity of aluminium alloy ingots, also importing them from Italy, and on the other hand, the drive coming from a series of European incentives on new low-emission vehicle projects, made it possible to partially recover the drop in the first half of the year, and it is expected to be slightly less than 20% in 2020 (Figure 2).
The same trend was also seen in the production of castings, which should close the year with a negative figure of around 18% compared to the previous year.
The aluminium laminate sector, on the other hand, performed better than others. Analysed as a whole, it also showed a decrease in production, but we need to make a distinction: we find a positive value for those who are more oriented towards the production of food and pharmaceutical packaging (+5% as an average value compared to 2019), both because of the absence of competition from Chinese producers in the first part of the year (blocked due to the pandemic) and because these sectors have always been able to operate even in the most difficult months of March and April.
Unfortunately, producers of laminates and their semi-finished products, slabs/plates, dedicated to the automotive sector, suffered heavily from the decline in this sector, as already indicated for refiners, reaching drops of almost 40% in the immediate aftermath of the first wave of Covid,

Figura 2: Andamento del settore Pani per fonderia in Italia dal 2010 al 2020

L'estrusione, la raffinazione, e le realtà dedite alla produzione di getti hanno avuto di conseguenza un forte impatto sia nella produzione che nei ricavi e nell'economicità del loro operato, portando le realtà più fragili anche a procedure concorsuali (fortunatamente in un numero molto limitato).
I laminati destinati alla produzione di imballaggi alimentari e farmaceutici, sono invece riusciti a mantenere attive le proprie linee produttive, dovendo però interrompere tutte le produzioni non essenziali quali quelle rivolte all'automotive, alla meccanica, all'aerospaziale. Tutto questo ha determinato un calo sensibile in ogni settore come rilevato dalla nostra associazione.
Analizzando i dati dei singoli comparti più in dettaglio, l'estrusione ha evidenziato nell'immediato un calo del 25% prendendo il riferimento al primo semestre del 2020 paragonato a quello dell'anno precedente. Fortunatamente la riapertura di maggio, e la richiesta proveniente dall'estero (Stati inizialmente meno colpiti dell'Italia) ha permesso di mitigare parzialmente la negatività già al 30 settembre (sfruttando anche qualche giorno lavorativo in più nel mese di agosto), ed evidenziando in prospettiva un ulteriore parziale recupero per giungere probabilmente a fine 2020 con un calo medio del settore di circa il 10% (Figura 1). L'andamento degli estrusi è direttamente collegato anche ai produttori di billette di alluminio, la materia prima necessaria per la loro produzione, il cui risultato è stato paritetico.
La raffinazione di lingotti in lega secondaria o semi primaria, unita al mercato dei getti, ha manifestato un aspetto negativo ancora più marcato. Il settore stava già scontando un periodo abbastanza difficile nell'ambito dell'automotive, alle prese verso la transazione da motori termici a quelli ibridi prima di giungere a quelli totalmente elettrici. La pandemia ha bloccato completamente la vendita di autoveicoli (bene "non necessario" quando le persone non si possono muovere perché poste in "lockdown", con cali nel settore delle vendite di auto a privati anche del 97% - aprile '20 su marzo '20 -). Il settore si è trovato quindi a metà anno con cali prossimi al 40%, rispetto ad analogo periodo dell'esercizio precedente. Anche per questi operatori però, da un lato la ripresa economica molto forte avvenuta in Cina – prima nazione ad uscire dalla emergenza sanitaria del Covid-19 – che ha richiesto un forte quantitativo di lingotti di alluminio in lega, importandoli anche dall'Italia, e dall'altro la spinta proveniente da una serie di incentivi Europei sui nuovi progetti di veicoli a basse emissioni, ha permesso di recuperare parzialmente il calo del primo semestre ed in proiezione attestarsi per il 2020 ad un calo poco inferiore al 20% (Figura 2).
Stesso trend anche per quanto riguarda la produzione di getti, che dovrebbe chiudere l'anno con un dato negativo di circa il 18% rispetto all'anno precedente.
Il settore dei laminati d'alluminio è invece quello che ha performato meglio degli altri. Analizzato nella sua totalità, ha anch'esso evidenziato un calo delle produzioni, ma occorre fare dei distinguo: troviamo un valore positivo per co-

PubliTec

partially recovering from June onwards.
The global annual figure for laminates, without any further new "lockdown" between now and the end of the year, will show, as mentioned above, a drop of 7% compared to 2019, the first after 9 years of continuous growth (Figure 3).
The drops in individual sectors could not fail to have repercussions at a national level on aluminium consumption, which will stand at one million eight hundred and twenty thousand tonnes, with a reduction of about 12%, bringing per capita consumption estimated for this year to about 30 kg/person (Figure 4).
In our sector, these decreases represent the deepest crisis in this century, even worse than that of 2008, triggered at the time by a financial crisis which clearly erupted after the bankruptcy of the American investment bank Lehman Brothers.

2020 cannot and must not, however, be seen only as a negative year

It is necessary to recognise the positive aspects of every crisis, get reorganised and start again with greater momentum towards the future. This is what we can see in different sectors. Starting with the health sector, for example, there are many examples of the courage and initiative of people or companies that used their ingenuity to fight Covid-19. Personally, I would like to mention the altruism of a small Italian startup - ISINNOVA - which was able to create medical devices to allow patients to inhale oxygen and continue to breathe through a laser printer and a diving mask available on large scale retail outlests, saving many lives.
Another example of resilience comes from the school environment, where schools have demonstrated an ability to adapt to total closure, introducing distance learning, which among countless problems and defects, helped pupils to

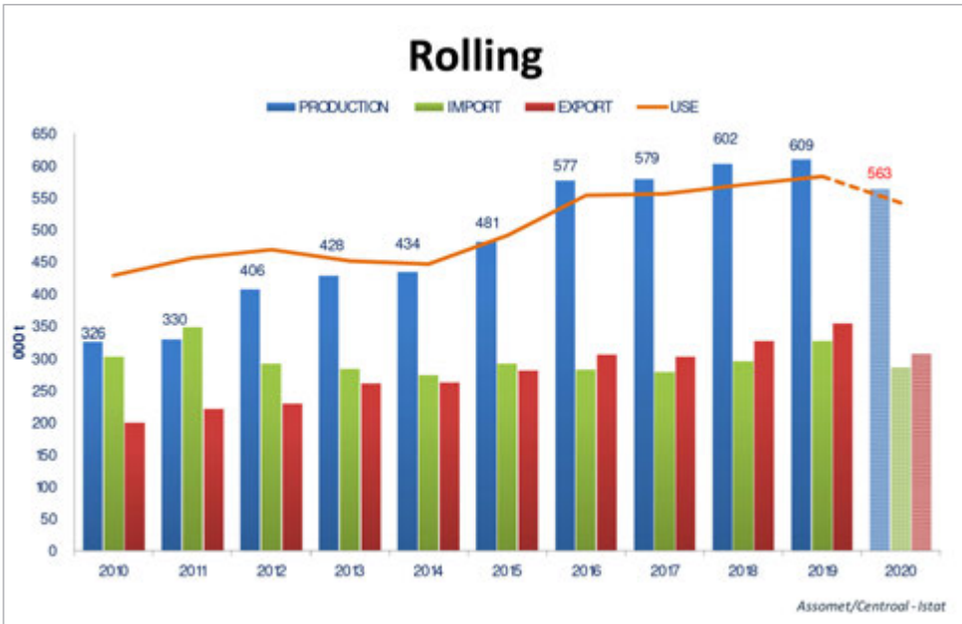


Figure 3: Italian rolling sector trend from 2010 to 2020
Figura 3: Andamento del settore Laminazione in Italia dal 2010 al 2020

loro che maggiormente sono orientati alla produzione di imballaggi alimentari e farmaceutici (+5% come valore medio rispetto al 2019), sia per il venir meno nella prima parte dell'anno della concorrenza dei produttori cinesi (bloccati per la pandemia), sia perché tali settori hanno sempre potuto operare anche nei mesi più difficili di marzo ed aprile.
Purtroppo i produttori di laminati e i loro semilavorati, lastre/lamiere, dedite al settore dell'automotive, hanno risentito pesantemente del calo di questo settore, come già indicato per i raffinatori, giungendo anche a cali prossimi al 40% nell'immediato (post prima ondata di Covid), per poter parzialmente recuperare anch'essi da giugno in avanti.
Il dato annuo globale dei laminati, senza alcun ulteriore nuovo "lockdown" da qui alla fine anno, vede come detto un calo dello 7% rispetto al 2019, il primo dopo 9 anni di continua crescita (Figura 3).
I cali dei singoli settori non potevano non avere ripercussione a livello nazionale sui consumi di alluminio, che si attesterà a un milione e otto centoventimila tonnellate, con una riduzione di circa il 12%, portando il consumo pro capite stimato per quest'anno a circa 30 kg/persona (Figura 4).
Nel nostro settore questi cali rappresentano la crisi più profonda avvenuta in questo secolo, peggiore anche a quella del 2008, innescata allora da una crisi finanziaria, esplosa in modo evidente dopo il fallimento della banca d'affari americana Lehman Brothers.

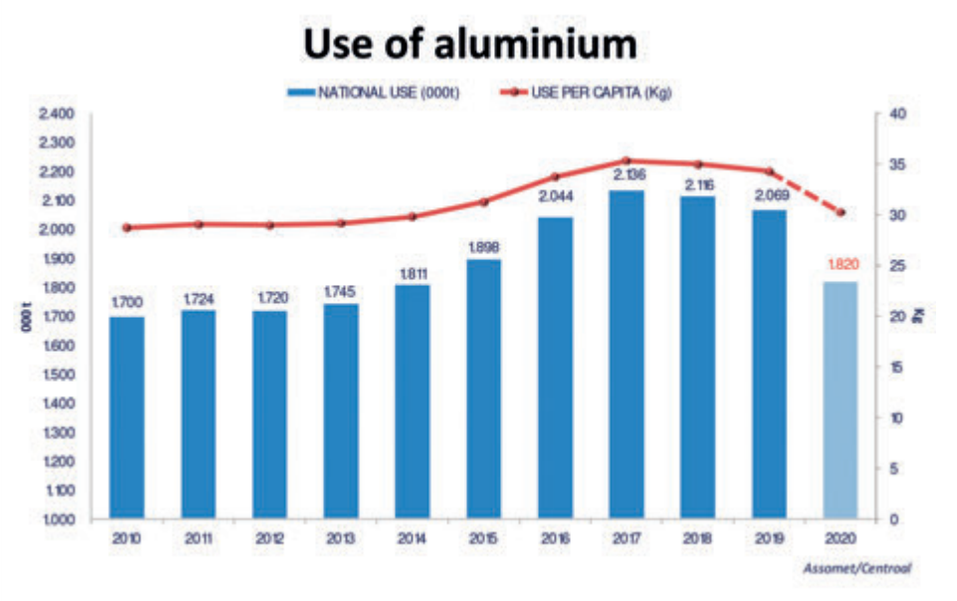


Figure 4: Use of aluminium and Italian per capita consumption from 2010 to 2020
Figura 4: Utilizzo di alluminio e consumo pro capite in Italia dal 2010 al 2020

Il 2020 non può e non deve essere però visto solo come un anno negativo

Da ogni crisi bisogna saper cogliere i lati positivi, riorganizzarsi, e ripartire con maggior slancio verso il futuro. Questo è quanto si può cogliere in diversi settori. Partendo per

Mauro Cibaldi, President of Centroal

Mauro Cibaldi, presidente di Centroal

continue on their educational path. Certainly lessons in attendance are incomparable, but the school tried not to stop in this way.

This has also been the case in our sector, where the entrepreneurial skills typical of us Italians have been able to keep the supply chain compact, and at least partly make

esempio da quello sanitario, tanti sono gli esempi di coraggio ed intraprendenza di persone od aziende che hanno messo il proprio ingegno per contrastare il Covid-19. Personalmente mi piace citare l'altruismo di una piccola startup italiana – ISINNOVA –, che ha saputo creare dispositivi medici per permettere ai pazienti di inalare ossigeno e continuare a respirare tramite una stampante laser ed una maschera da Sub reperibile nella G.D.O., salvando molte vite.

Un altro esempio di resilienza deriva dall'ambito scolastico, dove le scuole hanno dimostrato una capacità di adattamento alla chiusura totale, introducendo la DAD, che tra mille problemi e difetti, ha aiutato gli alunni a proseguire nel loro percorso didattico. Sicuramente le lezioni in presenza sono ineguagliabili, ma la scuola in questo modo ha cercato di non fermarsi.

Così è stato anche nel nostro settore, dove la capacità imprenditoriale tipica di noi italiani, ha saputo mantenere compatta la filiera, e recuperare almeno in parte la mancata produzione lavorando, quando ritornato possibile, i sabati e per buona parte del mese di agosto, incitando anche corretti comportamenti tra i propri stakeholders, sia sanitari che etico-sociali come, per esempio,la campagna "#iopagoifornitori".

L'aspetto più stimolante e ricco di prospettive per il nostro settore, ritengo potrà arrivare dalle decisioni della Commissione Europea. Dopo periodi di deriva verso singoli nazionalismi, di fronte agli effetti dell'epidemia sul sistema economico e produttivo europeo, la Commissione ha approvato il programma "Next Generation EU", di natura e dimensioni straordinarie.

Il meccanismo, c.d. «per la ripresa e la resilienza», mette a disposizione 672,5 miliardi di euro (312,5 miliardi in sussidi e 360 in prestiti) per sostenere il sistema economico, sociale e produttivo dei diversi Paesi membri dell'Unione Europea, fissando priorità chiare per il suo impiego. Tra queste, nelle linee guida fondamentali per lo sviluppo Europeo del prossimo decennio, sono state indicate la transazione ecologica, l'efficientamento energetico e sviluppo tecnologico (nel cosiddetto piano del Green Deal), tre elementi che ben possono essere associati all'alluminio ed al suo utilizzo.

Le performance ambientali ed energetiche associate alla produzione e alla lavorazione, sommate alle infinite applicazioni del nostro materiale, che toccano ogni aspetto della vita quotidiana del cittadino e alle ampie prospettive di mercato previste in crescita, fanno dell'alluminio il "materiale del futuro". L'alluminio è infatti l'ideale per guidare la transizione ambientale ed energetica dell'Italia e dell'Unione Europea perché permetterebbe il raggiungimento delle linee guida tramite:

- La riduzione delle emissioni gas clima-alteranti,
- l'efficienza energetica delle filiere produttive,
- la produzione di materiali eco-compatibili,
- la realizzazione dell'economia circolare.

PubliTec

up for the lack of production by working, when possible, on Saturdays and for most of the month of August, also encouraging correct behaviour among its stakeholders, both from a health and social-ethical standpoint, such as, for example, the "#iopagoifornitori" ("I pay my suppliers") campaign.

I believe that the most stimulating and promising aspect for our sector will come from the decisions of the European Commission. After periods spent drifting towards individual nationalism, faced with the effects of the epidemic on the European economic and production system, the Commission has approved the "Next Generation EU" programme, whose nature and dimensions are extraordinary.

The mechanism, so-called "for recovery and resilience", provides 672.5 billion euros (312.5 billion in grants and 360 in loans) to support the economic, social and productive system of the various member states of the European Union, setting clear priorities for its use.

Among these, in the fundamental guidelines for European development over the next decade, ecological transaction, energy efficiency and technological development have been indicated (in the so-called Green Deal plan), three elements which can be well associated with aluminium and its use.

The environmental and energy performance associated with production and processing, combined with the infinite applications of our material, which affect every aspect of the daily life of the citizen, and the broad market prospects, expected to increase, make aluminium the "material of the future". Aluminium is actually the ideal material to guide the environmental and energy transition of Italy and the European Union because it would allow the achievement of the guidelines through:

- The reduction of climate-altering gas emissions,
- the energy efficiency of production chains,
- the production of eco-compatible materials,
- the realisation of the circular economy.

The Italian aluminium supply chain must be a reference point for the elaboration of the country's industrial policies because:

A. Aluminium contributes to saving energy and cutting CO_2 emissions in many key sectors:

- by providing lightness to all types of means of transport,

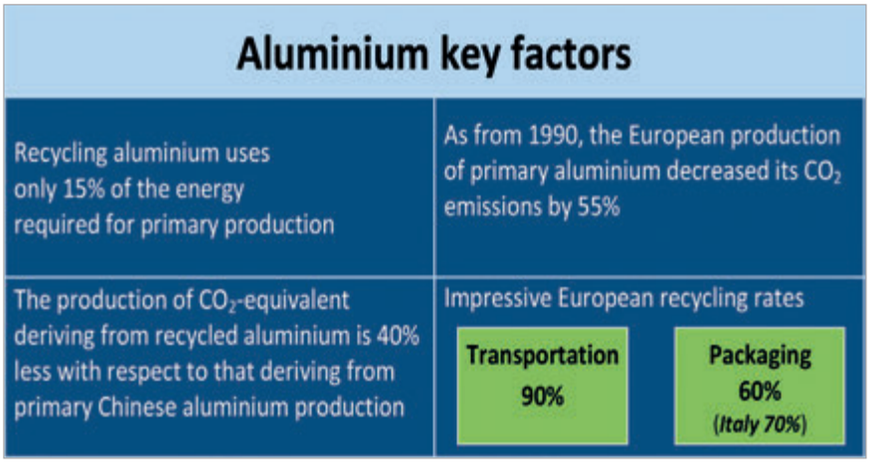


Figure 5: Summary of aluminium's strengths for the ecological transaction

Figura 5: Sintesi dei punti di forza dell'alluminio per la transazione ecologica

La filiera italiana dell'alluminio deve essere un riferimento per l'elaborazione delle politiche industriali del Paese perché:

***A.** L'alluminio contribuisce al risparmio di energia e al taglio di emissioni di CO_2 in molti settori chiave:*

conferendo leggerezza a ogni genere di mezzi di trasporto, dall'aviazione al navale, passando per treni e automezzi di ogni tipologia;

rendendo gli imballaggi più efficienti in termini di utilizzo e riciclabilità;

consentendo la costruzione di edifici ad alta efficienza energetica.

***B.** La produzione di alluminio in Italia si basa al 100% sul riciclo infinito del rottame, che negli impieghi industriali:*

riduce lo smaltimento di manufatti obsoleti;

riduce del 95% le emissioni globali di CO associate alla produzione di alluminio primario (attualmente non presente in Italia).

l'economia circolare, grazie alla valorizzazione del rottame di alluminio che è una preziosa "materia prima seconda", permette la riduzione dello sfruttamento delle risorse terrestri;

Centroal, con l'assistenza di Strategic Advice, all'interno del progetto di AFFG– Aluminium For Future Generation -, ha fatto propri i messaggi indicati dalla Commissione Europea per portare avanti nelle Sedi Istituzionali Italiane ed Europee i messaggi chiave del nostro materiale, suggerendo una serie di proposte di ausilio al nostro settore, di cui le principali sono:

l'introduzione di meccanismi che incentivino gli investimenti in attività di recupero e riciclo dei rifiuti, nonché meccanismi di promozione dei prodotti costituiti da materiali riciclati e riciclabili quali l'alluminio. Ciò può essere realizzato attraverso una riduzione delle aliquote IVA per i prodotti realizzati con materiale recuperato. È inoltre necessario evitare appesantimenti burocratici e vincoli non necessari derivanti da un'interpretazione restrittiva delle norme nelle procedure autorizzative per le attività di recupero dei rifiuti (per esempio nelle A.I.A. e autorizzazioni End of Waste).

La promozione di misure volte alla decarbonizzazione nel settore automotive quali:

la stabilizzazione del "Fondo per l'acquisto di autoveicoli a basse emissioni di Co_2 g/km", che ad oggi ha natura sperimentale e cesserà a fine 2021;

la previsione di un premio temporaneo per autovetture e veicoli commerciali in stock di diverse alimentazioni;

la premialità per l'impiego di materiali riciclati e riciclabili quali l'alluminio nell'automotive, per incentivare gli investimenti in componentistica sempre più leggera e eco-compatibile.

la compensazione dei costi indiretti ETS per il settore dell'alluminio per tutto il periodo 2021-2030, in linea con quanto previsto dalla Commissione Europea, che dà facoltà di farlo agli Stati membri. La compensazione dei costi deve essere garantita allocando una percentuale adeguata dei proventi delle aste ETS. Nel concreto si tratta di andare oltre lo stanziamento, ancora troppo limitato (meno del 10% del gettito

from aviation to naval, trains and vehicles of all types;
- making packaging more efficient in terms of use and recyclability;
- enabling the construction of energy-efficient buildings.
B. The production of aluminium in Italy is based 100% on the infinite recycling of scrap, which in industrial use:
- reduces the disposal of obsolete products;
- reduces by 95% the global CO_2 emissions associated with the production of primary aluminium (currently not present in Italy).
- The circular economy, thanks to the valorisation of aluminium scrap, which is a precious "second raw material", allows the reduction of the exploitation of the earth's resources;
Centroal, with the assistance of Strategic Advice, as part of the AFFG- Aluminium For Future Generation project -, has adopted the messages indicated by the European Commission to carry forward the key messages of our material in the Italian and European Institutional Offices, suggesting a series of proposals to help our sector, the main ones being:
a) the introduction of mechanisms to encourage investments in waste recovery and recycling activities, as well as mechanisms to promote products made from recycled and recyclable materials such as aluminium. This can be achieved through a reduction in VAT rates for products made from recovered material. It is also necessary to avoid bureaucratic burdens and unnecessary constraints resulting from a restrictive interpretation of the rules in authorisation procedures for waste recovery activities (such as, in Integrated Environmental Autohrisations - A.I.A. - and End of Waste authorisations).
b) The promotion of decarbonisation measures in the automotive sector such as:
- the stabilisation of the "Fund for the purchase of low Co_2 g/km emission vehicles", which is currently experimental and will be discontinued at the end of 2021;
- the introduction of a temporary premium for passenger cars and commercial vehicles in stock with different fuel supplies;
- rewarding the use of recycled and recyclable materials such as aluminium in the automotive industry, to encourage investment in increasingly lightweight and eco-friendly components.
c) compensation for indirect ETS (Emission Trading Scheme) costs for the aluminium sector for the whole 2021-2030 period , in line with the provisions of the European Commission, which allows Member States to do so. The compensation of costs must be ensured by allocating an appropriate percentage of ETS auction revenues. In concrete terms, it is necessary to go beyond the allocation, which is still too limited (less than 10% of the auction revenues on emission rights), provided for by Art. 13 of Decree Law 101/2019 (the so-called "Company-saving Decree") in order to overcome the Italian competitiveness gap with the industry of the other EU Member States.
d) the improvement of the energy and environmental performance of the building stock by integrating the current legislation on "Superbonus 110%". (art. 119 of Legislative Decree 34/2020, so-called Relaunch Decree) with the provision of a certification system quantifying and enhancing the percentage of recycled materials used in the building industry. The Recovery Plan represents a great opportunity to reward, in the new incentive system for the 2022-24 three-year period , construction products having a minimum recycling content of 60% of the total, also envisaging a category which rewards the highest percentages of recycling content.
On a different note, again from Europe, 2020 will also be remembered by our sector (after years of data collection and rejected requests) as "the year of duties": in fact, the anti-dumping duty on extrusions from China has become operative, and investigations have begun on laminates and thin sheet imported from the same country. These are important steps in defence of the national and European industry. The Commission's decision does justice and underlines the commitment to protect the European aluminium industry from the harmful effects of unfair trade. We could no longer afford, among the major global markets, to remain without protective measures against dumping of Chinese aluminium semis. The effects of these actions will be seen from 2021 onwards, but it all started this year. So not only pandemics and negativity in this leap year, but also prospects for growth and success in the future!

delle aste sui diritti di emissione), previsto dall'art. 13 del decreto-legge 101/2019 (cd. "Decreto salva imprese") per superare il gap di competitività Italiana con l'industria degli altri Stati membri della UE.
Il miglioramento delle performance energetiche e ambientali del patrimonio edilizio integrando l'attuale normativa sul "Superbonus 110%" (art. 119 del decreto-legge 34/2020, cd. Decreto Rilancio) con la previsione di un sistema di certificazione che quantifichi e valorizzi la percentuale di riciclato presente nei materiali utilizzati in edilizia. Il Recovery Plan rappresenta una grande occasione per premiare, nel nuovo sistema di incentivi per il triennio 2022-24, i manufatti per l'edilizia che hanno un contenuto minimo di riciclo pari al 60% del totale, con la previsione anche di una categoria che premi le percentuali maggiori di contenuto di riciclo.
Di tenore diverso, sempre dall'Europa, il 2020 verrà anche ricordato dal nostro settore (dopo anni di raccolta dati e richieste respinte), come "l'anno dei dazi": infatti è diventato operativo il dazio anti-dumping sugli estrusi provenienti dalla Cina, e sono iniziate le investigazioni sui laminati e sul foglio sottile importati dallo stesso Paese. Si tratta di passi importanti a difesa dell'industria nazionale ed europea. La decisione della Commissione rende giustizia e sottolinea l'impegno a proteggere l'industria Europea dell'alluminio dagli effetti dannosi del commercio sleale. Non potevamo più permetterci, tra i principali mercati globali, di rimanere sprovvisti di misure protettive contro il dumping dei semilavorati di alluminio cinesi. Gli effetti di queste azioni si faranno vedere dal 2021 in avanti, ma il tutto è iniziato quest'anno. Quindi non solo pandemie e negatività in questo anno bisesto, ma anche prospettive di crescite e successi per il futuro!

PubliTec

ELECTRA Full Electric Trimming Press®

New and Innovative Trimming Press

MECCANICA PI.ERRE®

TRIM & MACHINING TECHNOLOGY

Complete Range for the Trim & Machining Technology

Via Borello, 6 - 25081 BEDIZZOLE (Bs) - Italia

www.meccanicapierre.it

Adv by hesgroup.it

Brescia's Metal Industry Looks Ahead, Beyond the Covid-19 Emergency

The President of Confindustria Brescia, Giuseppe Pasini, underlines the resilience of the ferrous and non-ferrous metallurgy sector during the pandemic, particularly in Northern Italy and in the Brescia area, the European Metalworking Valley, from steel to red metals and aluminium

by Federico Piazza *

Giuseppe Pasini is the president of Confindustria Brescia, which groups together the excellence of Italian metallurgy, both ferrous and non-ferrous. Not just the steel industry, where one of the main operators is the Feralpi Group led by Giuseppe Pasini, one of the leading European producers of steel for the building industry with a turnover of 1.3 billion euros. But also the metallurgy of brass, copper, zinc, lead and especially aluminium, a sector which has grown extraordinarily in recent decades.

** The interview was conducted with the cooperation of Alberto Cavicchiolo.*

Giuseppe Pasini, Chairman of Confindustria Brescia and Chairman of the Feralpi Group

Giuseppe Pasini, presidente di Confindustria Brescia e presidente del Gruppo Feralpi

Let's start with the central theme of the present day, how is the metallurgical sector in Lombardy and north-eastern Italy facing the economic crisis caused by Covid-19?
"Metallurgy, both ferrous and non-ferrous, is among the sectors with the strongest standing in Italian industry. Steel in particular has shown incredible resilience. In Lombardy and also in north-eastern Italy, according to what my colleagues from Veneto and Friuli tell me, the steel industry, for example, has not suffered great losses in orders and the balance sheets have held up in terms of solidity and profitability, as demonstrated in the recent presentation of Siderweb's Steel Balance sheets".

Does this mean there were more damages in 2008?
"At that time, the financial crisis led to a lack of liquidity with global repercussions, since the steel industry in particular was one of the pillars of the Eastern and Western economies. In the pandemic crisis, however, the steel industry held out. During the lockdown we set up an adequate structure to remain competitive. I am referring, for example, to the Task Forces set up in a very tight time frame and the Resilience Committees to provide a structural capacity to react. There are companies which are investing in the long term. This is because in the steel industry it takes 5 to 10 years for investments in the environment or processes to have an impact. We decide today where we will stand 10 years from now, so we need to have clear ideas and be forerunners".

How does our metal sector compare with German competitors?
"After Germany, Italy is second in Europe, with districts such as Brescia's, stemming from the transfer of skills by a number of large companies in the area. Germany certainly has a more ancient industrial history, especially in heavy industry, where coalfields made the difference. Moreover,

L'industria bresciana dei metalli guarda oltre l'emergenza Covid-19

Il presidente di Confindustria Brescia, Giuseppe Pasini, sottolinea la tenuta del comparto della metallurgia ferrosa e non ferrosa durante la pandemia, in particolare nel Nord Italia e nell'area di Brescia,la Valley europea della lavorazione dei metalli, dall'acciaio, ai metalli rossi, all'alluminio

Giuseppe Pasini è il presidente di Confindustria Brescia, che riunisce anche l'eccellenza della metallurgia italiana, sia del ferroso sia del non ferroso. Quindi non solo siderurgia, dove tra i principali operatori c'è proprio il Gruppo Feralpi guidato da Giuseppe Pasini, tra i primi produttori europei di acciaio per l'edilizia con un fatturato di 1,3 miliardi di euro. Ma anche la metallurgia dell'ottone, del rame, dello zinco, del piombo ed in particolare dell'alluminio, un comparto questo in straordinaria crescita negli ultimi decenni.

Cominciamo dal tema centrale dei giorni nostri, come sta affrontando la crisi economica da Covid-19 il settore metallurgico in Lombardia e nel Nordest?
"La metallurgia, del ferroso e del non ferroso, è tra i settori con migliore tenuta nell'industria italiana. L'acciaio in particolare ha mostrato una resilienza incredibile. In Lombardia e anche nel Nordest, da quel che mi raccontano i colleghi veneti e friulani, la siderurgia per esempio non ha sofferto grandi perdite di ordini e i bilanci hanno tenuto in termini di solidità e redditività, come dimostrato nella recente presentazione di Bilanci d'Acciaio di Siderweb".

Quindi ci furono più danni nel 2008?
"Allora la crisi finanziaria comportò una mancanza di liquidità con contraccolpi mondiali, dato che in particolare la siderurgia era tra le colonne portanti delle econo-

CONFINDUSTRIA Brescia

NUOVO CONSIGLIO DEL SETTORE METALLURGIA, SIDERURGIA E MINERARIA

CARICA	NOME COGNOME - AZIENDA
PRESIDENTE	MARINONI MARTIN GIOVANNI - O.R.I. Martin S.p.A.
VICE PRESIDENTE	COGLIO GIACOMO - Forelli Pietro S.r.l. MANGIAVINI SILVIA - Raffineria Metalli Guizzi S.p.A.
CONSIGLIERI	BERSI ROBERTO - Bicomet S.p.A. BORTOLAMI MICHELE - Raffmetal S.p.A. CANTELE NICOLA - S.A. Eredi Gnutti Metalli S.p.A. CAVALLI GIUSEPPE - Alfa Acciai S.p.A. CIBALDI MAURO - Deral S.p.A. CORTESI GIORGIO - Almag S.p.A. PASINI GIOVANNI - Acciaierie di Calvisano S.p.A.

www.confindustriabrescia.it settori@confindustriabrescia.it - Tel. 030 2292271

Composition of the Sector Council for Metallurgy, Steel and Mining of Confindustria Brescia

Composizione del Consiglio di settore per Metallurgia, siderurgia e mineraria di Confindustria Brescia

Giovanni Marinoni Martin, sector chairman for Metallurgy, Steel and Mining of Confindustria Brescia

Giovanni Marinoni Martin, presidente di settore per Metallurgia, siderurgia e mineraria di Confindustria Brescia

the German system thinks in terms of network, polytechnics and universities are traditionally linked to companies. Furthermore, Germans make us understand the value of the industrial brand, they have created many of them and

mie orientali e occidentali. Nella crisi per la pandemia, invece, la siderurgia ha tenuto. Durante il lockdown abbiamo messo in piedi una struttura adeguata per rimanere competitivi. Mi riferisco, per esempio, alle Task force nate in tempi strettissimi e ai comitati di resilienza per rendere strutturale la capacità di reazione. Ci sono aziende che stanno investendo nel lungo termine. Perché nella siderurgia ci vogliono dai 5 ai 10 anni affinché gli investimenti in ambito ambientale o di processi comportino degli effetti. Decidiamo oggi quel che saremo fra 10 anni, quindi occorre avere idee chiare ed essere anticipatori".

Come si colloca il nostro settore metallurgico rispetto ai concorrenti tedeschi?

"Dopo la Germania l'Italia è seconda in Europa, con distretti come quello bresciano nati dalla diffusione delle competenze da alcune grandi aziende del territorio. La Germania ha certamente una storia industriale più antica, soprattutto nell'industria pesante, dove i bacini carboniferi hanno fatto la differenza. Inoltre il sistema tedesco ragiona in termini di rete, politecnici e università sono tradizionalmente collegati alle imprese. I tedeschi poi ci fanno capire il valore del brand industriale, ne hanno creati molti e l'esempio più lampante è quello dell'auto, dove sono riusciti ad essere sinonimo di qualità top. Un'azienda con un forte brand ha una marcia in più: non è sostituibile come un fornitore indifferenziato".

Qual è la tradizione bresciana della metallurgia dei non ferrosi ed in particolare dell'alluminio?

"Brescia è un primato nazionale. Le società di capitali bresciane attive nella produzione e nella fonderia e trasformazioni dei metalli non ferrosi sviluppano oltre 3 miliardi di fatturato (elaborazioni Centro Studi Confindustria Brescia su dati AIDA)con una positiva ricaduta sociale. Nel 2018 il settore ha occupato 9297 addetti, di cui 3641 nel comparto produzione e 5656 in quello fusione (elaborazioni Centro Studi Confindustria Brescia su dati ISTAT). La seconda provincia d'Italia dopo Brescia, come concentrazione nella metallurgia del non ferroso, è Torino, ma ben distanziata con 1500 addetti. Grandi gruppi bresciani continuano ad essere un punto di riferimento trasversale: dal riciclo, estrusione, fonderia e pressocolata fino alle lavorazioni meccaniche e finiture, compresa l'impiantistica per le tecnologie di produzione e trasformazione. L'alluminio fa da sempre parte del nostro cuore manifatturiero. Già oltre 25 anni fa nacque proprio a Brescia una delle più importanti manifestazioni fieristiche internazionale dedicata al metallo leggero e sue leghe".

Quali sono i mercati dell'alluminio bresciano?

C'è una grande tradizione sia di fonderie sia di lavorazioni downstream del metallo leggero. Molte sono le realtà che operano nell'automotive, producendo componentistica per la filiera internazionale. In primis per l'industria automobili-

PubliTec

the most striking example is that of the car, where they have managed to be synonymous with top quality. A company with a strong brand has an extra edge: it is not replaceable as an undifferentiated supplier".

What is Brescia's tradition of non-ferrous metallurgy, especially aluminium?

"Brescia is a national record. The companies with share capital in Brescia active in the production and smelting and processing of non-ferrous metals develop over 3 billion in turnover (according to AIDA data processed by Centro Studi Confindustria Brescia) with a positive social impact. In 2018 the sector employed 9297 people, 3641 in the production sector and 5656 in the casting sector (ISTAT data processed by Centro Studi Confindustria Brescia). The second province of Italy after Brescia, in terms of concentration in the non-ferrous metallurgy sector, is Turin, but far behind with 1500 employees. Large groups in Brescia continue to be a transversal reference point: from recycling, extrusion, foundry and die casting to mechanical processing and finishing, including plant engineering for production and transformation technologies. Aluminium has always been part of our manufacturing core. More than 25 years ago one of the most important international trade fairs dedicated to light metal and its alloys was first held in Brescia".

What are the markets for Brescia's aluminium?

There is a great tradition of both foundries and light metal downstream processing. There are many companies operating in the automotive industry, producing components for the international supply chain. First and foremost for the German automotive industry, which has many accred-

CONFINDUSTRIA Brescia

NUOVO CONSIGLIO DEL SETTORE MECCANICA

CARICA	NOME COGNOME - AZIENDA
PRESIDENTE	PASOTTI GABRIELLA - La Leonessa S.p.A.
VICE PRESIDENTE	BAGLIONI GIULIANO - Automazioni Industriali S.r.l. METELLI ALBERTO - Metelli S.p.A.
CONSIGLIERI	ALMICI PIETRO - Carpenteria Meccanica Almici S.p.A. ARRIGONI DANIELA - Verincolor S.r.l. BARESI MARCO - Turboden S.p.A. BECCARIA LUDOVICO - Palazzoli S.p.A. BELLANDI GIUSEPPE - Gimatic S.r.l. BERTONI DANIELE - Fabbrica d'Armi Beretta S.p.A. BICELLI CLAUDIO - Bicelli S.r.l. CERIALI RUGGERO - OMR S.p.A. GARZA GIAN BATTISTA - Santoni S.p.A. MORESCHI GIUSEPPE - DGS S.r.l. PEDERZOLI RUGGERO - Meccanica Pi.Erre S.r.l. SQUARZINA ROBERTO - Officine Meccaniche Rezzatesi S.r.l. STREPARAVA PAOLO RAFFAELE GIUSEPPE - Streparava S.p.A.

www.confindustriabrescia.it settori@confindustriabrescia.it - Tel. 030 2292271

Composition of the Sector Council for Mechanics of Confindustria Brescia

Composizione del Consiglio di settore per la Meccanica di Confindustria Brescia

Gabriella Pasotti, President of the mechanics sector of Confindustria Brescia

Gabriella Pasotti, presidente di settore per la meccanica di Confindustria Brescia

stica tedesca, che trova nel Bresciano molti fornitori accreditati di primo livello (OEMs) e secondo livello (Tier 1, 2, 3). E poi l'alluminio per le costruzioni, a partire dal grande mercato internazionale delle facciate e degli involucri esterni degli edifici. Da sottolineare, inoltre, l'utilizzo crescente dell'alluminio nei trasporti pubblici. Per esempio, nel setto-

The top ten Italian provinces in terms of employees in the non-ferrous metals sector

Le prime dieci province italiane per addetti nel settore dei metalli non ferrosi

Top 10 Non-ferrous sector - Employees		
1	Brescia	9.297
2	Torino	1.500
3	Bergamo	1.466
4	Milano	1.465
5	Vicenza	1.372
6	Pesaro e Urbino	1.058
7	Bologna	1.037
8	Sud Sardegna	941
9	Monza e Brianza	863
10	Venezia	826
	Total Italy	**34.271**

Year 2018; ISTAT data processed by Centro Studi Confindustria Brescia

ited first level (OEMs) and second level (Tier 1, 2, 3) suppliers in Brescia. And then aluminium for the construction industry, starting with the large international market for curtain walls and outer shells of buildings. The growing use of aluminium in public transport should also be highlighted. For example, in the railway sector in combination with steel for the bodywork and interior components of wagons and in the electrification of tracks and train interior systems themselves".

Let's conclude with a brief mention of Feralpi, could you tell us in a few words what the strengths of this great company are?

"We have certainly thought about globalisation in good time. As early as the 1970s we were already looking to the German market, selling reinforcing bars and derivatives for the construction market in Germany. In partnership with two entrepreneurs, German steel merchants, we then went in 1992, immediately after the fall of the Berlin Wall, to produce directly in the largest European market after acquiring a company based in Riesa, between Dresden and Leipzig. And we stayed there. Today we have almost thirty years of direct experience on site. There we have brought a bit of typical Italian flexibility. Today we have over 700 employees in Germany, with a series of acquisitions of important customer shares. With regard to Feralpi's many good qualities, I would also like to mention our concept of partnership with end customers: it is not enough to produce steel with quality, today you also win the competition with service. We process steel according to the specific needs of our customers, we operate in major projects and infrastructures. Finally, people are central to Feralpi, we believe in corporate welfare, and we continue to invest in the protection and active involvement of our employees because their well-being is fundamental to the future of the company". ▮

The Feralpi steelworks in Lonato (near Brescia)

L'acciaieria Feralpi a Lonato (Brescia)

re ferroviario in combinazione con l'acciaio per la carrozzeria e la componentistica d'interni dei vagoni e nell'elettrificazione delle linee e degli stessi impianti interni dei treni".

Concludiamo con breve accenno alla Feralpi, ci può dire in poche parole quali sono i punti di forza di questa grande azienda ?

"Sicuramente aver pensato per tempo all'internazionalizzazione. Già dagli anni '70 guardavamo al mercato tedeschi, vendevamo in Germania tondo per cemento armato e derivati per il mercato delle costruzioni. In partnership con due imprenditori, commercianti siderurgici tedeschi, siamo andati poi nel 1992, subito dopo la caduta del Muro di Berlino, a produrre direttamente nel più grande mercato europeo dopo aver acquisito un'azienda che ha sede a Riesa, tra Dresda e Lipsia. E ci siamo rimasti. Oggi siamo ricchi di un'esperienza diretta in loco quasi trentennale. Lì abbiamo portato un po' di flessibilità tipicamente italiana. Oggi in Germania abbiamo oltre 700 dipendenti, con una serie di acquisizioni di importanti quote di clienti. Circa le tante buone qualità di Feralpi, vorrei poi ricordare il nostro concetto di partnership con i clienti finali: non è sufficiente produrre acciaio con qualità, oggi la competizione la vinci anche con il servizio. Lavoriamo l'acciaio secondo le specifiche esigenze dei clienti, operiamo nelle grandi opere e infrastrutture. Infine, in Feralpi sono centrali le nostre persone, crediamo nel welfare aziendale, e continuiamo ad investire nella protezione e nel coinvolgimento attivo dei nostri dipendenti perché il loro benessere è fondamentale per il futuro dell'azienda". ▮

PubliTec

SEPAL

Aluminium Extrusion & Surface Treatments

Via Caduti del Lavoro 1 - Lograto (BS) 25030 - Italia - T. +39.030.2529278 - **www.sepal.it**

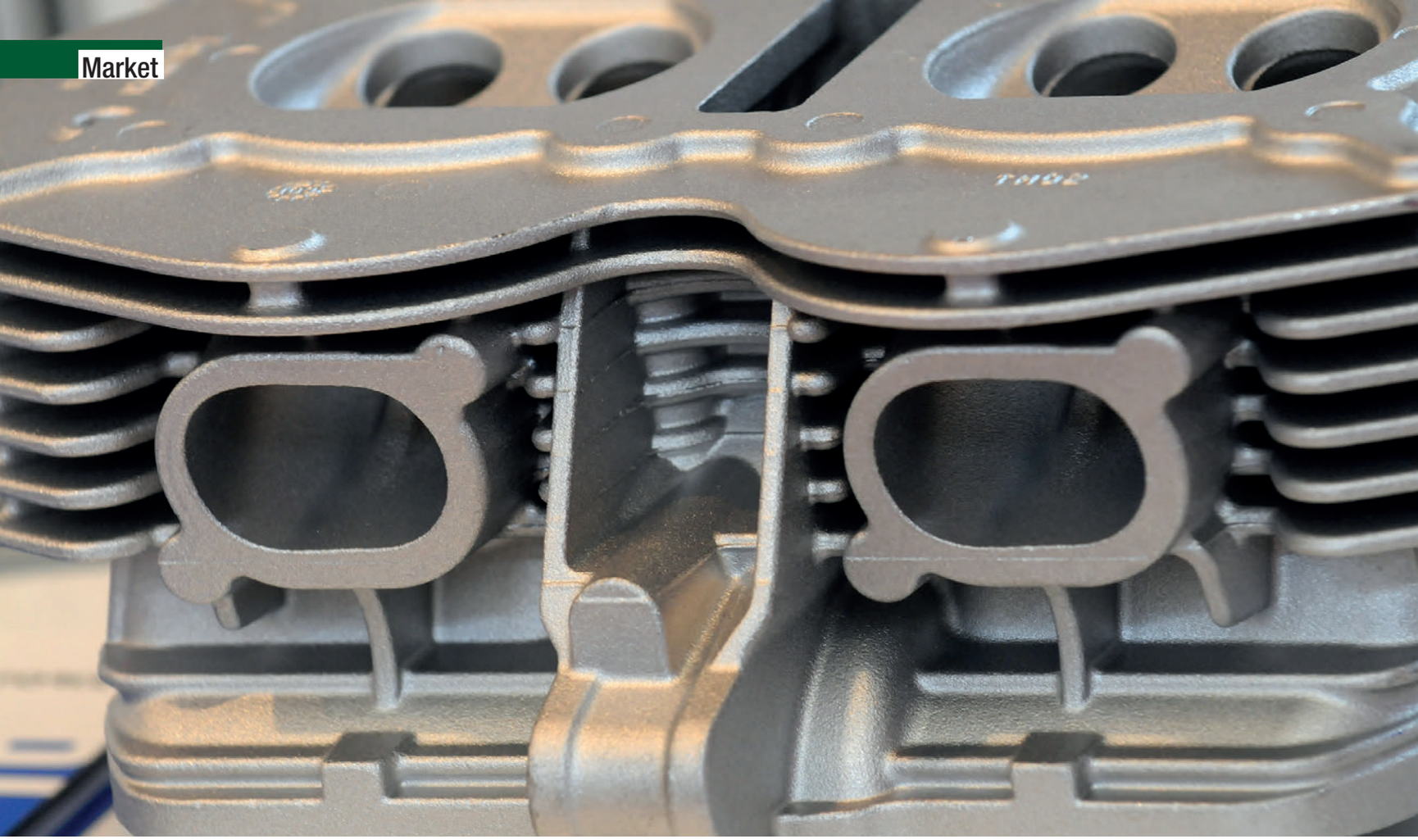
Ci sono divisioni
che avvicinano.

METRA
INDUSTRY

Da METRA, azienda caratterizzata per la sua forte integrazione verticale, nascono due divisioni: METRA Industry e METRA Building. Due realtà commerciali create per rispondere in modo ancora più efficace alle esigenze specifiche dei mercati delle applicazioni industriali e dell'edilizia.

www.metra.it

METRA
BUILDING



The environmental and Socio-Economic Consequences of the EU tariff on raw aluminium

A simulation of the extra costs and greater environmental impact applied to the automotive industry

by Cesare Pozzi, Luiss University, and Alberto Pomari, FACE

The EU import tariff on raw aluminium was introduced, as we know, several decades ago to protect domestic primary aluminium production.

The spirit of the measure had precise motivations: safeguarding a certain independence in the supply of raw materials was important from a strategic perspective, and it was just as important, from an ethical standpoint, to contribute as much as possible to the extraction of environmental resources even with the consumption of local territory, with the corollary of being able to experiment, apply and spread best practices throughout the world.

The results obtained with the application of this tariff on raw materials were, however, disappointing if not detrimental. Unpredictable external events have certainly contributed, such as the sudden socio-economic changes which took place at a global level in recent years, but even just considering the 2008-2017 period, primary aluminium production in the EU fell by 30% with the loss of more than a quarter of production capacity. Without taking into account the likely closure of Alcoa's smelter in San Ciprián

PubliTec

Aluminium products	Average aluminium consumption per car in EU (kg)	Aluminium consumption in the EU automotive sector (ktonnes)
CAST	116	1,931
ROLL	34	561
EXTR	19	317
FORG	10,7	180
TOTAL	179	2,989
CARS PRODUCTION IN EU – 2019: 16,698,324 units		

Table 1:
The environmental impact of raw aluminium consumption in the EU automotive sector

Tabella 1: L'impatto ambientale del consumo di alluminio grezzo nel settore dell'automotive europeo

(Spain), it is now estimated that there is a shortage of over 70% of primary aluminium requirements.
In the face of such a negative result with respect to the "protection" aims of the production system, there are unfortunately a series of further consequences both from an environmental and socio-economic standpoint which, albeit extremely significant, are normally overlooked in the debate on the effects of trade policy.
However, an illustrative representation of these consequences may be offered by simulating what is happening in the concrete case of the automotive sector, that is, one of the most important sectors of modern economies.

The estimates elaborated in the two diagrams presented in Table 1 and Figure 1 show the amount of CO_2 produced by the processing of raw aluminium required to produce the total number of vehicles manufactured in the EU in 2019 (source: Ducker), assuming four distinct scenarios according to the different CO_2 content of raw aluminium. The four scenarios are built starting from the available data related to the production of primary aluminium in three different areas of the world (China, Gulf Area and Russia) and assuming the full use of secondary aluminium.
To verify which scenario is more likely, an estimate of

Le conseguenze ambientali e socio-economiche del dazio EU sull'alluminio grezzo

Una simulazione degli extra costi e del maggior impatto ambientale applicata all'industria automotive

Il dazio EU sull'importazione di alluminio grezzo venne introdotto come noto diversi decenni fa per proteggere la produzione domestica di alluminio primario.
Lo spirito del provvedimento aveva precise motivazioni: salvaguardare una certa indipendenza nell'approvvigionamento di materie prime era importante da un punto di vista strategico, altrettanto importante era, da un punto di vista etico,contribuire per quanto possibile all'estrazione di risorse ambientali anche con il consumo del proprio territorio, con il corollario di poter sperimentare, applicare e diffondere best practices nel mondo.
I risultati ottenuti con l'applicazione di questo dazio sulla materia prima sono stati però deludenti se non fallimentari. Certo hanno concorso imprevedibili eventi esterni come i repentini cambiamenti socio-economici avvenuti a livello globale negli anni recenti, ma solo nel periodo 2008-2017 la produzione dell'alluminio primario è crollata in UE del 30% con la perdita di più di un quarto della capacità produttiva.
Senza tenere conto della probabile chiusura dello smelter di Alcoa di San Ciprián (Spagna), oggi si stima che manchi oltre il 70% del fabbisogno di primario.
A fronte di un risultato così negativo rispetto alle finalità di "protezione" del sistema produttivo, vi sono purtroppo una serie di ulteriori conseguenze sia da un punto di vista ambientale sia da un punto di vista socio-economico che, sebbene estremamente rilevanti,vengono normalmente trascurate nel dibattito sugli effetti della politica commerciale.
Se ne può però offrire una rappresentazione esemplificativa simulando cosa sta accadendo nel caso concreto dell'automotive, ovvero uno dei più importanti settori delle moderne economie.
Le stime elaborate nelle due schematizzazioni presentate nella Tabella 1 e nella Figura 1 mostrano la quantità di CO2 prodotta dalla lavorazione dell'alluminio grezzo necessario alla realizzazione del totale dei veicoli fabbricati in EU nel 2019 (fonte Ducker), ipotizzando quattro scenari distin-

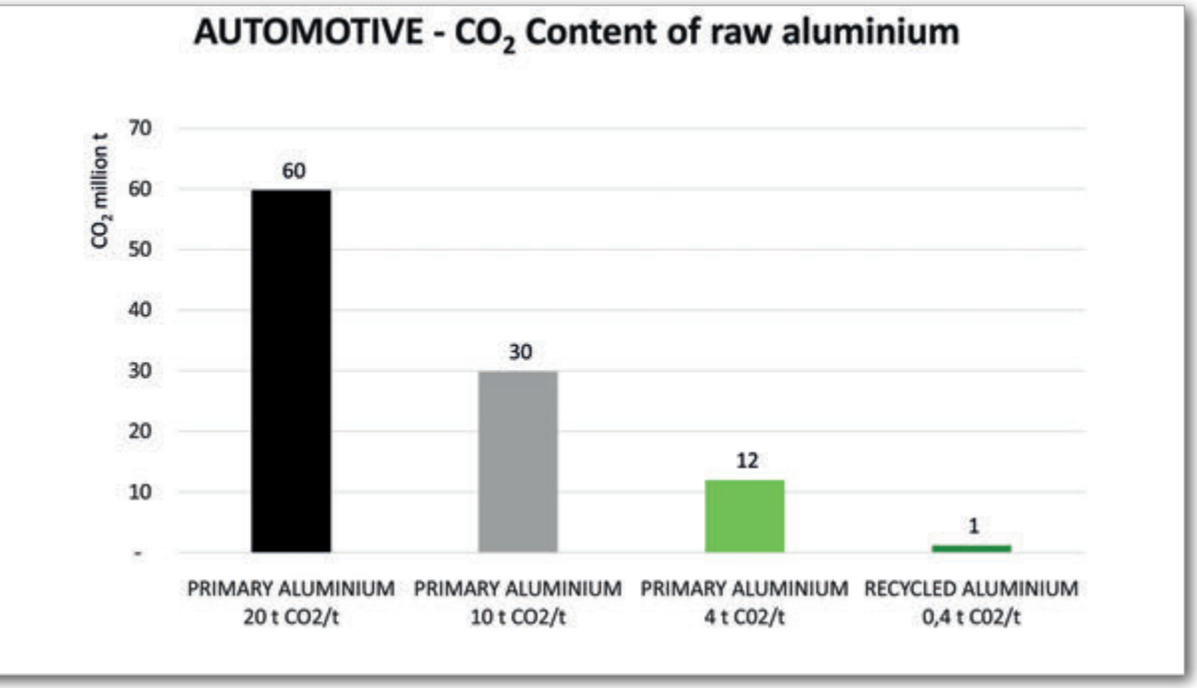


Figure 1: CO_2 content of raw aluminium consumption in the EU automotive sector (millions of tonnes)

Figura 1: Contenuto di CO_2 nell'alluminio grezzo impiegato nel settore automotive europeo (milioni di tonnellate)

the extra cost incurred by the automotive industry due to the presence of the tariff on raw aluminium, again calculated based on the average light metal content per car (source: Ducker), is shown in Figure 2 below. The calculation is based on the assumption that the entire extra cost incurred by aluminium downstream companies is "passed on" to industries further downstream.

EU tariffs increase the carbon footprint of aluminium semis

If we therefore consider the extra cost generated by the presence of the tariff, it becomes clear how the market outcome in reality will tend towards the first of the four scenarios presented in Figure 1, that is, towards a scenario where raw aluminium with a high carbon content is used. This is due to the fact that the tariff generates an extra cost for companies active in the processing of aluminium semis (downstream) which, if they cannot increase the prices of their products proportionally, inevitably see their margins and therefore their survival space dwindle. Indeed, the possibility of pass-through can only be envisaged for the few companies with cutting-edge technologies not available outside the EU and which, in any case, are bound to be imitated (possibly at different speeds depending on the relative technological distance). In other cases, industries which are end users of aluminium semis will tend to favour low cost foreign suppliers.

Also the use of the second raw material, which sees its own market space increased thanks to the artificially higher price generated by the presence of the tariff on raw aluminium, can only be limited as the margins of

ti in funzione del differente contenuto di CO2 dell'alluminio grezzo. I quattro scenari sono costruiti a partire dai dati disponibili relativi alla produzione di alluminio primario in tre differenti aree del mondo (Cina, Area del Golfo e Russia) e nell'ipotesi di utilizzo integrale di alluminio secondario.

Per verificare quale scenario sia più probabile si riporta nella Figura 2, una stima dell'extra-costo sostenuto dall'automotive in ragione della presenza del dazio sull'alluminio grezzo, calcolato sempre sulla base del contenuto medio per auto di metallo leggero (fonte Ducker). Il calcolo effettuato si basa sull'ipotesi che l'intero extra-costo sostenuto dalle imprese del downstream dell'alluminio venga "passato" alle industrie a valle.

Il dazio EU aggrava l'impronta di carbonio dei semilavorati d'alluminio

Se si considera dunque l'extra-costo generato dalla presenza del dazio, emerge chiaramente come l'esito di mercato nella realtà tenderà verso il primo dei quattro scenari presentati nella Figura 1, ovvero verso uno scenario in cui è utilizzato l'alluminio grezzo con elevato contenuto di carbonio. La motivazione è riconducibile al fatto che il dazio genera un extra-costo per le imprese attive nella lavorazione dei semilavorati di alluminio (downstream) che, nel caso in cui non possano aumentare proporzionalmente i prezzi dei propri prodotti, vedono inevitabilmente ridursi i propri margini e dunque i propri spazi di sopravvivenza.

PubliTec

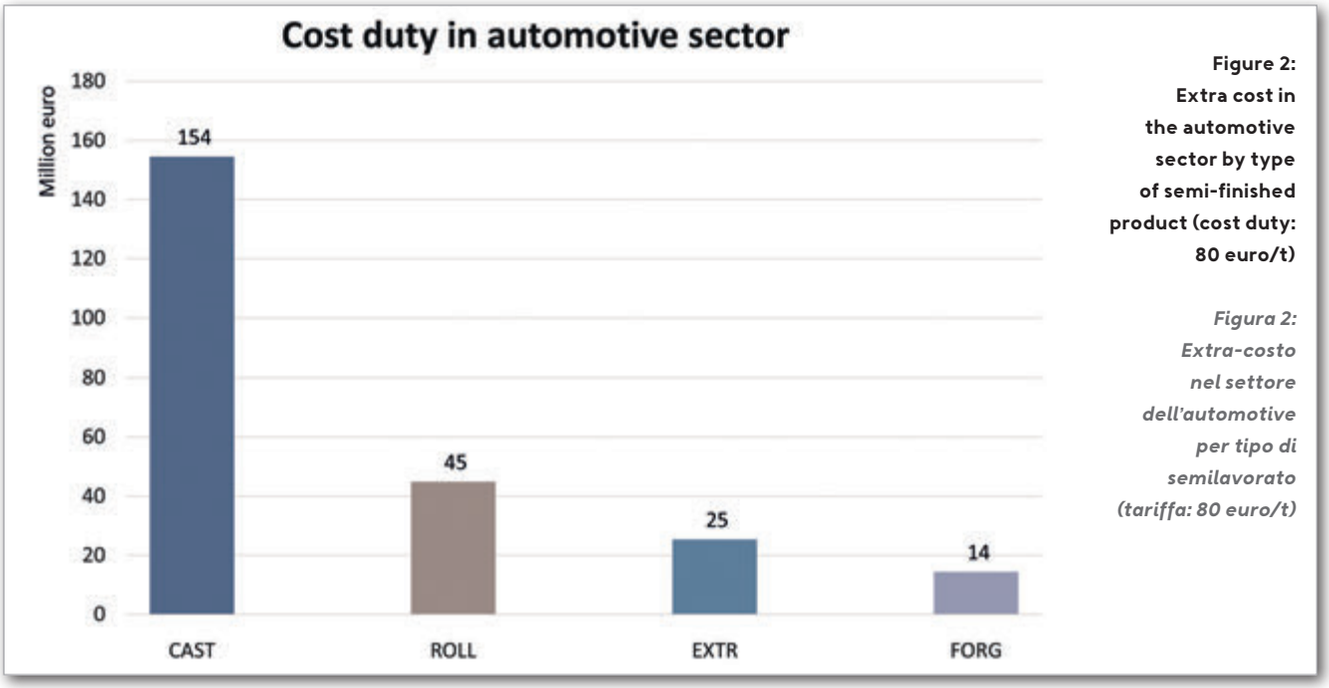


Figure 2: Extra cost in the automotive sector by type of semi-finished product (cost duty: 80 euro/t)

Figura 2: Extra-costo nel settore dell'automotive per tipo di semilavorato (tariffa: 80 euro/t)

competition based on price remain limited.
In short, the overall result is that of having generated conditions which increase the likelihood that downstream industries will purchase aluminium semis from abroad or, if possible, create incentives to relocate production abroad, all without solving the environmental problem.
What has been highlighted underlines the need, which can no longer be postponed, to overcome the sclerosis of the European institutions which, having embarked on a path (import tariff on raw material) in the past, have not so far been able to correctly perceive the profound changes which took place in the supply chain and around it, and to make reasonable changes to the path even when the one taken has clearly proved wrong. ▮

La possibilità di pass-through può infatti essere ipotizzata solo per le poche imprese che dispongono di tecnologie all'avanguardia non disponibili extra UE e che, in ogni caso, sono destinate a essere imitate (eventualmente con tempi diversi in funzione della distanza tecnologica relativa). Negli altri casi, le industrie finali che utilizzano i semilavorati di alluminio tenderanno a privilegiare i fornitori esteri a basso prezzo.
Anche l'utilizzo della materia prima seconda, che vede aumentato il proprio spazio di mercato grazie al prezzo artificiosamente più alto generato dalla presenza del dazio sull'alluminio grezzo, non può che essere limitato in quanto rimangono comunque ridotti i margini di competizione sulla base del prezzo.
In sintesi, il risultato complessivo è quello di aver generato condizioni che rendono probabile l'acquisto di semilavorati di alluminio dall'estero da parte delle industrie a valle o, qualora possibile, incentivi a spostare la produzione all'estero, il tutto senza risolvere il problema ambientale.
Quanto evidenziato sottolinea la necessità oramai improrogabile di superare la sclerosi delle istituzioni europee che,intrapresa in altri tempi una strada (dazio all'import della materia prima grezza), non sono riuscite sinora a percepire correttamente i profondi cambiamenti avvenuti nella filiera e al contorno, modificando ragionevolmente il percorso anche quando la via imboccata si è dimostrata chiaramente sbagliata. ▮

(photo: ©EnneviFoto)

METEF, New Date: Appointment in Bologna on June 10th-12th

by Roberto Guccione

The pandemic crisis postpones the main Italian light metal event

METEF, the international exhibition for the aluminium, foundry and innovative metals industry, taking into account the evolution of the health situation, changes date and chooses the period from June 10th to June 12th, 2021, at the same location of Bolognafiere and at the same time as MECSPE, confirming the objectives of great synergy between two leading events for the relaunch of materials and innovative technologies for the global manufacturing system.

Today, the industry represented by METEF is aiming at the reconstruction of the business and of the human and industrial system which have been severely put to the test. "It is time to look ahead towards recovery, the production segments which we represent are the solutions to restart", Mario Conserva, President of METEF, stated. "Aluminium is one of the great solutions, the material is a champion of sustainability, recyclability, and concrete responses to the circular economy and the reduction of the carbon footprint, it will be the challenge of the next few years in transport, construction, energy transport, and the myriad of intelligent applications it is able to ensure".

Maurizio Sala, President of Foundry Ecocer, representing the Organizing Committee of METEF underlined the role and importance of the event: "The scenarios for the future have changed, the great confirmation of this new approach is the Green Deal launched by the European Com-

mission, aimed at favouring the development of SMEs and clearly focused on the Circular Economy and Environmental Sustainability, extraordinary strengths of aluminium. In the new scenarios, it will be very important to enhance the knowledge, technologies and excellence of the country, and the role of the Fair, representing our industrial segment, is fundamental".
Green aluminium, the environment, accessibility to raw materials, advanced technologies, innovation, international cooperation for the exchange of information and know-how, these will be the central themes of the next METEF, resumed in the traditional METEF International Innovation Award, now in its fifth edition and dedicated to the most significant cases of innovative development made by companies on new products, production techniques, processing, finishing and use, focusing in particular on aspects of energy saving, eco-sustainability and protection of resources.

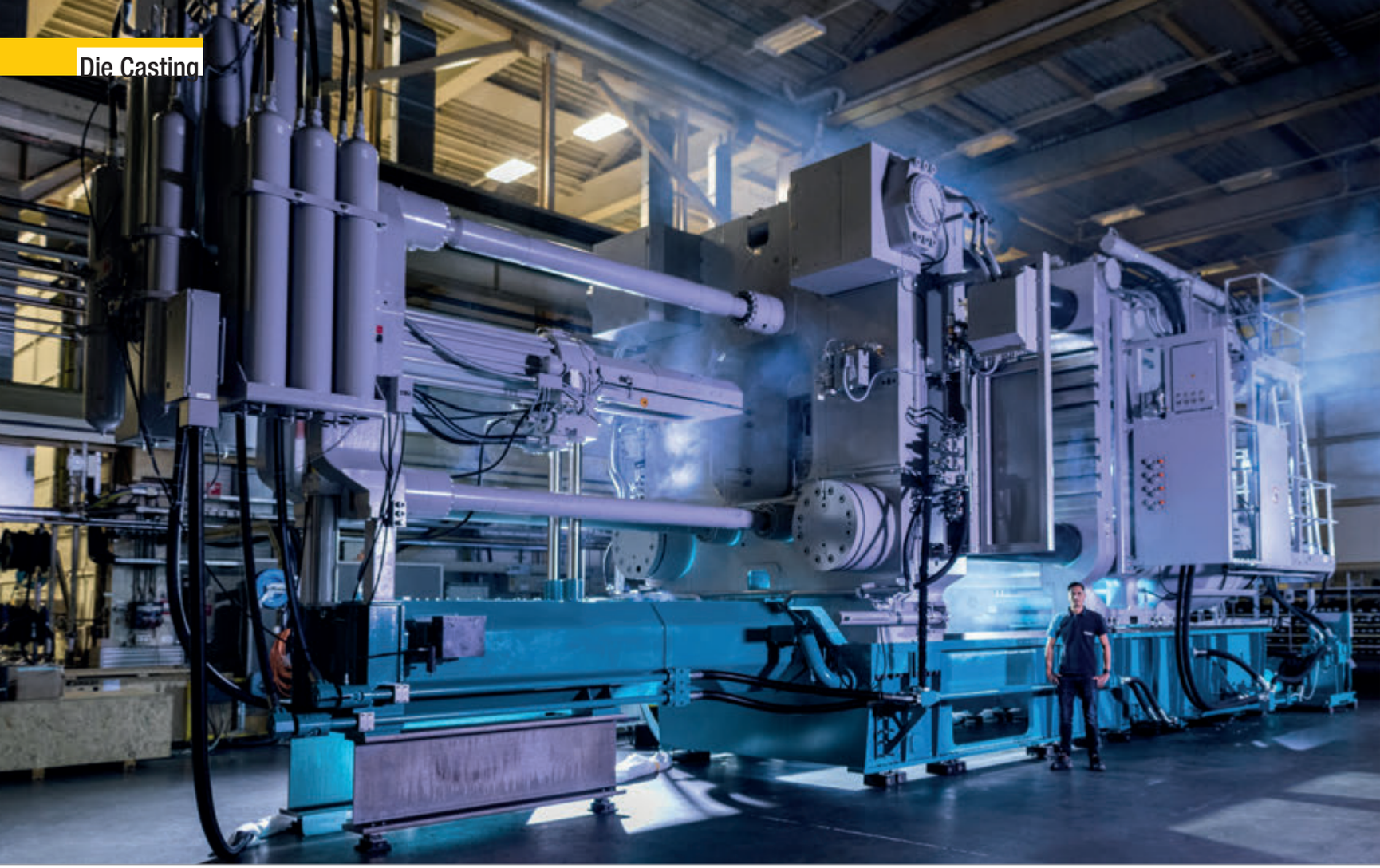
In the new scenarios of the Recovery Fund in our country, in addition to highlighting the great work of the trade associations, it is important to remember the central role in terms of communication of an event such as METEF and an international magazine such as Alluminio & Leghe, as Mario Conserva pointed out: "These are communication tools which for almost thirty years have expressed the needs and requirements of the aluminium sector to institutions and national and international decision-makers. By means of these agile communication tools, for example, during the Covid-19 crisis, national politicians were promptly asked for appropriate measures to safeguard the business system, from foundries to rolling and extrusion to final processing and finishing: concrete measures such as credit insurance and greater liquidity, financing for investment projects, tax incentives and subsidised loans. In other words, concrete measures to provide visibility and create opportunities for the restart of our industry".

METEF, nuova data: appuntamento a Bologna dal 10 al 12 giugno

L'andamento della crisi pandemica fa slittare la principale manifestazione italiana del metallo leggero

METEF, l'expo internazionale per l'industria dell'alluminio, della fonderia e dei metalli innovativi, tenuto conto dell'evoluzione della situazione sanitaria, cambia data e sceglie il periodo dal 10 al 12 giugno 2021, sempre nella location di Bolognafiere e in contemporanea con MECSPE, confermando l'obiettivo sinergico tra due manifestazioni leader per il rilancio dei materiali e delle tecnologie innovative.
Oggi l'industria rappresentata da METEF punta alla ricostruzione del business e del sistema umano ed industriale, messi a dura prova. "E' tempo di guardare alla ripresa, i segmenti produttivi che rappresentiamo sono le soluzioni per ripartire", afferma Mario Conserva, Presidente di METEF. "L'alluminio è tra le grandi soluzioni, il materiale è campione di sostenibilità, di riciclabilità, di risposte concrete all'economia circolare ed alla riduzione dell'impronta di carbonio. Sarà la sfida dei prossimi anni nei trasporti, nelle costruzioni, nel trasporto dell'energia e nella miriade di applicazioni intelligenti che è in grado di assicurare".
Maurizio Sala, presidente di Foundry Ecocer, in rappresentanza del Comitato Organizzatore di METEF sottolinea il ruolo ed il peso della manifestazione: "Gli scenari per il futuro sono cambiati, la grande conferma di questo nuovo approccio è il Green Deal lanciato dalla Commissione Europea, volto a privilegiare lo sviluppo delle PMI e nettamente declinato sull'economia circolare e sulla sostenibilità ambientale. Nei nuovi scenari sarà molto importante valorizzare le conoscenze, le tecnologie e le eccellenze del paese, e la funzione della Fiera, in rappresentanza del nostro segmento industriale, è fondamentale".

Alluminio verde, ambiente, accessibilità alle materie prime, tecnologie avanzate, innovazione, collaborazione internazionale per lo scambio di informazioni e know how: questi saranno i temi centrali del prossimo METEF, ripresi nel tradizionale Premio Internazionale METEF Innovazione, giunto alla quinta edizione e dedicato ai più significativi casi di sviluppo innovativo realizzati dalle aziende su nuovi prodotti, tecniche di produzione, trasformazione, lavorazione, finitura ed impiego, privilegiando in particolare gli aspetti di risparmio energetico, eco-sostenibilità e salvaguardia delle risorse.
Nei nuovi scenari del Recovery Fund del nostro Paese, oltre a rimarcare il grande lavoro delle Associazioni di categoria, è importante ricordare il ruolo centrale in termini di comunicazione di una manifestazione come METEF e di una rivista internazionale come Alluminio & Leghe, come sottolinea Mario Conserva: "Sono strumenti di comunicazione che da quasi trent'anni interpretano le esigenze ed i bisogni del comparto dell'alluminio presso le istituzioni e i decisori nazionali ed internazionali. Attraverso questi agili strumenti di comunicazione sono state ad esempio richieste tempestivamente ai politici nazionali, durante la crisi Covid-19, opportune misure di salvaguardia per il sistema di imprese, dalle fonderie alle laminazioni ed estrusioni sino alle lavorazioni e finiture finali: interventi concreti come assicurazione del credito e maggiore liquidità, finanziamenti per progetti di investimento, incentivi fiscali e prestiti agevolati. In altre parole, misure concrete per dare visibilità e creare opportunità per la ripartenza della nostra industria".



Bühler Expands the Carat Portfolio

Bühler Die Casting presented the latest additions to their two-platen die casting machine portfolio, the new Carat 560 and Carat 610 with locking forces of up to 61,000 kN

by Roberto Guccione

Bühler Carat 560 die casting machine

Structural components have clearly gained in importance in the automotive industry in recent years, with a trend towards ever larger parts.

Bühler has expanded its Carat portfolio of two-platen die casting machine to meet these market needs. The Carat 560 and 610 with locking forces of 56,000 kN and 61,000 kN and a shot weight of 105 kg aluminium are available now. The Carat 610 with 61,000 kN locking force is the currently largest die-casting machine on the market. Furthermore, Bühler announced the portfolio expansion to include the 84,000 kN Carat 840. This will open up completely new applications, allowing diecasting to provide cost-effective solutions for even larger parts.

Korean manufacturing giant, Seojin System, is the first customer to invest in the new larger format Carat 560. Seojin has ordered two Carat 560 machines for its manufacturing facility in Vietnam, to create parts for 5G infrastructure and large battery cases for electric vehicles.

The Carat series

The Carat two-platen solution with minimum deflection and a high degree of dimensional accuracy has long-proven its value for the production of large and complex structural components. The unique Bühler shot control system, for real-time closed-loop control, allows for consistent high quality part production.

All the machines in the expanded Carat portfolio are delivered with Bühler's DataView control unit – which makes the control of the die-casting machine easier and more intuitive via its multitouch screen. Additionally, every machine is equipped with Bühler's new energy frame concept with a clear and distinctive arrangement of energy couplings. The Carat series also offers the option of servo drive technology, wich reduces energy consumption by up to 40%.

Bühler amplia la gamma Carat

Bühler Die Casting ha presentato le ultime novità nella gamma di macchine a due piani per pressocolata, le nuove Carat 560 e Carat 610 con forza di chiusura fino a 61.000 kN

I componenti strutturali hanno acquisito un'importanza crescente nell'industria automobilistica negli ultimi anni, con una tendenza verso parti sempre più grandi.

Bühler ha ampliato la gamma della serie Carat di macchine per pressocolata a due piani proprio per soddisfare queste esigenze di mercato. I modelli Carat 560 e Carat 610 con forze di chiusura rispettivamente di 56.000 kN e 61.000 kN, in grado di colare getti d'alluminio fino a 105 kg di peso, sono ora una realtà, tanto che la Carat 610 è attualmente la più grande macchina per pressocolata sul mercato. Inoltre, Bühler ha annunciato un'ulteriore espansione della gamma, che includerà la Carat 840 da 84.000 kN. Ciò aprirà la possibilità di applicazioni completamente nuove, consentendo alla pressocolata di fornire soluzioni convenienti per componenti singoli ancora più grandi. Il conglomerato industriale coreano Seojin System è il primo cliente a investire nella nuova macchina di grande taglia. Seojin ha infatti ordinato due presse Carat 560 per il suo impianto di produzione in Vietnam, dove produrranno componenti pressocolati per l'infrastruttura delle reti mobili 5G e grandi contenitori di batterie per veicoli elettrici.

Bühler DataView control unit for die-casting machines

La serie Carat

La soluzione a due piani Carat, con flessione minima ed elevata precisione dimensionale dei getti, ha da tempo dimostrato la sua validità per la produzione di grandi e complessi componenti strutturali. Il sistema brevettato Bühler shot control system, per il controllo in tempo reale, consente una produzione con un'alta e costante qualità dei pezzi.

Tutte le macchine della gamma Carat sono dotate di tecnologia Bühler DataView, che rende il controllo della macchina più facile e intuitivo tramite il suo schermo multitouch. Inoltre, ogni macchina è articolata secondo l'innovativo concetto di "telaio energetico" con una disposizione chiara e razionale degli accoppiamenti energetici. La serie Carat offre inoltre l'opzione della tecnologia servo drive di Bühler, che riduce il consumo di energia fino al 40%.

Energy frame system on the Carat 560

The European Commission has recently made a disclosure of responses for the 2nd round of CBAM consultations. A Carbon Border Adjustment Mechanism is foreseen to counteract the risk of carbon leakage from the EU by placing a carbon price on imports of certain goods from outside the EU. Overall, Aluminium industry calls for not applying CBAM to aluminium or at least exclude it from the pilot list. But in case the Commission proceeds nonetheless, the aluminium industry has required CBAM to cover the entire value chain, with indirect CO_2 emissions and international transportation inclueded. In essence, CBAM applied as it is to aluminium may lead to an increase of China's share on the EU market.

In the responses the Commission disclosed, it appears that :

- 618 stakeholders participated, and among those 83% were Europeans. The most active industries were steel and chemical, aluminium industry was represented by 8 participants.
- The majority believes that CBAM will be able to meet its main goals, but most were concerned on the impact of CBAM on the downstream sectors: increased costs, higher prices for consumers, jobs losses.
- Out of the 4 proposed CBAM formats, the majority voted in favor of import tax and consumption tax (like VAT), the least number of participants voted for the expansion of the ETS on imports;
- 47 stakeholders voted for inclusion of non-ferrous metallurgy in the scope of the mechanism, but the majority, including representatives of the EU industry did not selected aluminium in the list of economic activities (NACE);
- 47 stakeholders voted for inclusion of non-ferrous metallurgy in the scope of the mechanism, but the majority, including representatives of the EU industry did not selected aluminium in the list of economic activities (NACE);

FACE welcomes any initiatives that advances the aluminium industry into a low carbon economy, but raised the concern that the proposed CBAM does not take into account the particularities of the EU aluminium sector, and could become a counter-productive measure.

Consequently, FACE does not endorse a CBAM on primary aluminum as it will replicate a similar harm perpetruated by the aluminium import tariffs, which has been long been fought and reported by FACE.

Instead of including the primary aluminium production in the CBAM, FACE suggested to the Commission to consider an immediate import tariff suspension. Such suspension would be a perfect example of a timely measure taken in harmony with several important EU policies (i.e. European Green Deal, Industrial Strategy, Raw material initiative, etc).

FACE

FEDERATION OF ALUMINIUM CONSUMERS IN EUROPE

Free

Free trade is a multiplier of growth but can't be left to market forces alone. FACE supports the liberalisation of raw materials, which fuel the world's economies. This is particularly important for primary aluminium imports on which the EU depends for 74% of its needs. In parallel, European manufactured goods must stay protected in a context of fierce and too often unfair international competition. Trade policy is a tool that must remain at the service of competitiveness.

Fair

Reciprocity and accountability are needed to sustain an effective multilateral system. FACE supports the WTO as a rules-based system and a permanent forum for negotiations as well as all other formats of effective international cooperation. However, Europe must stand ready to act with allies or alone when necessary. There is no sustainable multilateralism without a fair level playing field across the range.

Green

With its lightness, endless recyclability and other properties, aluminium is the ideal material to accompany and intensify the transition to a green economy. FACE calls for the creation of an EU "Green Aluminium" label to offer EU consumers the choice to preferably buy aluminium products manufactured with the lowest independently certified carbon footprint and with the most ambitious environmental standards along the entire value-chain.

---

face-aluminium.com

contact@face-aluminium.com

Rond point Schuman 6, Box 5
B-1040 - Brussels

/facealuminium

/face_aluminium

/face-aluminium

/FACE aluminium

Pierre Gilliot
EU Affairs Manager

p.gilliot@face-aluminium.com
+32494602666

The Foundry Industry Overcome Covid-19 Emergency

O.M.LER placed very well in the foundry industry resumption after the second quarter lockdown and it finishes the year 2020 under a meaningful growth. This gives a feeling of optimism for 2021, period when the company will introduce a new and innovative decoring machine

by Fabrizio Lerda, Vice-Chairman of the Board of Directors, O.M.LER s.r.l.

The last weeks of the year represent for every company a period when both financial and operations statements are issued and successful goals and those that are not so successful are analyzed. For O.M.LER s.r.l., located in Bra in the North West of Italy and specialized in manufacturing and selling pneumatic decoring hammers for foundry, 2020 has been a very challenging year. The first months were very successful thanks to

O.M.LER's AF1470 pneumatic decoring hammer

Il martello pneumatico di sterratura AF1470 prodotto da O.M.LER

the good worldwide sales results. Then the Covid-19 pandemic has changed the situation, as it happened in many Italian and European companies. Despite the difficulties, O.M.LER team kept on to be enthusiastic and optimistic for the future. A few months wait has been enough to see business increasing again. It happened after summer: the Fall wind has brought good results that gave hope for the following months.
Optimism meant that the company didn't break off the relationship with the Indonesian company PT Makmur Meta Graha Dinamika. In June O.M.LER signed in the distributorship agreement with the Indonesian enterprise, in order to be on the market of the low pressure, gravity and lost wax foundry sectors of the Far East Asian market.

Not only the decoring hammer as decoring solution for every kind of casting

The main O.M.LER product is the pneumatic decoring hammer for foundry that is manufactured in two models, RVC70 and AF1470. Each model is available in three ver-

La fonderia supera l'emergenza Covid-19

O.M.LER si è ben inserita nella ripresa del settore delle fonderie seguita al lockdown del secondo trimestre e chiude il 2020 in piena crescita. Un risultato che fa guardare con ottimismo al 2021, quando l'azienda presenterà una nuova macchina di sterratura con soluzioni innovative

In ogni azienda, le ultime settimane dell'anno sono il momento dei bilanci, non solo economici ma anche dell'operato degli ultimi dodici mesi, con i traguardi raggiunti con successo e con quelli meno soddisfacenti. Per O.M.LER s.r.l., azienda con sede a Bra (Cuneo) che produce e commercializza martelli di sterratura per fonderie, il 2020 è stato un anno molto stimolante: i primi mesi sono stati molto positivi grazie ai buoni risultati commerciali ottenuti a livello mondiale. Poi, però, la pandemia Covid-19 ha cambiato la situazione, come è accaduto per molte aziende in Italia e in Europa. Nonostante le difficoltà, il team di O.M.LER non ha mai perso l'entusiasmo e l'ottimismo verso il futuro. Infatti è bastato attendere soltanto qualche mese per vedere di nuovo crescere il business. E' successo dopo il periodo estivo: il vento autunnale ha portato buoni risultati che hanno dato speranza per i mesi successivi.

L'ottimismo ha fatto sì che l'azienda non interrompesse i rapporti con la società indonesiana PT Makmur Meta Graha Dinamika, con la quale in giugno ha stipulato il contratto di distribuzione per essere presente nei settori della fonderia a bassa pressione, a gravità e della cera persa del mercato dell'Estremo Sud Est Asiatico.

Dal martello alle soluzioni di sterratura per qualsiasi tipo di getto

Il prodotto principale di O.M.LER è il martello pneumatico di sterratura per la fonderia, prodotto nei due modelli, RVC70 e AF1470, e disponibile ciascuno in tre versioni: Standard, MBR e MBL. Grazie ai due modelli differenti e alle tre versioni disponibili, il martello di O.M.LER è in grado di sterrare qualsiasi tipo di getto.
L'azienda non offre soltanto i martelli pneumatici come

sions: Standard, MBR and MBL. Thanks to the two different models and the three available versions O.M.LER hammer can decore every casting type.
The company offers not only the pneumatic hammers as decoring solutions for foundries, but also decoring stations. These are decoring benches designed and manufactured according to the specific needs of every customer, where the pneumatic decoring hammers are fastened in a fixed position, vertical or horizontal, depending on the type of casting to decore. The hammers positioning inside the decoring bench has to be defined during the project study phase, when O.M.LER technical and sales staff interact continuously with the customer and with the company design office to find together the most suitable decoring solution.
The relationship with the customer is one of O.M.LER's main strengths: to the European customers the technical and sales team offers technical advice and customer service from the headquarters in Italy as after sales activities and hammer repair service. For the overseas customers technical advice and hammers repair service are guaranteed at the distributors' facilities both in Eastern as in Western countries.
O.M.LER staff look to 2021 with hope and confidence, trusting in an even more important post pandemic growth than the one of the last months of 2020. For this reason the technical and sales team engaged to offer its customers further decoring solutions. During the lockdown period it worked hard to launch on the market in the next year a new and innovative decoring machine. Stay tuned and surf regularly the company's website to receive important updates: www.omlersrl.com.

Example of a O.M.LER's decoring bench
Esempio di banco di sterratura prodotto da O.M.LER

soluzioni di sterratura per le fonderie, bensì propone anche stazioni di sterratura. Si tratta di banchi di sterratura progettati e costruiti secondo le specifiche esigenze di ogni cliente, dove i martelli pneumatici vengono installati in posizione fissa, orizzontale o verticale, in base alla tipologia di fusione da sterrare. La posizione che i martelli dovranno assumere all'interno dei banchi di sterratura deve essere definita al momento dello studio del progetto, quando lo staff tecnico e commerciale di O.M.LER si interfaccia continuamente col cliente e col proprio ufficio di progettazione per trovare insieme la soluzione più corretta.
Il dialogo con il cliente è uno dei principali punti di forza di O.M.LER: lo staff tecnico-commerciale offre assistenza e consulenza tecnica, così come attività di post vendita dalla propria sede in Italia per tutti i clienti europei, dove viene effettuata anche la riparazione dei martelli. Per i clienti d'oltreoceano l'assistenza tecnica e la riparazione dei martelli avviene presso la sede dei distributori, presenti sia in Oriente che in Occidente.
Tutto lo staff O.M.LER guarda al 2021 con speranza e fiducia, confidando in una ripresa post pandemia ancora più significativa di quella che si è verificata negli ultimi mesi del 2020. Per questo motivo il team tecnico-commerciale si è impegnato a offrire ulteriori soluzioni di sterratura ai propri clienti. Durante il lockdown ha infatti lavorato duramente per lanciare sul mercato, nel corso del prossimo anno, una nuova e innovativa macchina di sterratura. Questa e le altre novità che O.M.LER sta mettendo a punto saranno presentate anche nel sito Internet dell'azienda: www.omlersrl.com.

PubliTec

CERTIFICAZIONE DI SISTEMA QUALITÀ
DNV·GL
ISO 9001

BODEGA G & C. S.p.A.
Via Marianna, 14
24034 Cisano Bergamasco BG
Telefono: +39.035.438211
Telefax: +39.035.4382200
Web: www.bodega.it
e.mail: bodega@bodega.it

Bodega

ESTRUSI DI PRECISIONE

World Aluminium Aerosol Can Award 2020

The competition a reliable trend barometer for future developments in the international aerosol can market. Production of aluminium aerosol cans only decreased slightly in the first half of 2020 despite the Covid-19 crisis

by Roberto Guccione

AEROBAL, the International Organisation of Aluminium Aerosol Container Manufacturers, organised its competition for the best aluminium aerosol cans once again this year.

The jury awarded the World Aluminium Aerosol Can Award 2020 to cans produced by the Turkish manufacturer ARYUM, designed and produced for a client from Tunisia. ARYUM was asked to develop a distinctive and appealing design for the 200-ml cans for the exclusive deodorant line 'Up', comprising four different fragrances. An innovative 360° embossing technique combined with an oriented printing technology is used to create the cans' unique shape and look and gives them the desired unique character as soon as one sees them. Not only does the special 360° technology produce the impressive all-round shape, it is also possible to achieve 360° printing of the can in an impressive quality. As a result, the cans sometimes appear in vibrant, powerful and almost exploding colours, and sometimes they appear elegant, with finely coordinated shades with filigree patterns and gradations. The logo is located in an exposed position on the flatter surface of the can and shaping the can around its complete circumference also offers excellent protec-

tion against product counterfeiting and brand piracy.
For the first time this year, the international jury also chose a winner in a newly created category: Sustainability. The first winner was the aluminium aerosol can for the Rexona Recycled Refreshed 24-hour antiperspirant from Unilever, produced by the German manufacturer Tubex.
The can was produced using a new, patented alloy and contains 25% real post-consumer recyclate aluminium (PCR).

World Aluminium Aerosol Can Award 2020

Il concorso è un barometro affidabile delle tendenze future nel mercato internazionale dei contenitori per aerosol. La produzione mondiale di bombolette è diminuita solo leggermente nella prima metà del 2020 nonostante la crisi Covid-19

AEROBAL, l'Associazione internazionale dei produttori di contenitori per aerosol in alluminio, ha organizzato anche quest'anno il tradizionale concorso per le migliori bombolette aerosol in alluminio. La giuria ha premiato il flacone progettato e realizzato dal produttore turco Aryum per un cliente tunisino. Ad Aryum era stato chiesto di sviluppare un design fuori dagli schemi e accattivante per i flaconi da 200 ml dell'esclusiva linea di deodoranti spray 'Up', composta da quattro diverse fragranze. Un'innovativa tecnica di goffratura a 360°, combinata con una tecnologia di stampa orientata, viene utilizzata per creare la forma e l'aspetto unici delle lattine e conferisce loro un carattere unico percepibile a colpo d'occhio. Non solo la speciale tecnologia di formatura a 360°, ma anche la stampa a 360° della lattina è di altissima qualità. Di conseguenza, le bombolette appaiono a volte in colori vibranti, potenti e quasi esplosivi e talvolta appaio-

Rexona Recycled Refreshed 24-hour antiperspirant from Unilever, produced by Tubex, is the winner in the newly created category Sustainability

Rexona Recycled Refreshed antitraspirante 24 ore di Unilever, prodotto da Tubex, è il vincitore nella nuova categoria Sostenibilità

Thanks to the new alloy and a barely discernible modification of the can's shape, the can is now 14% lighter than its predecessor. A powder coating is used to protect the inside of the can. In addition, only 50% of the can's internal surface is lacquered. The use of powder coating offers ecological benefits: it avoids CO2 when it is applied and any overspray is reused.

Aluminium aerosol cans and the Covid crisis

AEROBA recorded a relatively moderate decline in the global production of aluminium cans of almost two percent for the first half of 2020 despite the Coronavirus pandemic. Compared to most other industrial sectors, the industry is still doing relatively well in a global comparison.
That is why Gregor Spengler, Secretary General of AEROBAL, is quite satisfied with the half-year results of the member companies: "The very moderate minus represents a rather good result in view of the highly insecure markets with extremely cautious customers and consumers. Under the impression of the corona-related lockdowns and restrictions in public life with all their consequences for consumption we would have expected worse results. Especially in this crisis, our member companies have remarkably proven their convincing performance and delivery capabilities under extremely difficult conditions."
With regard to the regional sales markets, the markets in Asia and Oceania were particularly weak in a global comparison in the first half of 2020. In contrast, the markets in Europe only declined slightly. Demand in North and South America remained largely stable, while the Middle East even posted slight gains.
A reliable forecast of the further development of the global markets for aluminium aerosol cans is extremely difficult given the still rampant corona pandemic. Most brand owners find it difficult to make reliable forecasts due to the challenging international market environment. Most of the can manufacturers and their customers, however, expect a further decline in demand in the second half of the year.

no con eleganti sfumature coordinate, con motivi e gradazioni in filigrana. Il logo è in rilievo, nella zona più piatta del flacone, mentre la formatura circolare offre anche un'eccellente protezione contro la contraffazione e la pirateria del marchio.
Per la prima volta quest'anno, la giuria internazionale ha anche scelto il vincitore in una nuova categoria: Sostenibilità. Il riconoscimento è stato assegnato al flacone dell'antitraspirante Rexona Recycled Refreshed 24-hour di Unilever, realizzata dal produttore tedesco Tubex. La lattina è prodotta con una nuova lega brevettata e contiene il 25% di alluminio riciclato post-consumo (PCR). Grazie alla nuova lega e a una modifica appena percettibile della forma, la lattina è più leggera del 14% rispetto al a quella precedente. Un rivestimento in polvere viene utilizzato per proteggere l'interno della lattina e solo il 50% della superficie interna della lattina è laccata. L'uso della verniciatura a polvere offre vantaggi ecologici: evita emissioni di CO_2 durante l'applicazione e l'eventuale overspray è riutilizzato.

Aryum

La produzione di contenitori per aerosol e la crisi Covid-19

AEROBAL ha registrato un calo relativamente moderato della produzione globale di lattine di alluminio di quasi il 2% per la prima metà del 2020 nonostante la pandemia di Covid-19. Rispetto alla maggior parte degli altri settori industriali, il comparto sta tenedo, anche in una prospettiva globale.
Ecco perché Gregor Spengler, Segretario Generale di AEROBAL, è abbastanza soddisfatto dei risultati semestrali delle aziende associate: "Il calo molto moderato è un risultato piuttosto buono in considerazione dei mercati altamente insicuri con clienti e consumatori estremamente cauti. Visto l'impatto delle restrizioni sulla vita dei cittadini dovute all'emergenza sanitaria e delle loro conseguenze sui consumi, ci saremmo aspettati risultati peggiori.
Invece, soprattutto in questa crisi, le nostre aziende associate hanno dimostrato straordinarie capacità di produzione e di consegna in condizioni estremamente difficili ".
Per quanto riguarda i mercati regionali di vendita, i mercati dell'Asia e dell'Oceania sono stati particolarmente deboli nel confronto globale nella prima metà del 2020. Al contrario, i mercati in Europa hanno registrato solo una lieve flessione. La domanda in Nord e Sud America è rimasta sostanzialmente stabile, mentre il Medio Oriente ha registrato anche lievi incrementi.
Una previsione affidabile dell'ulteriore sviluppo dei mercati globali è estremamente difficile data la pandemia di Covid-19 ancora dilagante. La maggior parte dei marchi di grande consumo trova difficile fare previsioni affidabili a causa del difficile contesto del mercato internazionale. La maggior parte dei produttori di contenitori e dei loro clienti, tuttavia, prevede un ulteriore calo della domanda nella seconda metà dell'anno.

HPDC School

SCUOLA di PRESSOCOLATA

PLASMIAMO LE COMPETENZE IN PRESSOCOLATA

EDIZIONE 2020/2021

Un progetto di: CSMT centro servizi multisettoriale e tecnologico — AQM CENTRO SERVIZI TECNICI ALLE IMPRESE

Iniziativa patrocinata da: CAMERA DI COMMERCIO BRESCIA — AMAFOND — ASSOFOND — ASSOMET — DIMI — NADCA

FIGURE PROFESSIONALI

La Scuola di Pressocolata è un percorso di alta formazione con Certificazione delle Competenze da parte di un organismo accreditato per la creazione di tre figure professionali specializzate.

HPDC TECHNOLOGIST
Tecnologo d'industrializzazione del processo

HPDC PROJECT MANAGER
Tecnologo d'industrializzazione del prodotto

HPDC PRODUCTION MANAGER
Responsabile della produzione

STRUTTURA

DURATA
400 ore di didattica
(12/16 ore settimanali, venerdì e sabato)

METODOLOGIA
Dinamica e innovativa con lezioni fruibili tramite FAD - FORMAZIONE A DISTANZA SINCRONA: possibilità di accedere a lezioni live, partecipando alle attività didattiche senza vincoli logistici.

LABORATORIO
60 ore di dimostrazioni in fonderia e visite aziendali.

SINERGIE

ESPERIENZA
Operatori del settore esperti nella conduzione del processo di pressocolata. Consolidata esperienza nella metallurgia, nel testing, nella diagnostica e nella gestione della qualità prodotti e processi.

DIDATTICA
Docenti dell'Università di Brescia, docenti di AQM e di CSMT, professionisti ed aziende specializzate del settore. La nuova edizione prevede moduli dedicati allo SMART PLANT e all'ECONOMIA CIRCOLARE.

SPONSOR

APINDUSTRIA ASSOCIAZIONE PER L'IMPRESA — EFESTO MOULDS AND ALUMINUM DIE-CASTING P ARTS — GILARDONI — IDRA — MCS FACCHETTI PREMIUM ITALIAN MOULDMAKER

SUPPORTER

Bonomi Acciai BA ITALIAN PARTNER OF DEUTSCHE EDELSTAHLWERKE — CJC Karberg & Hennemann

SUPPORTER TECNICI

COLOSIO — ECOTRE VALENTE TECNOLOGIE D'AVANGUARDIA — esi get it right® — GP PROGETTI PRODUCTION SOFTWARE SOLUTIONS — GROUP LUCCHINI RS — MECCANICA PI.ERRE TRIM & MACHINING TECHNOLOGY — NORTHON SERVICES REVISIONE E MANUTENZIONE PRESSE OLEODINAMICHE PER PRESSOFUSIONE

MEDIA & EVENT PARTNER

A&L Aluminium Alloys Pressure Diecasting Foundry Techniques — In Fonderia — metef

TEL. 030 65 95 110 - 030 92 91 782 / **EMAIL**: formazione@csmt.it - formazione@aqm.it - **www.scuoladipressocolata.it**

IL PUNTO DI RIFERIMENTO PER LE AZIENDE CHE ACQUISTANO MATERIE PRIME E METALLI NON FERROSI

FARO CLUB
Live the experience

Più di 3700 Partecipanti

87 Giornate

Più di 500 Meeting One to One

www.faroclub.com / T. + 39.02.800.305.17/ segreteria@faroclub.com

eccomelt®

Economico • Sostenibile • Di Qualita'

eccomelt356.2

UN'ALTERNATIVA ALL'ALSI7G CHE FA RISPARMIARE

Impatto ambientale più basso rispetto a qualunque lega ALSI7

eccomelt356.2

Efficienza energetica, Basso impatto ambientale, alternativa a basso costo a lingotti, placche e T-bars di AlSi7G (A356.2)

ISO 9001 2015 CERTIFIED

Packaging Flessibile

Big bags, sfuso, cartoni, e altro

- ✔ Chimicamente puro
- ✔ Maggior efficienza nella fusione
- ✔ Estremamente pulito
- ✔ Campioni disponibili per analisi

eccomelt356.2

Un sostituto dell'alluminio primario con la seguente composizione chimica:

	Si	Fe	Cu	Mn	Mg	Cr	Ni	Zn	Ti
Max	7.500	0.140	0.020	0.030	0.400	0.030	0.008	0.018	0.150
Min	6.500				0.250				
	Ca	**Li**	**Na**	**P**	**Pb**	**Sb**	**Sn**	**Sr**	**AL%**
Max	0.005	0.0010	0.0020	0.010	0.010	0.002	0.010	0.0200	Remainder

HORMESA HORNOS Y METALES S.A.

Smith & Mason Italia

Canada: 1 Copeland St., Toronto, ON M4G 3E7 U.S.A.: 101 Delano Dr., Manchester, GA 31816-1832

Hormesa: EU partner: hormesa@hormesa.com • +34918874039
Smith & Mason: Representative for Italy: info@smithemason.it • +390248100537
info@eccomelt.com • www.eccomelt.com

MATERIA PRIMA + ESTRUSIONE + PRESSOCOLATA + FONDERIA + LAMINAZIONE + FINITURE E LAVORAZIONI + ENGINEERING & SIMULAZIONE + RICICLO

metef

10 / 12 GIUGNO 2021 BOLOGNA

EXPO OF CUSTOMIZED TECHNOLOGY FOR THE ALUMINIUM, FOUNDRY CASTINGS & INNOVATIVE METALS INDUSTRY

HOME OF CUSTOMIZED

milkadv.it

www.metef.com